



MERCREDI 28 JUILLET 1993

No 35415 - 113e année
J.A. 2300 La Chaux-de-Fonds
Fax: 039/210 360
Fr. s. 1,50 / FF 6,00

Administration: 039/210 310
Rédaction: 039/210 210
Abonnements: 039/210 311
Annonces Publicitas: 039/210 410



Sud du Liban

Les combats continuent

L'aviation et l'artillerie israéliennes ont poursuivi hier leurs opérations dans le sud du Liban, afin de briser les positions du mouvement intégriste Hezbollah. Depuis le début dimanche de l'opération «Règlement de compte», une cinquantaine de personnes, en majorité des civils libanais, ont été tués.

Page 2

Le chômage va baisser

Assurance semi-privée?

L'Union de Banques Suisses (UBS) pense que le nombre de chômeurs retombera progressivement à 90.000 en Suisse d'ici 97. Mais dans un premier temps, le chômage et le déficit de l'assurance-chômage (AC) continueront à s'étendre. Plutôt que d'augmenter le taux des cotisations chômage, l'UBS propose d'étudier une privatisation partielle de l'AC. A l'image du système de retraite, l'Etat n'assumerait plus qu'une rente de base.

Page 4

Franches-Montagnes

Le cimetière des pestiférés

En 1635, l'histoire rapporte que trois fléaux s'abattirent simultanément sur les Franches-Montagnes: la guerre, la peste et la famine. Cette époque terrible est encore dans les mémoires. On se souvient de la cruauté des «Suèdes» et des horribles souffrances causées par la peste noire. Entouré d'un mur de pierres sèches, enfoncé dans la pénombre des arbres, le cimetière des Seignettes près du Boéchet reste l'un des seuls témoins de ces temps de calamités.

Page 13

Les Suisses voteront encore une fois sur la participation à l'EEE

Le cadeau du 1er Août

Pouvoir revoter sur la participation de la Suisse à l'Espace économique européen (EEE): tel est le «cadeau» que des jeunes gens et jeunes filles offrent à leurs aînés à l'occasion de la Fête nationale. Leur initiative proeuropéenne a en effet recueilli quelque 120.000 signatures et sera déposée dans le courant du mois de septembre. Un problème se pose cependant: la compétence octroyée au Conseil fédéral de ratifier le Traité sur l'EEE est normalement réservée au Parlement. Les jeunes s'attendent donc à un contre-projet du gouvernement.

Le comité «Né le 7 décembre 1992» qui tenait conférence de presse hier à Berne, fut créé au lendemain du refus de l'EEE par le peuple et les cantons. Formé par des jeunes de tous horizons déçus et désabusés par ce non de la Suisse à l'Europe, il a lancé début février une initiative intitulée «pour notre avenir au cœur de l'Europe» qui a recueilli 119.724 signatures en moins de six mois. 45% de ces paraphe viennent de Suisse alémanique où une majorité de non s'était dégaiee en décembre 1992.

Avec 19.480 signatures, les Genevois furent les plus nombreux à signer, suivis par les Vaudois (18.657), les Zurichois (16.462), les Bernois (11.960), les Neuchâtelois (11.232), les Fribourgeois (8.746), les Valaisans (7.456). Les Jurassiens arrivent en 19e position avec 1156 signatures. Au hit-parade des villes, Zurich arrive en tête avec 8640 signatures. Elle est suivie par Genève (7483), Lausanne (5.129), La Chaux-de-Fonds (3903), Berne (3154), Fribourg (2163) et Neuchâtel (2125).

TRANSFERT DE COMPÉTENCE

L'initiative réclame principalement l'entrée de la Suisse dans l'EEE. Pour accélérer la procédure, elle confère au Conseil fédéral le pouvoir, traditionnellement et constitutionnellement réservé aux Chambres et au peuple, de ratifier les traités nécessaires à cette participation.

A cette critique qui pourrait amener le Conseil fédéral à présenter un contre-projet, André Zürcher répond qu'il fallait absolument accélérer le processus pour permettre à la Suisse de rattraper un train en marche. Ces pleins pouvoirs conférés au Conseil fédéral sont relativisés par les autres conditions réclamées par l'initiative: préserver les acquis sociaux et démocratiques, veiller à la protection de l'environnement, assurer un développement économique durable et équilibré, sauvegarder les intérêts des cantons.

Sabine Doebeli oppose quant à elle une fin de non-recevoir à tous les partisans de l'EEE qui réclament une votation en soutenant l'initiative lancée par des

partis de droite. Les Démocrates suisses et la Ligue des Tessinois ont déjà rassemblé 90.000 signatures à l'appui de leur initiative interdisant au Conseil fédéral de négocier l'adhésion de la Suisse à la CE sans consultation populaire préalable. Le comité pense qu'il ne faut pas attendre le résultat du vote sur l'adhésion à la CE de quatre pays de l'AELE qui souhaitent y adhérer. Pour Sabine Doebeli, plus nous attendons et plus nous risquons de voir disparaître l'EEE faute de participants.

FAIRE VITE

Le comité «Né le 7 décembre», même s'il a atteint son but avec l'aboutissement de l'initiative, ne sera pas pour autant dissout. Il se transforme en un groupe du même nom réunissant des jeunes de divers milieux et opinions politiques qui va se lancer activement dans la campagne le moment venu, a expliqué Francesca Perruchi. Ce comité, dépourvu de moyens financiers, compte sur le soutien de tous les milieux ayant défendu l'EEE l'an passé.

Le comité espère que le peuple suisse pourra se prononcer le plus vite possible sur son initiative. Dans l'immédiat, les jeunes proeuropéens se manifesteront de façon «originale» durant la session d'automne des Chambres qui se tiendra exceptionnellement à Genève. Ils chercheront à ranimer la flamme européenne en Suisse, quelque peu en veilleuse depuis le «dimanche noir» de décembre dernier. Avant cela, le 3 septembre prochain, une grande fête ouverte à tous sera organisée à Berne. (ap)



Football - LNA: Florent Delay gardien numéro un

Responsabilités nouvelles



Florent Delay
Titulaire dans les buts de NE Xamax dès ce soir.
(Lafargue)

● Lire en page 9

OPINION

Des racontars sournois

Les nationalistes ont officiellement lancé lundi leur référendum contre la création de Casques bleus suisses. C'est leur droit.

Mais à présent, il faut que les choses soient claires. Ou bien les Suisses participent à la marche du monde et ils gardent le droit de s'exprimer; ou bien ils s'isolent et ils se taisent. Or, le paradoxe des nationalistes, c'est qu'ils prônent tout à la fois l'isolement et les bavardages.

Et leur verbiage justement, dans son absurdité, dépasse l'entendement.

En premier lieu, lorsqu'ils dénoncent l'inefficacité des Casques bleus pour justifier leur refus d'y participer, ils manquent de logique. Leur discours vaut en somme celui d'un citoyen qui refuserait de voter... afin de contribuer à l'élection d'un gouvernement plus efficace!

Mieux encore! Lorsque les Automobilistes, la Ligue des Tessinois et les Démocrates suisses (ex-Action nationale) associent à leur premier grief le coût jugé prohibitif d'un corps de Casques bleus suisses, ils cherchent à nous tromper.

Une telle unité coûtera quelque 80 millions de francs par an pour un budget fédéral de plus de 30 milliards. Les CFF, dont l'efficacité s'amenuise, coûtent à eux seuls quelque 2 milliards annuellement. Faudrait-il pour autant supprimer le rail?

Tout cela n'est rien. Comme déviationniste on

peut faire mieux. Les nationalistes ne s'en privent pas. Lorsqu'ils prétendent que la création de Casques bleus suisses bafouerait la neutralité, ils affabulent.

La neutralité est conçue comme moyen de promouvoir la paix. Qui, historiquement, des ultranationalistes ou des partisans raisonnables de la paix ont valu à l'Europe son XXe siècle des déchirures sanglantes? Entre Guillaume II de Prusse et Jean Jaurès, il faut choisir.

L'argumentaire des extrémistes suisses enfin est confondant d'absurdité lorsqu'ils brandissent une improbable perte d'indépendance nationale pour s'opposer à la création de forces de maintien de la paix. Faut-il comprendre, a contrario, que la survie de notre souveraineté dépend du chaos mondial?

Décidément, les jacasseries des nationalistes demeurent au ras des pâquerettes. C'est au reste exactement ce qu'ils cherchent. Ils s'estiment ainsi plus proches des citoyens. Ceux-ci jugeront en quelle basse estime on les tient.

Gageons qu'ils ne manqueront pas d'opposer à la démagogie sournoise de la Lega, des Démocrates suisses et des Automobilistes ce mot de Swift: «L'ambition de plaire, souvent, fait accepter les fonctions les plus basses; c'est ainsi que l'on grimpe dans la même posture que l'on rampe.»

Benoît COUCHEPIN

Un petit tigre aux dents longues

OUVERT SUR...
la Thaïlande, page 24

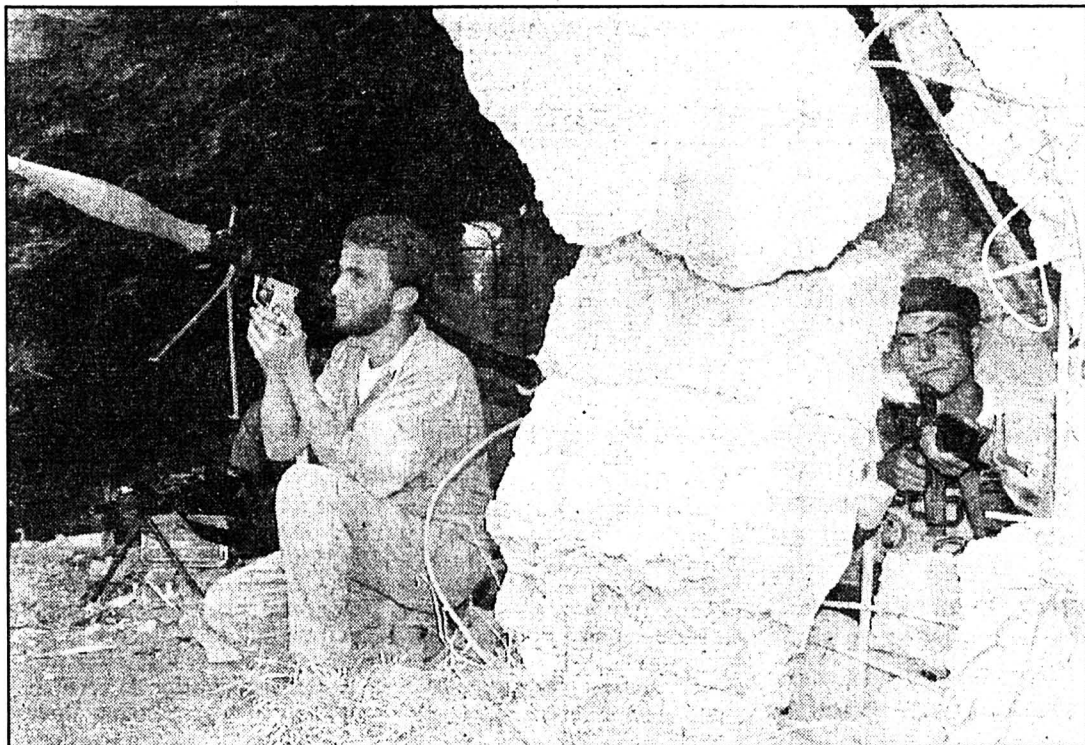
Israël intensifie son offensive au sud du Liban

Le bilan s'alourdit

Les opérations militaires israéliennes au Liban-sud se sont encore intensifiées hier, ne ralentissant en rien l'exode de dizaines de milliers de Libanais qui s'enfuyaient vers Beyrouth pour s'y réfugier. Le chef de la diplomatie israélienne a toutefois estimé que cette intervention n'était probablement qu'une «question de jours».

Depuis le début dimanche des attaques de l'armée israélienne contre des positions tenues par des miliciens du mouvement chiite pro-iranien Hezbollah, plus de 47 personnes ont été tuées et au moins 230 autres blessées, la plupart du côté libanais.

Pour la première fois, des soldats de la Force intérimaire des Nations Unies au Liban (FINUL) ont été la cible de bombardements israéliens: des avions de Tsahal ont lancé hier au moins deux missiles contre un poste de commandement occupé par des Casques bleus népalais et situé près du village d'Al-Hinnayah. Quatre d'entre eux ont été légèrement blessés. Parallèlement, la ville de Nabatiyeh a été très violemment bombardée par l'artillerie israélienne, au rythme de 30 salves à la minute selon des habitants et des policiers. Nabatiyeh est un bastion de la milice Amal, mou-



Des combattants palestiniens dans le sud du Liban. L'opération israélienne devrait cesser prochainement. (AP/Keystone)

28.7.1821 - Proclamation officielle de l'indépendance du Pérou, possession espagnole.
28.7.1881 - Rébellion en Algérie.
28.7.1915 - Des «marines» américains débarquent à Haïti à la suite de troubles provoqués par l'assassinat du président haïtien.

BRÈVES

Abkhazie

Cessez-le-feu signé

Les autorités géorgiennes et les séparatistes abkhazes ont signé hier à Sochi (Russie) un accord de cessez-le-feu. Aux termes de cet accord, les belligérants devront avoir cessé le combat aujourd'hui à 10 h heures suisses dans la province abkhaze où ils s'affrontent depuis août 1992. L'envoyé spécial de l'ONU, l'ambassadeur de Suisse à Paris Edouard Brunner, se rendra pour sa part aujourd'hui en Géorgie pour tenter d'amener les parties en conflit à une solution à long terme du problème abkhaze.

Irak

ONU installée

L'équipe d'experts de l'ONU est retournée hier à Bagdad après avoir installé des caméras de surveillance sur les sites militaires irakiens de Yawn al-Azim et Al-Rafa à 75 km au sud de Bagdad pour vérifier qu'aucun essai de missiles à longue portée n'y est effectué. Les caméras n'ont pas été branchées, comme convenu avec Bagdad la semaine dernière.

USA - Ukraine

Accord de défense

Les Etats-Unis et l'Ukraine ont signé hier à Washington un protocole d'accord sur la coopération en matière de défense, premier du genre entre Washington et une ex-république soviétique.

Air France

Plan de redressement

Bernard Bosson, ministre de l'Équipement, des Transports et du Tourisme, a annoncé hier matin sur France 2 qu'il y aurait un «nouveau plan de redressement à Air France», les deux premiers s'étant révélés «insuffisants».

San Francisco

Nuage toxique

Plusieurs centaines de personnes ont été hospitalisées, des employés évacués et une autoroute coupée, en raison de la formation d'un nuage d'acide sulfurique lundi au-dessus de Richmond, commune de la baie de San Francisco. Le nuage avait été provoqué par une fuite sur un wagon-citerne dans une usine chimique de la ville.

Middle West américain

Le ciel ne se calme pas

Confrontés à des pluies et des inondations dont ils ne voient pas le bout, les habitants du Middle West continuent à endurer des misères. Les niveaux records atteints par le Missouri ont provoqué de nouvelles évacuations et, paradoxalement, des problèmes de ravitaillement en eau potable dans le Missouri.

Neuf Etats de la région ont déjà été déclarés entièrement ou partiellement sinistrés, tandis que ces inondations ont fait 42 morts depuis la fin juin. Dans le seul Missouri, les dégâts sont estimés à 2,7 milliards de dollars

(environ 4 milliards de francs) et plus de 2000 gardes nationaux sont à l'ouvrage. A Saint-Joseph (Missouri), les 85.000 habitants restaient sans eau potable pour le quatrième jour consécutif, suite à la destruction samedi de l'usine de traitement de l'eau de la ville.

Quelque 80 km plus au sud, à Kansas City (Missouri), on s'attendait à ce que le Missouri atteigne 17 m de haut hier matin, soit pratiquement la hauteur des dernières digues. La rivière a gagné un mètre de hauteur en l'espace de seulement 24 heures. (ap)

Cuba: 40e anniversaire de la révolution

Dollars en libre

Le président cubain Fidel Castro a confirmé lundi soir à Santiago de Cuba que les Cubains pourront dorénavant posséder et utiliser librement des devises, pour la première fois en 34 ans de castrisme. Il a toutefois précisé qu'il n'avait aucun «paquet de mesures économiques» ni «miracles» à annoncer à l'occa-

sion de la célébration du 40e anniversaire du début de la révolution cubaine. Fidel Castro n'a en outre proposé aucune ouverture politique. «On parlait de paquet de mesures, de formules magiques, mais il n'y a pas et il ne peut pas y avoir de formules miraculeuses», a dit le chef de l'Etat. (ap)

USA - Europe: guerre de l'acier

Assouplissement

La Commission américaine sur le Commerce international a décidé hier de lever les sanctions à l'encontre des importations d'acier. Sont notamment concernées les importations d'acier de France, d'Allemagne et du Japon à l'exception de celles portant sur les aciers inoxydables.

Ces taxes anti-dumping et autres «taxes de compensation», qui équivalent à augmenter fortement les droits de douane, avaient été fixées par le département américain du Commerce le 22 juin dernier, à la suite d'une plainte déposée par les principaux groupes sidérurgiques américains. (ats)

USA: immigration

Durcissement

Le président Bill Clinton a annoncé hier des mesures renforçant la politique de l'immigration aux Etats-Unis, mais a souligné que l'Amérique continuerait à être un pays d'accueil pour les réfugiés et un creuset de différentes nationalités.

Il a demandé au Congrès de débloquer 172 millions de dollars environ 250 millions de francs) pour réduire le nombre d'immigrants clandestins en renforçant les patrouilles aux frontières et en accélérant les procédures de demande d'asile. Clinton a ajouté «nous devons dire non à l'immigration illégale pour pouvoir continuer à dire oui à l'immigration légale». (ap)

Pérou

Attentat antiaméricain

Une voiture piégée a explosé hier matin devant l'ambassade des Etats-Unis, blessant gravement deux gardes péruviens et causant la mort d'un passant, a annoncé la police.

Cet attentat, imputé aux rebelles maoïstes du Sentier lumineux s'est produit à 6 h du matin (11 heures suisses), a endommagé la porte principale de la mission américaine. On a, dans un premier temps, annoncé la mort d'un terroriste. Mais il s'agissait en fait d'un passant non identifié, tué par erreur par les gardes qui ont cru qu'il s'agissait d'un terroriste, a précisé la police.

Cette explosion survient à la veille du troisième anniversaire de l'arrivée au pouvoir du président Alberto Fujimori. Un défilé militaire devait avoir lieu dans la journée pour célébrer le jour de l'indépendance péruvienne. (ap)

Enfants des rues au Brésil

Ils doivent quitter le trottoir

Le président brésilien Itamar Franco et le gouverneur de Rio de Janeiro Leonel Brizola veulent retirer les quelque 3000 enfants des rues des trottoirs de Rio, a-t-on indiqué hier de source officielle à l'issue d'une réunion tenue entre les deux dirigeants.

Une réunion extraordinaire du Conseil national de défense de l'enfant et de l'adolescent doit être convoquée dans ce but aujourd'hui. Cet organisme peut modifier le Statut de l'enfant et

vallée de la Bekaa dans l'est du pays. Parallèlement, des dizaines de milliers d'habitants du nord de l'Etat hébreu devaient se terrer dans des abris souterrains.

L'intensification des combats a conduit le secrétaire d'Etat américain Warren Christopher à écourter sa tournée en Extrême-Orient pour rentrer immédiatement à Washington où il doit participer à des consultations sur la crise israélo-libanaise, avant de se rendre le week-end prochain au Proche-Orient.

«J'ai suivi l'escalade spectaculaire de la violence dans le sud du Liban et le nord d'Israël avec une grande inquiétude et je vais discuter de l'impact de ces événements sur le processus de paix», a déclaré M. Christopher.

De son côté, le Président Bill Clinton a expliqué qu'il avait rappelé M. Christopher parce que «nous sommes inquiets». A la question de savoir si l'offensive israélienne menace le processus de paix au Proche-Orient, M. Clinton a répondu qu'aucune raison ne le poussait à le croire.

A Manama, le chef de l'Organisation de la conférence islamique, qui rassemble 51 pays, a pressé hier le Conseil de sécurité de l'ONU d'intervenir pour stopper l'offensive militaire israélienne. Une réunion de ce même conseil, prévue pour lundi, avait été annulée au dernier moment. Hier, selon des diplomates, l'offensive israélienne pourrait toutefois être dénoncée à l'occasion de l'examen par le conseil de l'extension du mandat de la FINUL. (ap)

Piano Bechstein

Faillite

L'entreprise berlinoise C. Bechstein a demandé sa mise en faillite. Le célèbre fabricant de pianos souffre de la récession et de graves problèmes de trésorerie, a-t-on indiqué hier auprès de la société.

C. Bechstein Pianofortefabrik GmbH, fondée en 1853, emploie aujourd'hui 68 personnes. Les pianos à queue C. Bechstein ont été utilisés par les plus grands virtuoses ou compositeurs, notamment Franz Liszt, Richard Wagner, Richard Strauss, Claude Debussy ou Arthur Schnitzler.

La société espère que la municipalité de Berlin lui permettra d'éviter la faillite.

Des négociations se déroulaient hier avec des représentants du Sénat (gouvernement régional) de la capitale. C. Bechstein souhaite vendre à la ville de Berlin le terrain sur lequel son entreprise est bâtie pour 30 millions de DM afin de sortir du rouge. (ats)

Jim la poisse

Le premier ministre néo-zélandais Jim Bolger semble être doté d'un pouvoir maléfique qui frappe inévitablement ses pairs.



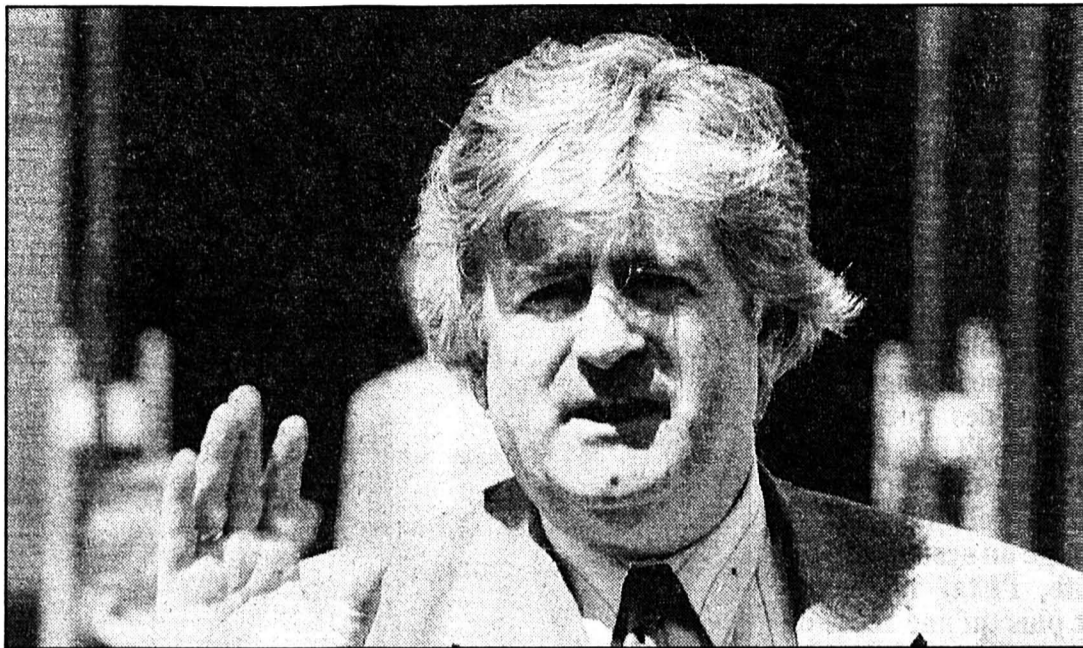
Excepté pour le moment John Major, tous les premiers ministres qui l'ont rencontré ont perdu peu de temps après leur emploi, a constaté un quotidien de Wellington, «The Dominion». Sa dernière «victime» en date est le premier ministre japonais Kiichi Miyazawa, selon le quotidien néo-zélandais qui rappelle qu'après leur rencontre avec Jim Bolger, Michel Rocard et Edith Cresson, durent abandonner leur fonction de chef de gouvernement. Le tableau de chasse involontaire du premier ministre néo-zélandais comprend aussi les noms des anciens premiers ministres Ozal (turc), Hawke (australien), Mulroney (canadien), Suchoka (polonais), mais aussi ceux de l'ex-président américain George Bush. (ats)

Réunion sur la Bosnie: séance commune des chefs de délégation

Les combats continuent

Les chefs des six délégations venues hier à Genève pour trouver une solution à la guerre civile en Bosnie se sont retrouvés ensemble hier en fin d'après-midi au Palais des Nations. Sur le terrain, de violents combats ont été signalés à Sarajevo et en d'autres régions de Bosnie. Des Casques bleus français ont essuyé un nouveau pilonnage dans la capitale bosniaque.

La rencontre de Genève a conclu la première journée d'une nouvelle phase des négociations menées sous les auspices des coprésidents de la Conférence sur l'ex-Yougoslavie, Thorvald Stoltenberg (ONU) et David Owen (Communauté européenne). «Les négociations progressent», s'est borné à indiquer peu avant, John Mills, porte-parole de la Conférence. Pour sa part, Mustapha Bijedic, ambassadeur de Bosnie à Genève, a souligné que «rien n'a encore été résolu». Mais, a-t-il relevé, nous n'en sommes qu'au stade des «pré-négociations». Il n'a pas exclu la création d'une «confédération» en Bosnie, à condition qu'elle ne soit pas constituée de «trois Etats ethniques».



Radovan Karadzic
Le Serbe était hier à Genève pour négocier.

(Keystone)

La rencontre commune a réuni le président musulman de la Bosnie, Alija Izetbegovic, les chefs des Serbes et Croates bosniaques, Radovan Karadzic et Maté Boban, les présidents de la Croatie, de la Serbie et du Monténégro, Franjo Tudjman, Slobodan Milosevic et Momir Bulatovic. Cette rencontre a été précédée d'entretiens bilatéraux entre ces personnalités et les deux coprésidents.

En Bosnie même, les forces musulmanes, loyales au prési-

dent bosniaque Alija Izetbegovic, ont poursuivi, selon Belgrade, leurs «attaques» contre les positions serbes sur plusieurs fronts.

Des sources serbes ont fait état d'opérations militaires musulmanes notamment sur le mont Igman, qui domine Sarajevo au sud-ouest et autour de l'enclave musulmane de Srebrenica, dans l'est. Des renforts de troupes musulmanes ont été acheminés vers le sud du front de Brcko (nord-est), en bordure

du «corridor» qui relie entre eux les territoires sous contrôle serbe, selon les mêmes sources.

Par ailleurs, la radio bosniaque a rapporté que les Serbes continuaient à pilonner la colline Zuc, au nord de la capitale. Cette colline est l'une des deux hauteurs surplombant Sarajevo encore aux mains des Musulmans. L'autre, le Mont Igman, qui contrôle l'ouest de la cité, a subi une attaque de l'artillerie et de l'infanterie serbe, selon Radio Sarajevo. (ats)

Somalie Raid inutile de l'ONU

Un porte-parole des Nations Unies a démenti qu'un proche du général Mohamed Farah Aidid ait été arrêté lors d'un raid mené hier avant l'aube par les Casques bleus contre un hôpital de Mogadiscio. Des sources somaliennes avaient affirmé que le responsable des relations extérieures de l'Alliance nationale somalienne (SNA) du général Aidid, Issa Mohamed Siad, avait été arrêté par les forces des Nations Unies à l'hôpital Benadir de Mogadiscio.

Le général Aidid est considéré par les Nations Unies, qui ont mis sa tête à prix 25.000 dollars, comme responsable de la mort le 5 juin de 24 Casques bleus pakistanais. Il se cachait toujours dans le sud de Mogadiscio. Le porte-parole de l'ONU Leann Swieczkowski a indiqué aux journalistes qu'il «n'y a pas eu d'arrestations ces trois ou quatre derniers jours». Elle a en revanche confirmé que des armes avaient été saisies hier à l'hôpital Benadir. (ats)

Le puits à creuser des députés

Depuis plusieurs semaines Athènes est soumise à un rationnement de l'eau. Alors, pour couvrir les besoins des députés, les responsables techniques du parlement ont entrepris un forage sur l'esplanade du bâtiment, en plein centre d'Athènes.



La foreuse, installée devant le parlement, fait sensation parmi les passants. Elle doit creuser jusqu'à 100 mètres de profondeur, durant toute la semaine. Cette initiative sans précédent intervient alors que la capitale est confrontée à de très sérieux problèmes d'alimentation en eau, après plusieurs années de sécheresse et de longues décennies d'entretien défilant du réseau de collecte et d'alimentation. (ats)

28 juillet 1818 - Né à Beaune en 1746 et fils d'un marchand forain, Gaspard Monge meurt le 28 juillet 1818. Il entra à l'Ecole de génie militaire de Mézières (Ardennes) à 18 ans. En 1770, il est invité par Turgot à enseigner à Paris. Adeptes de la Révolution, il fut ministre de la Marine, participa à la création de l'Ecole normale et surtout fut l'initiateur de l'Ecole polytechnique où il enseigna la géométrie dès 1795. Il fut le fondateur de la géométrie descriptive.

BRÈVES
Camionneurs italiens Grève finie
Le principal syndicat italien de transporteurs routiers a mis fin à son mouvement de grève après avoir signé un accord avec le gouvernement, ont annoncé hier les services du premier ministre Carlo Ciampi. Le gouvernement a accepté une augmentation des tarifs pratiqués de 3,5% cette année et de 2,5% en 1994, soit une indexation sur les prévisions pour l'inflation.

IBM Terrible restructuration
Le géant informatique américain IBM a annoncé hier qu'il avait enregistré au second trimestre des pertes de huit milliards de dollars (environ 12 milliards de francs), prenant en compte les frais énormes occasionnés par une restructuration qui comprend le départ en retraite anticipée de 50.000 employés, deux fois plus qu'initialement prévu.

Voitures piégées à Milan et à Rome Au moins cinq morts

Une voiture piégée a explosé à Milan cette nuit faisant cinq morts, selon un premier bilan, a-t-on appris de source policière.

L'attentat, survenu peu après 23 h 25, a été commis dans la rue Palestro, non loin de la Piazza Cavour, à environ 500 mètres de la Scala, soit dans le centre historique de la ville. Des témoins ont déclaré avoir vu une voiture en flammes.

D'autre part, dans le même temps, deux attentats à l'explosif ont été commis à Rome, l'un à la basilique Saint-Jean de Latran, le second dans la zone de la synagogue près du Tibre, à 2 km de là.

Selon de toutes premières informations, l'explosion de Saint-Jean de Latran aurait fait un blessé et provoqué de très graves dégâts au portique de la basilique. (ats,ap)

Frontière tadjiko-afghane Sanctions à Moscou

Le ministre russe de la Sécurité Viktor Barannikov a été démis hier par décret présidentiel en raison de ses insuffisances face à l'instabilité à la frontière tadjiko-afghane. Les échanges de tirs entre les garde-frontières russes et les islamistes tadjiks basés en Afghanistan s'y poursuivaient hier.

Le général Barannikov, 52 ans, nommé début 1992 au Ministère de la sécurité (ex-KGB), a été démis «en raison des dé-

fauts sérieux de son travail, en particulier dans la gestion des troupes de garde-frontières de son ministère», selon un communiqué du service de presse de la présidence.

Une commission spéciale a été chargée de déterminer la nécessité d'une enquête contre M. Barannikov, également accusé de «violation des normes éthiques» pour avoir en particulier organisé «des voyages pour ses proches à l'étranger», selon le communiqué. (ats)

BOURSE

MÉTAUX PRÉCIEUX		
Or	Achat	Vente
\$ Once	391.50	394.50
Lingot	19.050.-	19.300.-
Vreneli 20.-	112.-	122.-
Napoléon	110.-	115.-
Souver new	139.-	143.-
Souver old	139.-	143.-
Argent		
\$ Once	5.03	5.18
Lingot/kg	242.-	257.-
Platine		
Kilo	19.800.-	20.050.-
CONVENTION OR		
Plage or	Suspendu	
Achat	du 9 juillet	
Base argent	au 2 août 1993	
INDICES		
	26/7/93	27/7/93
Swiss Index	1508,90	1513,80
SMI	2388,80	2399,60
Dow Jones	3567,70	3565,50
DAX	1854,52	1845,23
CAC 40	2006,22	1997,80
Nikkei	19822.-	19891.-

HORS BOURSE		
	26/7/93	27/7/93
Calida	1010.-	1080.-
Ciment Portland	510.-	510.-
Kuoni	24000.-	24000.-
ACTIONS SUISSES		
Adia p	150.-	150.-
Alusuisse p	545.-	543.-
Ascom hold. p	1300.-	1290.-
Baer hold. p	1380.-	1385.-
Bâloise hold. n	1950.-	1950.-
BBC IA	875.-	883.-
B. C. C.	830.-	845.-
Bobst p	2600.-	2660.-
BPS	-	-
Bührle n	126.-	126.-
C. F. N.	825.-	825.-
Ciba p	723.-	722.-
Ciba n	683.-	679.-
Ciba bp	679.-	680.-
Cortaidol n	4600.-	4500.-
CS hold p	2850.-	2835.-
CS hold n	546.-	540.-
Elektrowatt	2840.-	2850.-
EMS-Chemie p	3180.-	3150.-
Georg Fischer p	915.-	925.-
Forbo p	1960.-	1940.-
Galenica bp	456.-	455.-
Helderbank p	764.-	765.-
Jelmoli	670.-	671.-
Landis n	550.-	550.-
Logitech	154.-	154.-
Merkur hold. p	286.-	282.-
Möven p	380.-	382.-
Nestlé p	-	-
Nestlé n	1033.-	1055.-
Nestlé bp	-	-
Neuchât. n	740.-	740.-
Reassur p	3210.-	3380.-
Reassur n	3140.-	3250.-
Roche p	8280.-	8260.-
Roche bj	5080.-	5050.-
Sandoz p	3260.-	3265.-
Sandoz n	3070.-	3065.-
Sandoz bp	3060.-	3045.-
SBS p	457.-	472.-
SBS n	218,50	223.-
SBS bp	-	-
Schlindler p	4740.-	4900.-
SGS bj	1610.-	1580.-

ACTIONS ÉTRANGÈRES		
	26/7/93	27/7/93
Abbott Labor	39,75	38,50
Aetna LF	88,50	87,50
Alcan alu	29.-	29,50
Amaz	36,25	36,50
Am Cyanamid	81.-	80,25
Amoco	80,50	81,50
ATL Richf	176,50	175.-
AT&T	96,25	98.-
Baker Hu	40.-	40.-
Baxter	41.-	41.-
Boeing	58,25	58,25
Caterpillar	121.-	121,50
Citicorp	48,50	49,50
Coca Cola	67,25	66,75
Du Pont	73,50	74,50
Eastm Kodak	77,75	77,75
Exxon	98,75	100.-
Gen Elec.	149.-	150.-
Gen Motors	71,25	73,25
Halliburton	57,25	58,75
Homestake	28.-	29,50
Honeywell	55,75	54,50
Inco ltd	31.-	31,25
IBM	64.-	65,25
Litton	96,75	98,75
MMM	165,50	167.-
Mobil corp	107.-	110,50
Pacific Gas & El	51,75	51,75
Pepsico	57,25	57,50
Pfizer	98,50	98,50
Phil Morris	71,75	71.-
Phillips pet	43,25	45.-
Proct Gamb.	73,25	73,25
Rockwell	48.-	48,50
Sara Lee	35,25	34,25
Schlumberger	98,50	97.-
Sears Roeb	77.-	77,50

PARIS		
	26/7/93	27/7/93
Alcatel Alsthom	653.-	652.-
BSN	871.-	866.-
Euro Disneyland	59,30	59,65
Eurotunnel	36,75	37,25
Générale Eaux	2169.-	2195.-
L'Oréal	1059.-	1053.-
Lyonnais Eaux	475,20	476,20
Sanofi	945.-	922.-
Paribas	458,10	445,70

LONDRES		
	26/7/93	27/7/93
B.A.T.	4,44	4,49
British Petrol.	2,92	2,99
British Telecom	-	-
Cadbury	4,51	4,53
Glaxo	5,35	5,47
Imperial Chem	6,52	6,60
TOKYO		
	26/7/93	27/7/93
Ajinomoto	1350.-	1360.-
Canon	1340.-	1350.-
Daiwa House	1530.-	1520.-
Fuji Bank	2470.-	2500.-
Fujitsu	742.-	743.-
Hitachi	835.-	838.-
Honda Motor	1320.-	1340.-
Komatsu	803.-	805.-
Matsush el I	1310.-	1320.-
Mitsub. el	592.-	580.-
Mitsub. Heavy	647.-	652.-
Nitsui co	746.-	755.-
Nippon Oil	788.-	787.-
Nissan Motor	711.-	715.-
Nomura sec	2030.-	2030.-
Olympus opt	1250.-	1240.-
Ricoh	774.-	783.-
Sanyo	2350.-	2360.-
Sanyo elect.	447.-	449.-
Shiseido	1390.-	1390.-
Sony	4430.-	4410.-
Takeda chem.	1260.-	1270.-
Tokyo Marine	1280.-	1290.-
Toshiba	694.-	694.-
Toyota Motor	1610.-	1630.-
Yamanouchi	2260.-	2250.-

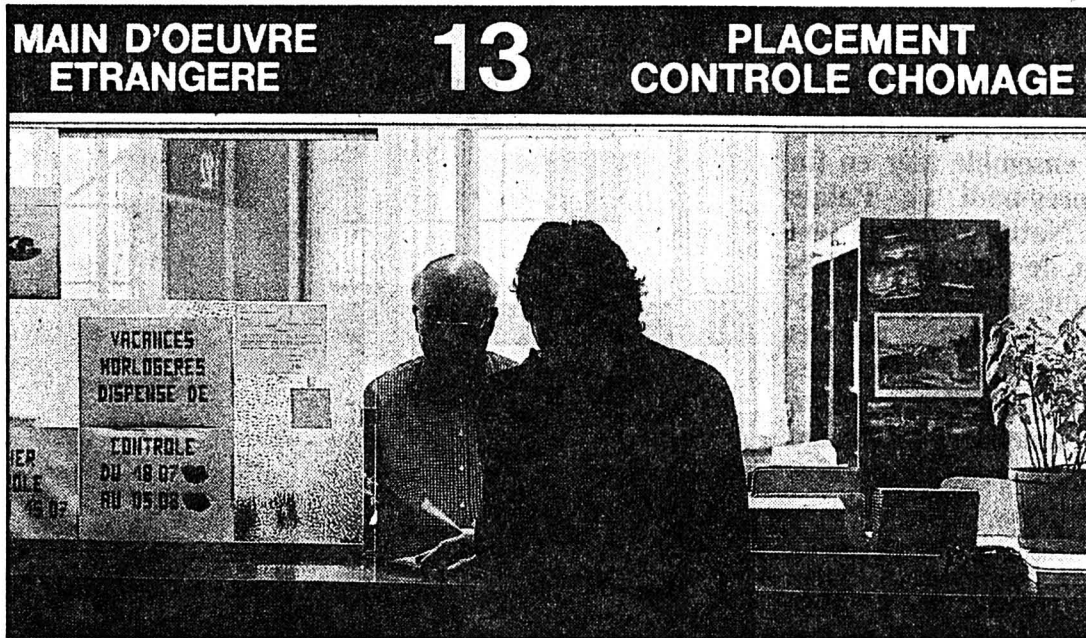
BILLETS (CHANGE)		
Cours de la veille	Achat	Vente
1 \$ US	1.48	1.56
1 \$ canadien	1.15	1.22
1 £ sterling	2.22	2.35
100 FF	25.10	26.60
100 liras	0.0915	0.0970
100 DM	87.-	89.60
100 fl. holland.	76.60	80.60
100 fr. belges	4.14	4.39
100 pesetas	1.04	1.15
100 schilling aut.	12.25	12.85
100 escudos	0.85	0.95
100 yens	1.37	1.48
DEVICES		
1 \$ US	1.5010	1.5380
1 \$ canadien	1.1690	1.1990
1 £ sterling	2.2490	2.3050
100 FF	25.55	26.15
100 liras	0.0934	0.0957
100 DM	87.35	89.10
100 yens	1.4065	1.4420
100 fl. holland.	77.65	79.25
100 fr belges	4.2060	4.2910
100 pesetas	1.0830	1.1160
100 schilling aut.	12.41	12.66
100 escudos	0.8670	0.8940
1 ECU	1.6990	1.7330

Les cours de clôture des bourses suisses sont communiqués par le groupement local des banques.

L'UBS propose d'étudier un système d'assurance-chômage semi-privé

Plus que 90.000 chômeurs

L'Union de Banques Suisses (UBS) pense que le nombre de chômeurs retombera progressivement à 90.000 en Suisse d'ici 97. Mais dans un premier temps, le chômage et le déficit de l'assurance-chômage (AC) continueront à s'étendre. Plutôt que d'augmenter le taux des cotisations chômage, l'UBS propose d'étudier une privatisation partielle de l'AC. A l'image du système de retraite, l'Etat n'assumerait plus qu'une rente de base.



Le nombre de chômeurs devrait baisser d'ici à 1997

L'assurance-chômage, selon l'UBS, devrait être semi-privatisée.

(Impar-Gerber)

Porter les contributions à l'AC à 3% du salaire, comme le prévoit la révision de l'AC, ne suffirait pas à assurer l'équilibre entre recettes et dépenses.

Pour combler le trou de l'AC, il faudrait relever le taux à 4%

pendant ces trois prochaines années, estime l'UBS. Or la hausse des cotisations a des conséquences négatives. Il en résulte un renchérissement du coût du travail, ce qui pénalise la demande de travail, écrit l'UBS. Le financement sur le marché des capi-

taux ou par le biais des revenus fiscaux est également problématique.

REPENSER LE SYSTÈME

C'est pourquoi le financement de l'AC doit être repensé. L'UBS propose d'examiner l'introduc-

tion d'un système semi-privé. Cela est déjà pratiqué dans divers pays de la Communauté européenne (CE). A l'image du système de retraite qui s'articule en trois piliers, seule une rente chômage de base serait garantie. Les rentes complémentaires relèveraient d'assureurs privés.

Un tel modèle devrait conduire à une stabilisation de la situation financière de l'AC avant l'an 2000. Dans ses calculs, l'UBS considère une rente de base de 1800 francs par mois et des cotisations de 2%. Les rentes de base doivent être basses et limitées dans le temps, pour éviter la tentation d'en profiter indéfiniment, estime l'UBS.

Un retour aux taux de chômage connus dans le passé n'est pas possible, poursuit l'UBS. Le taux de chômage ne descendra pas au-dessous de 2% dans les cinq ans à venir. Cela est dû pour partie aux méthodes de comptabilisation du chômage, qui ont changé. Selon les critères actuels, le nombre de chômeurs dépassait probablement 300.000 dans les années 1970. L'an prochain, 200.000 personnes seront au chômage, estime la plus grande banque du pays. (ats)

BRÈVES

Maisons recyclées

Variation

La maison recyclée est en chantier: les spécialistes de la récupération essaient actuellement d'appliquer l'adage «rien ne se perd, tout se transforme» aux bâtiments démolis. Si les matériaux récupérés sur les chantiers ne sont actuellement recyclés que pour les routes, l'objectif est à long terme de transformer les vieilles pierres en maisons neuves. De nombreux problèmes se posent encore.

Camionneurs et CFF

Dumping

La récession a durci la concurrence entre la route et le rail en matière de transport de marchandises. Les camionneurs italiens cherchent notamment à priver les CFF des transports de terre glaise d'Allemagne en Italie en pratiquant des prix de dumping.

Adolf Ogi

Appel au don

Le président de la Confédération Adolf Ogi a lancé hier le traditionnel appel pour le Don de la Fête nationale 1993. Il invite ses concitoyens à «faire acte de solidarité et d'amitié confédérales» en achetant l'insigne du 1er août. Thème de ce dernier: la diversité linguistique et culturelle de la Suisse.

Assurance-maladie

Patients satisfaits

L'Organisation suisse des patients approuve les mesures urgentes concernant l'assurance-maladie, qui seront soumises à la votation populaire le 26 septembre prochain. Elle partage pourtant en partie l'argumentation du Parti du travail, qui a lancé le référendum à cause de l'introduction d'une franchise de dix francs par jour d'hospitalisation.

ABB

Locos pour l'Inde

Le constructeur suisse de machines Asea Brown Boveri (ABB) va livrer 30 locomotives et de la technologie à l'Inde. Le contrat conclu avec le Ministère indien des chemins de fer porte sur 304 millions de francs, a indiqué hier le groupe.

Emplois dans l'agriculture

Huit mille saisonniers

Comme chaque été, environ 8000 saisonniers travaillent actuellement au service des agriculteurs suisses, dont plus de la moitié en Suisse romande et au Tessin. Le plus fort contingent (1400 personnes) est attribué au canton de Vaud. Les saisonniers travaillent en général 57 heures par semaine pour un salaire minimal de 2400 francs, dont il

faut déduire la pension et l'hébergement.

Après versement des cotisations sociales, les saisonniers disposent encore d'environ 1280 francs, lit-on mardi dans le bulletin du Service d'information agricole alémanique (LID). La plupart de ces travailleurs proviennent de l'ex-Yougoslavie et du Portugal. (ats)

Changement de nom de famille

Le TF restrictif

Il ne suffit pas de détester son nom de famille pour pouvoir en changer. Le Tribunal fédéral a rejeté la requête d'un homme de Suisse orientale qui ne s'identifiait plus à son nom de famille. L'homme pourra en revanche transformer son prénom d'Anton en Anthony.

Anton W. avait demandé au Département de l'intérieur du canton de Saint-Gall de pouvoir immédiatement s'appeler An-

thony Beurivage. Le département et le gouvernement cantonal ont rejeté cette requête. Anton W. s'est par conséquent adressé au Tribunal fédéral, mais sans succès.

Il n'est pas possible de changer de nom sans une raison importante, a communiqué hier le TF. Une modification n'est possible que si le nom est par exemple ridicule ou laid. Des critères objectifs, et non subjectifs, sont déterminants. (ap)

Au Festival de cinéma de Vevey

L'humour aux premières loges

Inlassablement, chaque année se reposent les mêmes questions. Avec Locarno en août et Genève en octobre (sans compter les rencontres documentaires à Nyon) y a-t-il place pour un troisième festival en Suisse? Inlassablement, les Vaudois répondent présent et trouvent les moyens de monter une manifestation rendant hommage au génie de Chaplin.

Grâce à l'appui de personnalités locales (notamment le fils de Charlie Chaplin), la manifestation possède un atout pour négocier à l'étranger. En outre, avec le soutien local du propriétaire des salles de Vevey, Yves Moser, le festival dispose d'une infrastructure et d'une person-

nalité pouvant influencer les milieux cinématographiques helvétiques. Ainsi, depuis quelques années, le festival a trouvé son public régional qui suit avec assiduité les projections de fin de journée et de soirée.

HOMMAGE À NICHETTI

Avec une rétrospective dédiée au réalisateur Maurizio Nichetti, le festival rend hommage à l'un des bons auteurs qui tente de renouveler la comédie et dont «Volere volare» a obtenu la Canne d'or, soit la distinction du Festival de Vevey, en 1991. On pourra voir les films principaux dont Nichetti est l'auteur ou l'interprète.

Le genre de la comédie étant

Cassettes vierges

Des sous!

Les cinq sociétés de gestion de droits d'auteur ont proposé à la commission arbitrale fédérale de prélever 56 centimes pour les cassettes sonores et 80 centimes pour les cassettes vidéo vierges de soixante minutes. Les créateurs ont en effet droit à des rémunérations provenant de l'enregistrement privé de cassettes, écrit la Suisa dans un communiqué publié hier.

Près de 10 millions de cassettes sonores et vidéo sont vendues en Suisse chaque année. Les premières sont enregistrées par les utilisateurs en moyenne deux fois, et les secondes sept fois. Dans 90% des cas les utilisateurs copient des œuvres protégées dont les recettes étaient jusqu'à présent perdues pour les créateurs. La nouvelle loi sur le droit d'auteur prévoit donc une redevance dont le montant doit encore être fixé. Selon le communiqué de la Société suisse pour les droits des auteurs d'œuvres musicales (Suisa), les cinq sociétés suisses de gestion de droits d'auteur, Pro Litteris, Société suisse des auteurs, Suisa, Suissimage et Swisssperform, escomptent que ce tarif sera mis en vigueur début 1994. (ap)

Société solaire à créer

Des médecins marchent

Les premiers participants à la randonnée solaire organisée par les Médecins en faveur de l'environnement sont arrivés hier au centre exact de la Suisse, sur l'alpage d'Aelggi près de Sachseln (OW). Ils y préparent la fête solaire du 1er Août, prélude à une landsgemeinde qui lancera un projet de société solaire, indique un communiqué de Soleilsuisse.

Les organisateurs attendent plus de 300 marcheurs, cavaliers, cyclistes ou tout autre voyageur qui aura rallié le centre de la Suisse, l'alpage d'Aelggi, sans utiliser d'énergie fossile. Après

la fête du 1er Août, se tiendra dimanche une landsgemeinde qui doit lancer le projet de «société solaire» issu de la réflexion des Médecins en faveur de l'environnement et des Médecins pour une responsabilité sociale.

Cette société solaire doit permettre à la Suisse de remplacer les énergies fossiles par des énergies renouvelables et non polluantes en l'espace d'une à deux générations, grâce à un important programme d'investissements générateur d'emplois, poursuit le communiqué de Soleilsuisse. (ap)

Contre la prolifération des toxiques de combat

Contrôles plus étendus

Le Département militaire fédéral a établi une liste de quelque 70 agents biologiques dont l'exportation sera désormais soumise à autorisation. Il s'agit d'agents très nocifs pour l'homme, les animaux ou les plantes, généralement réservés à la recherche mais aussi susceptibles d'être utilisés pour la production de toxiques de combat.

Parmi les plus courants figurent les virus de la fièvre jaune, de la variole et de la peste porcine, a précisé hier le DMF.

Ces contrôles à l'exportation font l'objet d'une coordination

entre pays industrialisés dans le cadre du Groupe d'Australie contre la propagation des toxiques de combat chimiques et biologiques. En Suisse, les modalités en sont réglées par la nouvelle ordonnance sur le matériel de guerre, entrée en vigueur le 1er juillet dernier.

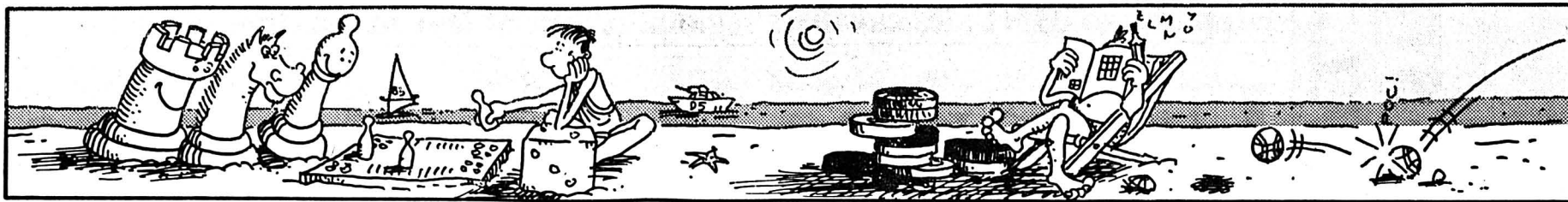
Plusieurs pays sont soupçonnés d'entretenir des armes bactériologiques. Hormis les deux grands, des nations de moindre importance semblent avoir été capables de s'en doter, afin de s'armer à meilleur prix. (ats)

Commande privée à José Giovanni

Un film sur Guisan

Le cinéaste José Giovanni réalisera dès l'automne un film sur le général Henri Guisan. Ce mandat lui a été confié au début de l'année par un comité de soutien, formé d'une dizaine de personnalités. Une récolte de fonds a été lancée, mais pour l'instant aucun acteur n'a été désigné. La figure du général ne sera pas interprétée, a expliqué hier le commandant de corps Jean Abt, confirmant une information de

«L'Illustré» à paraître aujourd'hui. La première projection du film aura lieu au Théâtre du Jorat, dans le village vaudois de Mézières, lieu de naissance du général Guisan (1874-1960), a précisé Jean Abt, président du comité de soutien. D'origine française et naturalisé suisse, José Giovanni est âgé de 70 ans. Il a réalisé différents longs métrages, notamment des films policiers. (ats)

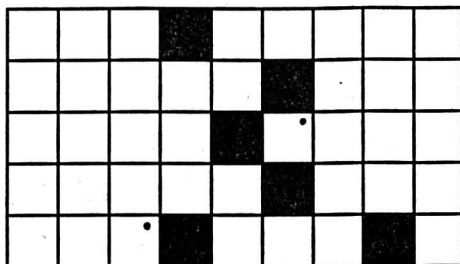


Indice 1

L'animal à identifier aujourd'hui est d'une espèce et provient d'une région que vous pourrez connaître lorsque vous aurez placé dans la grille ci-dessous tous les mots proposés, horizontalement et verticalement.

Les deux mots nouveaux qui apparaîtront alors seront les indices.

- AIS — ETA — MER —
- GRAU — ISSU — MIDI —
- STAR — ANARS — AU-
- RAS — EIDER — ESSAI
- LAINE — SOLEA — TI-
- TUS



Le mot de deux lettres n'est pas donné.

Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom de l'animal à découvrir.

Indice 2

Le jeu ci-dessous vous permettra de connaître deux races de l'animal à découvrir.

Placez dans le carré de gauche tous les chiffres de 1 à 9, de façon à ce que l'addition de chaque ligne, colonne et diagonale corresponde au nombre indiqué.

Reportez ensuite cette grille sur celle de droite et traduisez les deux mots chiffrés.

= 16

↗

= 16
= 13
= 16

= = =

16 13 16. ↘

= 15

1	2	3	4	5	4

U	Q	E
H	S	B
N	R	A

La lettre correspondant à 8 figure dans le nom de l'animal.

PRINCIPE

Pour chaque page, une question dont la réponse peut-être déterminée grâce à quatre jeux (indices) qui en fournissent chacun un ou plusieurs éléments. Un rébus illustre un renseignement en rapport avec l'animal en question.



LES GAGNANTS

Pour chaque page, donc chaque réponse à donner, un gagnant sera tiré au sort parmi les participants. Les 25 gagnants se répartiront ensuite les prix par tirage au sort également, soit: **1er prix: 1000 francs.** Un bon d'achat offert par:

VAC
les magasins
où vous êtes sûrs
d'être bien servis

VAC René Junod SA
Av. Léopold-Robert 115
Rue des Crétets 130
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/21 11 21

2e prix: 500 francs.
Un bon d'achat offert par:

BIJOUTERIE
Mayer Stehlin
LA CHAUX-DE-FONDS

3e prix: 1 abonnement d'un an à L'Impartial. 22 prix de consolation. Les tirages au sort sont effectués par un représentant de la gendarmerie. Les gagnants seront avertis personnellement, la liste paraîtra dans L'Impartial, en même temps que les réponses. Aucune correspondance ne sera échangée au sujet du concours.

PRIX FIDÉLITÉ

Un vol en montgolfière sera tiré au sort parmi les participants qui auront expédié dans la même enveloppe les 25 réponses exactes.

Rébus



Indice 3

Deux renseignements sur l'animal du jour vous seront fournis lorsque vous aurez résolu le jeu ci-dessous. Vous lirez ces mots dans les colonnes 1 et 2 des deux grilles, de haut en bas.

Complétez les huit mots de cinq lettres horizontaux de la première grille, puis reportez à chaque ligne les lettres de la colonne 1 dans la colonne 1 de l'autre grille, idem pour la colonne 2. Dans cette autre grille, vous devez aussi former huit mots horizontaux.

	1			
S	E	S		
C	E	E		
R	E	S		
E	O	S		
M	U	E		
E	H	S		
P	T	I		
A	T	R		

	2			
	2			
C	U	E		
E	E	I		
E	V	E		
F	R	E		
E	I	N		
M	I	E		
A	R	T		
H	R	E		

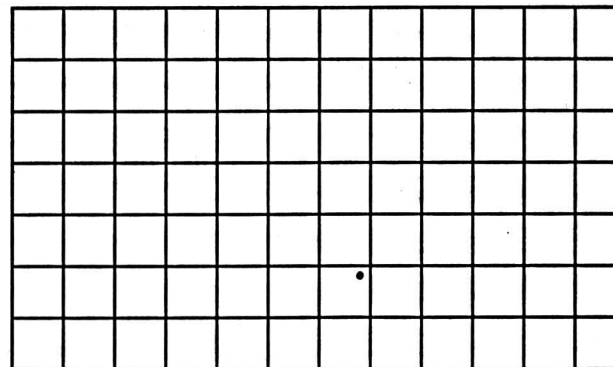
Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom de l'animal à découvrir.

Indice 4

On trouve le nom de cet animal dans la bouche d'un personnage fort célèbre!

Découvrez son nom en plaçant dans la grille les sept mots proposés de telle manière que les lettres du nom à trouver se lisent de haut en bas dans la colonne fléchée.

- CHARME
- ACQUIT
- RODAGE
- POUDRE
- ISOLER
- ECLATS
- NEWARK



Chaque lettre marquée d'un point figure une ou plusieurs fois dans le nom de l'animal à découvrir.



Les coutumes locales sont toujours aussi surprenantes.

long

Réponse No 13

L'animal d'aujourd'hui est:

Nom:
Prénom: Age:
Adresse:
NP - Localité:

A envoyer à: L'Impartial, concours vacances
Rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds
avant le 1er septembre 1993 à minuit.

Les 25 coupons envoyés ensemble participeront au tirage du prix de fidélité.

Hippisme - CHNT: les cavaliers régionaux auront leur mot à dire

Une armada aux dents longues

Malgré la concurrence des championnats d'Europe de Gijon (Catalogne), le trente et unième Concours hippique national de Tramelan (CHNT) promet d'être relevé. En effet, les membres de l'équipe nationale mis à part, les plus fines cravaches du pays seront présentes aux Reussilles dès demain. Autant dire que les cavaliers régionaux seront confrontés à très forte partie, mais ils auront tout de même leur mot à dire.

Par
Julian CERVINO

A la tête de cette armada régionale aux dents longues, on trouve, bien sûr, Philippe Guerdat. Reste que le cavalier de Bassecour n'aura pas trop les moyens de rivaliser avec Hansueli Sprunger, Andrea Fuchs, Walter Gabathuler, Gian Battista Lutta, Michel Pollien et Co. «Mes deux meilleurs chevaux, «Biscayo» et «Cornado», sont partis pour Dublin où je me rendrai la semaine prochaine pour participer à un CSIO, explique-t-il. Du coup, à Tramelan, je disposerai de montures moins expérimentées et il me sera difficile de concurrencer les meilleurs.» Autrement dit, ce n'est pas avec «Lanciana» ou «Gondola» que Philippe Guerdat pourra défendre son Echarpe d'Or conquise l'année passée avec «Lucinda IV».

Mais, le prix susmentionné, qui récompense la meilleure

paire cavalier-cheval des épreuves S, pourrait bien revenir à un écuyer de Philippe Guerdat. Les habitués savent de qui nous parlons, du «Hollandais volant», Ernest Kwint, évidemment. Le Batave, qui s'est distingué à de nombreuses reprises aux Reussilles, pourrait à nouveau jouer les premiers rôles sur «Vandijk», un étalon hollandais de 9 ans qui marche très fort et avec lequel il avait déjà remporté une épreuve S l'année passée.

ATTENTION À GAUCHAT!

Aux Reussilles, on attend avec impatience la prestation de Thierry Gauchat. Le Neuchâtois, qui s'est «exilé» en Italie en début de saison, devrait répondre à nouveau présent lors du CHNT, un concours qu'il affectionne tout particulièrement et il ne nous étonnerait pas de le voir faire main basse sur une ou plusieurs épreuves S. Avec «Prince XI», il est en tous les cas un des grands favoris du Grand Prix de samedi.

Déjà qualifié pour la finale du championnat suisse de saut, le Chaux-de-Fonnier Stéphane Finger abordera ce CHNT sans trop de pression et espère, enfin, se distinguer sur cette place qui ne lui a guère convenu jusqu'ici. Il s'alignera avec «Charming III» dans quelques parcours S et dans la Puissance, alors qu'avec son célèbre «Billy II», qui est en grande forme, il visera surtout une bonne place dans le Grand Prix. Avec son étalon «Cœur de Nuit» et son jeune «Ministro II» (7 ans), le cavalier des Montagnes neuchâtoises tentera également de glaner quelques places d'honneur dans les MII et les MI.

Pour rester neuchâtois, on peut également miser sur des bonnes performances des frères



Thierry Gauchat

Le Lignénois sera à surveiller de très près.

(Henry)

Laurence et Philippe Schneider. Ce dernier, qui était présent au championnat d'Europe des jeunes cavaliers le week-end passé, sera l'un des favoris des épreuves de la Coupe Lista (une nouveauté à Tramelan!) réservée aux juniors et aux jeunes cavaliers, mais avec «Alkarad» il

sera aussi très «dangereux» dans les épreuves S. Sa sœur, «Pépette», sera également à surveiller, car elle a prouvé à plusieurs reprises qu'elle était à l'aise aux Reussilles. Son succès sur «Candy Man CH» dans l'épreuve S aux points de 1992 est là pour le rappeler et il faudra être très fort pour ne pas lui permettre de conserver la Coupe CH attribuée au meilleur cheval indigène du CHNT.

monde rêve de s'y distinguer, rappelle François Vorpe. Pour ma part, c'est dans la Puissance que j'espère faire fort.» «Ambassador II» ayant déjà franchi 210 cm cette saison, on pourrait bien voir briller le Jurassien bernois dans l'épreuve de clôture du CHNT.

On pourrait également enregistrer des performances de valeur de la part des amazones Maud Liengme, Valérie Güttly et des sœurs Kohli, même si sur leurs terres elles ont rarement brillé.

Mais, par-dessus tout, on espère que la météo se montrera clémente avec les cavaliers et les organisateurs. Les efforts de ces derniers qui, rappelons-le, ont fait un effort financier en laissant l'entrée libre jeudi et vendredi et en réduisant les prix pour le week-end, méritent bien un coup de pouce du soleil.

J.C.

● Lire aussi page 8

PROGRAMME GÉNÉRAL

JEUDI 29 JUILLET

8 h 30: Epreuve 1 (1ère série), Prix des machines Kummer, MI bar. A avec chrono.

A la suite: Epreuve 1 (2e série), Prix de l'Hôtel-restaurant de la Clef.

12 h 30: Epreuve 2 (1ère série), Prix de la fabrique de chocolats Camille Bloch SA, MII bar. A avec chrono.

A la suite: Epreuve 2 (2e série), Prix Louis Widmer international.

15 h 45: Epreuve 3, Prix des fromageries Milval-Pierrot (Prix Saint-Georges), SI bar. C.

VENDREDI 30 JUILLET

7 h 15: Epreuve 5 (1ère série), Prix de la Maison d'équitation, Mme Pilhblad, MI bar. A avec chrono.

A la suite: Epreuve 5 (2e série), Prix Monti-Bosquet SA, bâtiment, génie civil.

10 h 30: Epreuve 4, Prix de la Société de contrôle fiduciaire, MII bar. A avec chrono.

13 h 00: Epreuve 6, Prix des automobiles Fiat, MII bar. A avec chrono et barrage intégré bar. C.

15 h 15: Epreuve 7 (1ère série), Prix du «Journal du Jura» et du «Bieler Tagblatt», SI bar. A avec chrono.

A la suite: Epreuve 7 (2e série), Prix de la loterie Seva.

SAMEDI 31 JUILLET

8 h 00: Epreuve 9, Prix des cafés Trotter, MI bar. A avec chrono et barrage intégré bar. C.

10 h 00: Epreuve 8, Prix Lista Holding AG, MII (juniors et jeunes cavaliers) bar. A avec chrono et barrage bar. A avec chrono.

Concours de dessin ouvert aux écoliers.

13 h 00: Epreuve 10, Prix de l'Office du tourisme jurassien bernois, SI aux points avec joker.

Exposition de chevaux demi-sang et présentation de sujets de 4 et 3 ans et demi.

Présentation de chevaux de selle du pays. Spectacle de la troupe Caracole (I).

● Suite page 8

Plus qu'un simple concours

En baptisant leur manifestation de Festival équestre, les gens du CHNT ne se veulent nullement prétentieux. Ils ont simplement souhaité marquer la différence avec un concours hippique ordinaire. Aux Reussilles, le spectacle est en plus agrémenté par l'introduction d'attractions, cela fait tout son charme et son cachet.

Cette année, les cascadeurs français de la troupe Caracole, spécialisés dans les cascades, la voltige et le dressage, gratifieront le public tramelot de leurs cabrioles samedi et dimanche après-midi. Un public qui assistera, une nouvelle fois et pour sa plus grande joie, aux exhibitions des parachutistes de Swissboogie, à celle des lâcheurs de pi-

geons et à la présentation des chevaux demi-sang (juments suitées) des syndicats de chevaux régionaux. Des animations destinées aux enfants (concours de dessin) permettront aussi aux plus jeunes de s'en donner à cœur joie sur le pâturage des Reussilles. Ça promet!

(comm, imp)

Le billet de bienvenue

Une carte de visite

Pour la 31e fois consécutive, Tramelan et son plateau des Reussilles se retrouveront fiers et honorés.

En effet, à l'occasion du traditionnel Concours hippique national, toute une palette de personnalités, assumant des responsabilités supérieures, ou déployant des activités à différents échelons du pays ou dans des domaines les plus divers, feront le déplacement à Tramelan.

L'élite suisse des cavaliers de concours se chargera, quant à elle, de mettre en valeur le plus fidèle ami de l'homme, le cheval.

La cuvée 1993 sera riche en prestations sportives et en divertissements. Les organisateurs, qui ont fait preuve d'une imagination remarquable, se portent une fois de plus garants d'une manifestation haute en couleur, digne de notre région.

Soucieux de la conjoncture actuelle, les responsables de la

fête ont tout mis en œuvre pour permettre à chaque famille de s'y rendre afin d'assister aux nombreuses compétitions et autres joutes sportives d'un œil averti et avec délectation. Ainsi, même le prix d'entrée aura été revu à la baisse. Qu'une réussite record veuille bien récompenser tous leurs efforts.

Si tous, au fond de nous, sommes très sensibles à cette amitié entre l'homme et le cheval, c'est que nous sommes pratiquement nés entourés de ces compagnons; nous les voyons sans cesse cheminer à nos côtés. Ils demeurent pour nous des exemples de puissance et de beauté, de fidélité et d'amour.

L'historien Alfred Weber disait à juste titre: «Les peuples qui ont fait l'Histoire furent des peuples de cavaliers.»

Que vive le 31e Concours hippique national de Tramelan.

Walter Schmiéd
conseiller national

Bison futé ferro-routier

TRAINS DES CJ

0843	0948	1043	1148	1243	dp	La Chx-de-Fds	ar	1611	1711	1811	1911	2011
0857	1002	1057	1202	1257		La Ferrière		1552	1656	1752	1856	1952
0904	1009	1104	1209	1304		Les Bois	↑	1544	1646	1744	1846	1944
0902	1007	1102	1207	1302		Saignelégier		1548	1648	1748	1852	1948a
0917	1020	1115	1220	1317		Le Noirmont	↑	1535	1637	1735	1837	1935
0926	1027	1126	1227	1326		Les Breuleux		1527	1627	1727	1827	1927
0935	1035	1135	1235	1335	ar	Les Reussilles	dp	1519	1619	1719	1819	1919

TRAINS CFF/CJ

0813	0913	1013	1113	1213	dp	Delémont	ar	1646	1744	1844	1946	2044
0832	0932	1032	1132	1232		Moutier		1625	1725	1825	1925	2025
0832	0856b	1032	1056b	1232		Saint-Imier		1628	1728c	1828d	2003b	2110b
0838	0902b	1038	1102b	1238		Courtelary	↑	1621	1721c	1821d	1958b	2101b
0837	0937	1037	1137	1237		Bienne		1623	1723	1823	1923	2023
0853	0953	1053	1153	1253		Sonceboz/Sombeval	↑	1607	1707	1807	1907	2007
0903	1003	1103	1203	1303		Tavannes		1555	1655	1755	1855e	1955
0913	1013	1113	1213	1313		Tramelan		1542	1642	1742	1842f	1942
0919	1019	1119	1219	1319	ar	Les Reussilles	dp	1535	1635	1735	1835g	1935

a) ven, sam, dim; jeudi: 2021. b) Attente de 43 minutes à Sonceboz!
c) lun-ven d) sam-dim (lun-ven, train retardé de 15 minutes environ).
e) 1845 lun-ven. f) 1826 lun-ven. g) 1818 lun-ven.

0912h 1030+ 1112s 1334x 1405i dp Saint-Imier ar 1347i 1548x 1653i 1734x
0930h 1048+ 1130s 1358x 1429i ar Les Reussilles dp 1327i 1518x 1623i 1715x

x du lundi au vendredi + dimanche h) du lundi au samedi i) samedi et dimanche s) samedi

A noter que depuis le changement d'horaire, il y a correspondance immédiate de et pour Neuchâtel à La Chaux-de-Fonds toutes les heures. En revanche, les voyageurs de Saint-Imier et Courtelary doivent attendre à Sonceboz toutes les deux heures. Veillez à choisir les meilleures relations ou à prendre l'autocar des CJ qui offre une liaison directe.

1893
1993
100 ANS

Un siècle constamment à votre service
**SOCIÉTÉ DES FORCES ÉLECTRIQUES
DE LA GOULE**

2610 SAINT-IMIER

☎ 039/41 45 55

Fax 039/41 40 41

1893
1993
100 ANS

Germiquet & Habegger

2720 Tramelan
2732 Reconvilier

☎ 032/97 48 48
☎ 032/91 48 48

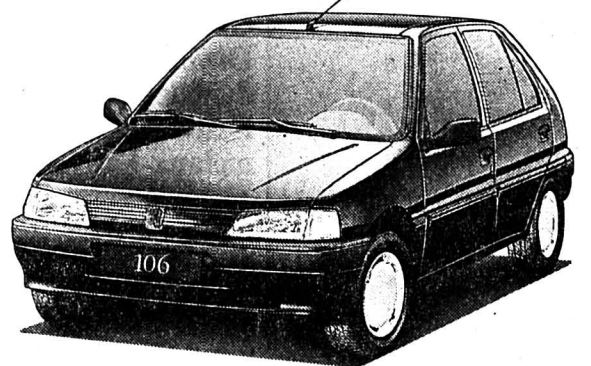
Responsables des installations électriques et téléphoniques du concours hippique

Installations téléphones concessions A et B. Installations courant fort
Appareils ménagers. Dépannages

6-12866

Du 29 juillet au 1er août 1993
TRAMELAN

Peugeot 106.
Gardez la tête froide!



Super-été La climatisation au prix
exceptionnel de Fr. 500.-

Désormais, sur toutes les 106, 205 et 405 pourvues de la mention «Peugeot Climatisée». Profitez aussi de nos autres promotions Super-été, comme nos super offres de reprise ou nos excellentes conditions de leasing.

Concessionnaire: **ENTILLES SA**

2300 La Chaux-de-Fonds

GARAGE DU STAND - ENTILLES SA

2400 Le Locle

Agents: GARAGE BELLEVUE, 2875 Montfaucon - GARAGE DU CHALET, 2720 Tramelan - GARAGE T. CLÉMENCE, 2724 Les Breuleux - GARAGE DE L'ÉTOILE, 2300 La Chaux-de-Fonds - GARAGE C. MISEREZ, 2714 Les Genevez - GARAGE DE LA PRAIRIE, 2316 Les Ponts-de-Martel - GARAGE U. SCHURCH, 2054 Chézard - GARAGE J.-P. SCHWAB, 2608 Courtelary

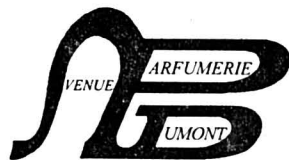


PEUGEOT

132-12006

Prestige des grandes marques

Pour votre beauté et votre élégance
Produits de beauté, parfums, accessoires signés
Foulards, lunettes, parapluies, maroquinerie
Toujours les dernières nouveautés



INSTITUT DE BEAUTÉ
BOUTIQUE CADEAUX

Parfumerie Dumont de l'Avenue
Carte de fidélité -10%

Une seule adresse:

avenue Léopold-Robert 53, La Chaux-de-Fonds
☎ 039/237 337, fax 039/23 14 26

132-12404

kummer
fabrique de machines

Nous offrons des

places d'apprentissage

dans les professions suivantes:

mécanicien de machines

(durée d'apprentissage 4 ans)

mécanicien de précision

(durée d'apprentissage 4 ans)

conducteur de machines-outils

(durée d'apprentissage 3 ans)

mécanicien-électricien

(durée d'apprentissage 4 ans)

dessinateur(trice) de machines

(durée d'apprentissage 4 ans)

dessinateur(trice) technique

(durée d'apprentissage 3 ans)

employé(e) de commerce

(durée d'apprentissage 3 ans)

Début d'apprentissage: août 1994. Renseignements et inscriptions à:

Kummer frères S. A.
Fabrique de machines
2720 Tramelan Tél. (032) 97 54 52



6-12066



Garage J. Dubail



Station SELF-SERVICE

2720 Tramelan ☎ 032/97 45 02

12-698

SELLES

Couvertures pour chevaux,
cravaches, licols, brides,
tapis de selles, courroies
de cloches. Produits
pour l'entretien du cuir.

J.-F. HOURIET

Hôtel-de-Ville 37
La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/28 76 61

132-12616



Chemins de fer du Jura

Train + vélo aux Franches-Montagnes
tous les jours du 1er juin au 28 novembre 1993

L'arrangement comprend:

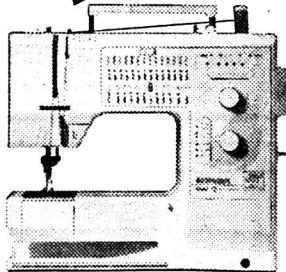
- une carte journalière valable sur le
réseau des CJ
- une balade à vélo de Saignelégier à
Glovelier, Tavannes ou Tramelan.

Prix: Fr. 20.- abt ½ prix et enfants
Fr. 24.- adultes sans abt ½ prix
(rabais aux enfants avec la carte-
famille)

Renseignements
et prospectus spécial:
Service de promotion ou gares CJ
☎ 039/51 18 22 ou 51 18 25
Fax 032/91 45 64

Nous célébrons le
100e anniversaire
avec le
modèle jubilé
à prix spécial!

Vous économisez
Fr. 328.-



Une machine à coudre élec-
tronique de qualité suisse aux
multiples possibilités créatives,
au prix spécial de
Fr. 2'222.-* au lieu de Fr. 2'550.-

*Valable pour l'année
anniversaire 1993.

Nouvelles machines à coudre
de Fr. 445.- à Fr. 3'495.-

Concours à l'occasion
du centenaire

100 machines à coudre Bernina
à gagner dans le monde!
Bulletins de participation chez
nous:

M. THIÉBAUT

Avenue Léopold-Robert 31

☎ 039/23 21 54

La Chaux-de-Fonds

132-12386

BERNINA

LA MONDE DE LA COUTURE EN COULEURS.

Landi

Entrepôts 19 - La Chaux-de-Fonds

☎ 039/26 40 66

**Aliments
pour le bétail**

pour tous les animaux de la ferme.

Foin - Paille.

Huile et graisse de colza

Pommes de terre - Farines panifiables

Vins - Bières - Eaux minérales

Livraison à domicile

**Au service du particulier
et du professionnel**

132-12669

L'annonce, reflet vivant du marché

Le couple 4x4 idéal.



SAMURAI 1.3 Cabriolet 4x4

VITARA 1.6 Cabriolet 4x4

SUZUKI

Economique à tour de roues.

GARAGE BÉRING ET CO

Fritz-Courvoisier 34 - 2300 La Chaux-de-Fonds - ☎ 039/284 280

Sous-agents: Garage Bédert, Sonvilier, ☎ 039/41 44 52

Garage St-Hubert Automobiles SA,

Le Noirmont, ☎ 039/53 17 70

Garage des Isles, Courtelary, ☎ 039/44 11 33

132-12064

**Oswald
Quincaillerie**
Outillage
Visitez la vraie
caverne d'Ali Baba!

Léopold-Robert 102

Tél. 039/23 86 24

2300 La Chaux-de-Fonds

Chez vous!

- Tapis
- Parquets
- Plastiques

**Des sols de qualité
qui se remarquent**

En vente chez:

SOL

HEIMO & FILS SA

Maîtrise fédérale

Tél. 039/28 16 24

Les professionnels de votre intérieur!
Rue du Parc 9 - 2300 La Chaux-de-Fonds

132-12115

MEUBLES TAPIS RIDEAUX

Leitenberg

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds

Téléphone (039) 23 30 47



132-12218

Hippisme - CHNT: Jean-Claude Duvoisin sera fidèle à son poste de speaker

La voix du concours

«Depuis le temps, il fait un peu partie des meubles», lâchent certains habitués du Concours hippique national de Tramelan (CHNT). On a en effet pris l'habitude d'entendre la voix si spéciale de Jean-Claude Duvoisin retentir pendant les quatre jours du Festival équestre de Tramelan. Dès demain, le Vaudois sera à nouveau fidèle à son poste de speaker.

Par
Julian CERVIÑO



Le plateau des Reussilles

Du haut de la tribune officielle (en arrière-plan), Jean-Claude Duvoisin fait vivre le concours.

d'informations, il ne s'agit pas de les saouler de paroles.»

Bref, animer et commenter un concours hippique c'est tout un art. Un art que Jean-Claude Duvoisin a appris sur le tas, mais aussi grâce aux précieux conseils du regretté Daniel Blanc, qui fut son prédécesseur aux Reussilles. «J'ai beaucoup appris lors des cours qu'il donnait et de fil en aiguille je suis entré dans le circuit, raconte Jean-Claude Duvoisin. Daniel Blanc me «passait» (sic) quelques concours et j'ai ainsi pu faire mes premières armes.»

UN BÉNEVOLE

Maintenant, ce Vaudois qui fêtera bientôt ses 70 ans officie également lors des Concours nationaux d'Yverdon, de Poliez-Pittet et d'Ecublens. C'est dire si ses compétences sont reconnues. «Le plus important pour un speaker, c'est de connaître le règlement, souligne-t-il. J'ai moi-même été juge national et cela m'a beaucoup aidé dans mon rôle de speaker.»

Une autre corde que Jean-Claude Duvoisin possède à son arc, c'est sa parfaite maîtrise de l'allemand. «C'est important car

il y a beaucoup de Suisses allemands qui se déplacent aux concours romands et c'est la

moindre des politesses que d'annoncer les résultats dans les deux langues», insiste-t-il. Vous le voyez, la courtoisie est primordiale pour Jean-Claude Duvoisin et ce n'est pas pour rien que les organisateurs tramelots lui renouvellent leur confiance.

Il faut dire que René Kohli et les siens ne prennent pas beaucoup de risques. Ils savent que l'homme est compétent et en plus il ne leur coûte rien. «Comme tout le monde au CHNT, je travaille bénévolement, confie-t-il. Cela ne m'empêche pas d'accomplir ma tâche avec sérieux.»

À DEUX

Une tâche qu'il partage depuis bientôt dix ans avec son collègue genevois François Menoud. «Les épreuves sont devenues trop nombreuses pour pouvoir tout faire tout seul, reconnaît-il. Nous nous répartissons ainsi le travail.» Un travail qui est source de plaisir pour le Vaudois. «C'est vrai, j'aime beaucoup ce monde et plus particulièrement l'ambiance des Reussilles, confie-t-il. Le public y est plus chaleureux qu'ailleurs et la place est remarquable. De plus, depuis quelques années, le concours est plus varié et plus attrayant. Vraiment, c'est un magnifique concours, je me réjouis de retrouver toute l'équipe d'organisation et tous mes amis.»

Il doit y en avoir aussi beaucoup, et nous en sommes, qui se réjouissent d'entendre la voix de Jean-Claude Duvoisin retentir sur le pâturage des Reussilles.

J.C.

Une évolution aberrante

Le monde de l'hippisme devient de plus en plus professionnel et l'argent prend une place grandissante. Une évolution qui fait peur à Jean-Claude Duvoisin. «C'est aberrant de voir ce que l'on paie pour un cheval, lâche-

t-il. Maintenant, tous les moyens sont bons pour récolter quelques deniers. J'espère pourtant qu'on n'en arrivera pas au stade des chevaux-sandwiches.»

Nous non plus.

J.C.

SAMEDI 31 JUILLET

15 h 30: Epreuve 11, Prix de la Banque Cantonale Bernoise (Grand Prix de Tramelan), SI bar. A au chrono en deux manches (deuxième manche réduite) avec un barrage bar. A avec chrono. Spectacle de la troupe Caracole (II).

DIMANCHE 1er AOÛT

8 h 00: Epreuve 12, Prix de la Municipalité de Tramelan, MII bar. A avec chrono et barrage intégré bar. A avec chrono.

10 h 30: Epreuve 13, Prix Equidéal-Lactina (1ère série), SI bar. A avec chrono et barrage unique avec chrono. A la suite: Epreuve 13 (2e série) Prix de montres Longines.

14 h 00: Epreuve 13, barages des deux séries. Présentation de chevaux de selle demi-sang (juments suitées). Ballet aérien par les parachutistes du Swiss-boogie.

16 h 30: Epreuve 14, Prix du Conseil d'Etat du canton de Berne, SI bar. A Puissance. Troupe Caracole.

Landi

Vallon de Saint-Imier

avec dépôts à:

RENAN - CORMORET

recommande à sa clientèle le vaste échantillonnage de ses produits:

Fourrages - Semences - Engrais
Boissons - Jardinage-bricolage,
etc.

6-520672



Ernest Albert

BOULANGERIE - PÂTISSERIE

Tramelan

Grand-Rue 61 Tél. 032/97 42 56

Votre boulanger se recommande pour:
son pain, ses tresses, ses desserts et sa pâtisserie



6-520337

Du 29 juillet au 1er août 1993

31e FESTIVAL ÉQUESTRE NATIONAL

TRAMELAN

L'élite suisse des cavaliers de concours disponibles -
16 épreuves cat. J/M/S

Samedi: Grand Prix - Dimanche: Puissance

En attraction: cascades, voltige et dressage
avec la troupe Caracole

Samedi: Fête de nuit avec l'orchestre Les Vitamines

Tribune couverte de 1000 places assises

Location: Banque Cantonale Bernoise, Tramelan, 032 97 47 22

Prix d'entrée:

jeudi et vendredi: gratuit/samedi et dimanche: pelouse Fr. 10.-,
tribune Fr. 10.- Enfants gratuits

6-12411/4x4

Hôtel-Restaurant du CIP

★ ★ ★ ★ ★

Les Lovières 13 - 2720 Tramelan
☎ 032/97 66 66

**Exceptionnel
dans la région**

Le RESTAURANT DU CIP à Tramelan
vous propose une semaine
de SPÉCIALITÉS GRECQUES
du 26 au 31 juillet 1993

!! Samedi 31 nous serons ouvert !!

Chaque jour, un menu au self-service
et le jeudi, vendredi et samedi soir

**BUFFET GREC
ET GRILLADES**

DE PLUS, durant tout le mois d'août,
les jeudis et vendredis soir:

**GRILLADES ET BUFFET
DE SALADES SUR NOTRE
MAGNIFIQUE TERRASSE**

Réervations recommandées:
☎ 032/97 66 66

6-12201



La petite annonce
idéale pour tisser
des liens d'amitié

Technique futuriste



Nouveauté:
la suspension pneumatique.

La nouvelle Range Rover est la première berline tout terrain à être équipée d'une suspension pneumatique pilotée électroniquement (EAS) et de l'Électronique Traction Control (ETC). Vous roulez désormais comme sur un nuage. Et le nouveau modèle de pointe Vogue LSE, qui vient agrandir la gamme Range Rover, est propulsé par un nouveau moteur de 4.2 litres développant 202 ch. Son empattement allongé de 20,3 cm augmente la place réservée aux passagers arrière. Venez donc essayer toutes ces nouveautés chez nous.



**Garage
Béring & Co**

Fritz-Courvoisier 34
2300 La Chaux-de-Fonds
Tél. 039/284 280

132-12064



RANGE ROVER

Football - LNA: Florent Delay gardien numéro un de NE Xamax. Première!

Responsabilités nouvelles

A quoi peut tenir la carrière d'un gardien... Il y a à peine plus d'une semaine, Ulli Stielike ne savait pas lequel de ses deux portiers allait partir comme titulaire dans la cage de NE Xamax. Mais le destin fait parfois bien les choses... Joël Corminboeuf parti tenter sa chance au Racing Strasbourg de Gilbert Gress, Florent Delay se trouve propulsé au poste de gardien numéro un. Pour la première fois de sa jeune et - déjà - brillante carrière. Un rôle que le Genevois d'origine se dit prêt à endosser.

Par
Renaud TSCHOUMY

Il n'a pas encore 22 ans (il les fêtera le 23 août prochain), mais cela fait longtemps qu'il est considéré comme le gardien de demain - par le sélectionneur national Roy Hodgson, notamment. Mais Florent Delay n'a jamais été vraiment en mesure de confirmer son talent sur la longueur.

C'est que les petits bobos, il les connaît!

LE DUEL «FLO-JO»

Lors du tour final du championnat 1991-1992, Delay se blesse au doigt après trois matches. Et c'est Corminboeuf qui boucle l'exercice, qualification en Coupe de l'UEFA à la clé.

Au début de la saison 1992-1993, Corminboeuf est logiquement préféré à Delay. «Touché à l'épaule, j'étais en retard dans ma préparation» explique celui

qui allait pourtant être titularisé dès la quatrième journée de championnat, en raison des mauvais résultats de l'équipe.

Delay termine la phase préliminaire et pense bien avoir fait le plus dur lorsque, début janvier, sa cheville est touchée, blessure nécessitant une intervention chirurgicale courant mars. Corminboeuf en profite directement et défend les buts xamasiens durant le tour final.

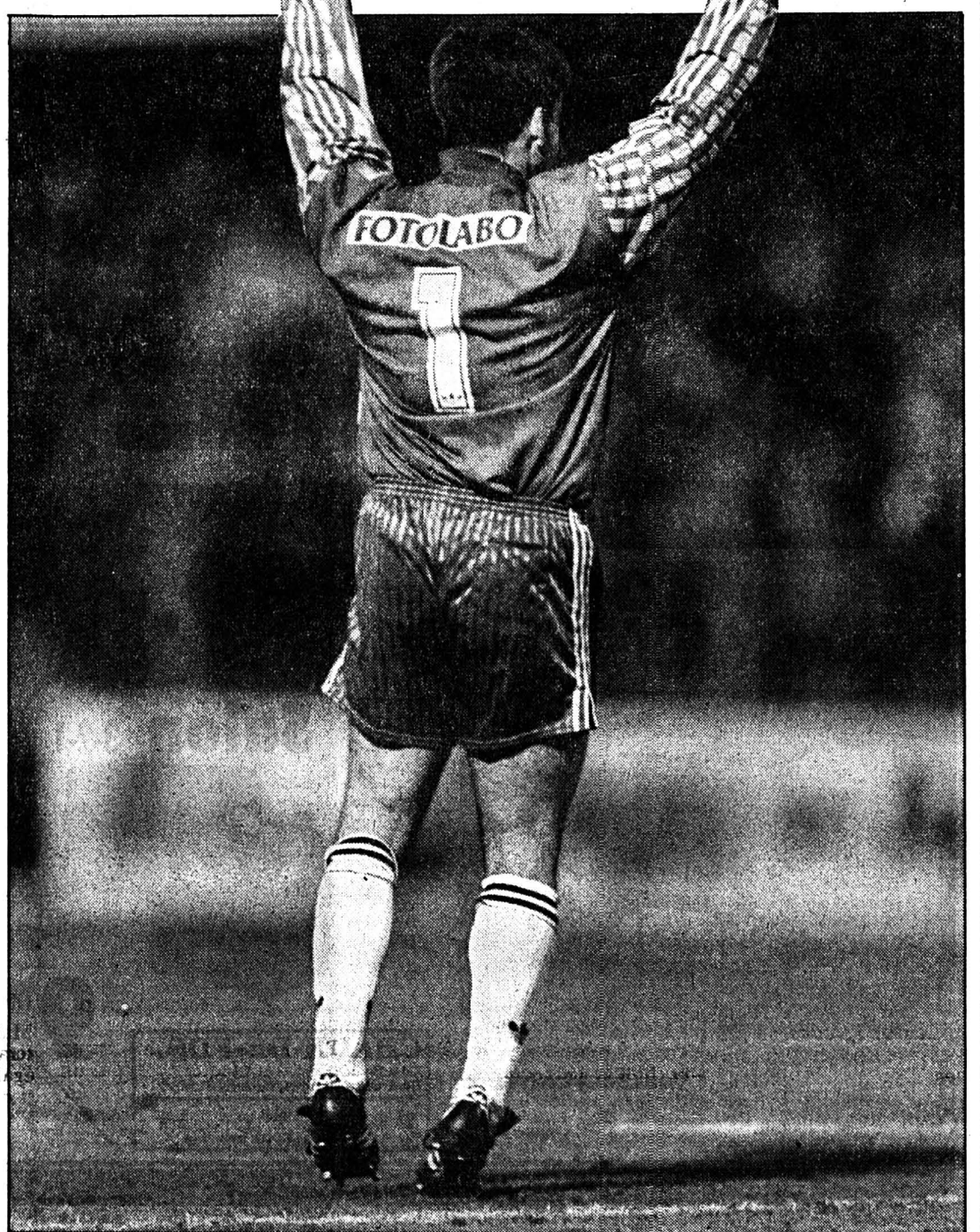
Et c'est mardi dernier, jour de la signature de Corminboeuf à Strasbourg, que ce duel «Flo-Jo» trouve son épilogue. «Cela étant, je tiens à préciser qu'il n'y a jamais eu le moindre problème relationnel entre Joël et moi, nuance Delay. Nous étions concurrents directs pour une place, mais cela n'a jamais dépassé le contexte sportif.»

«J'AI LE TEMPS...»

Florent Delay avoue pourtant avoir ressenti un soulagement à l'annonce du départ de Corminboeuf. «C'est vrai que j'ai de la peine à accepter de perdre ma place en raison d'une blessure, précise-t-il. La saison dernière, par exemple. J'attendais le tour final avec impatience... et je me suis retrouvé dans les tribunes. Moralement, on en prend un coup.»

Mais Delay a toujours su se montrer patient. «Je n'ai que 22 ans. L'essentiel de ma carrière de footballeur est donc encore devant moi. De plus, nous traversons une période où les bons gardiens ne manquent pas.» Et de citer Pascolo, Lehmann et Huber.

Celui qui avoue une grande admiration pour Van Breukelen pense-t-il à l'équipe nationale? «Non, pas encore, rectifie-t-il. Le fait que Roy Hodgson ait déjà parlé de moi est de nature à me rassurer, à me mettre en confiance. Mais je ne m'en suis pas formalisé. Il me faut faire mes preuves d'abord. Dans cet ordre d'idées, mon objectif est de réaliser une bonne saison en-



Florent Delay

Le gardien de NE Xamax répètera-t-il ce geste tout au long de la saison? (Lafargue)

tière, ce que je ne suis jamais parvenu à faire.»

BIEN PARTIR

De fait, Florent Delay endosse dès aujourd'hui un rôle nouveau pour lui: celui de gardien numéro un de NE Xamax. «C'est une pression nouvelle, commente-t-il. Derrière moi, Cédric Vuadens ne possède encore aucune expérience de Ligue nationale A. Mais je me sens prêt à relever le défi. Cela dit, je pourrais bien être un peu plus tendu que d'habitude ce soir...»

Ce d'autant plus que NE Xamax présente un visage très

jeune - donc très inexpérimenté - cette saison. «A ce titre, notre début de compétition est primordial. Il nous faut bien réussir dès le début, et notamment contre Lucerne, pour notre premier match à domicile. Sans quoi, il nous sera difficile de refaire surface.»

CONSTANCE NÉCESSAIRE

Reste que Florent Delay ne saurait éprouver de craintes à l'aube du championnat. «J'ai l'habitude des responsabilités. Je n'ai que rarement commis de grosse bourde. Or, lorsque j'ai

été titularisé au profit de Corminboeuf l'an dernier, je pouvais perdre ma place du jour au lendemain, dans la mesure où une erreur de gardien porte plus à conséquence qu'une mauvaise passe d'un joueur de champ.»

Et de conclure: «En fait, je dois m'approcher de la perfection lors de chaque rencontre. Un gardien se doit avant tout d'être constant.»

De constance, Florent Delay en a souvent fait preuve. Et il y a fort à parier que NE Xamax pourrait en tirer grand bénéfice dès ce soir. R.T.

«Carte blanche»

Ulli Stielike n'a pas franchement regretté le départ de Corminboeuf à Strasbourg. «Il faut reconnaître que c'était un luxe de posséder deux gardiens de telle valeur, explique-t-il. Et puis, c'est peut-être la dernière occasion de jouer à l'étranger qui s'est présentée à Joël. Eu égard à ce qu'il a apporté au club, j'aurais trouvé bête de lui interdire de partir.»

Et Stielike a entière confiance en Florent Delay: «Il est désormais le gardien titulaire et il a carte blanche. A lui, maintenant, de prouver qu'il mérite ce statut.»

Notre petit doigt nous dit qu'il saura le prouver... R.T.

Le coup de fil aux entraîneurs

NE Xamax: attention au départ

C'est le jour J. Les footballeurs de Ligue nationale en ont enfin terminé avec leur période de préparation. Et ce soir, tous rentreront dans le vif du sujet. NE Xamax, qui reçoit Lucerne (20 h), aimerait bien entamer l'exercice sur une note positive.

soir, pourrait commencer... sur le banc. «Je ne connais pas son état de forme, pas plus que ce qu'il a fait durant un mois, précise l'Allemand. Je préfère donc faire confiance à ceux qui se sont entraînés.»

Mais Ramzy pourrait directement profiter des nombreux blessés xamasiens. Aux absences certaines de Sutter, Ze Maria, Cravero et Hotz pourraient s'ajouter celles de Manfreda et de Wittl. «Si ce dernier devait être à 100%, il prendrait la place de Fasel. Je n'opèrerai à aucun autre changement par rapport à la formation de vendredi dernier à Colombier.»

Car Adriano entame le championnat... en purgeant son

match de suspension consécutif à trois avertissements.

SRD: UN GROS MORCEAU

A l'occasion du lever de rideau, le sort a réservé un gros morceau à Delémont. Les Jurassiens accueillent en effet à La Blancherie le FC Bulle (20 h), tout

frais relégué de LNA. Ce sera le baptême du feu pour Claude Mariétan, le nouveau meneur d'hommes grérien.

Côté delémontain, Crevoisier, Rahmen et bien sûr Didier Lovis regarderont évoluer leurs petits camarades depuis les tribunes. C'est écrire que Jean-

Marie Conz n'a pas l'embaras du choix. Formule classique, l'entraîneur des «Sports» veut à tout prix empocher les deux points. «Un bon départ, qui plus est devant notre public, est indispensable» relate-t-il.

Rien de neuf sous le soleil... R.T. - G.S.

À L'AFFICHE

LNA, tour final

Ce soir
20.00 Aarau - Grasshopper
Kriens - Young Boys
Lausanne - Lugano
NE Xamax - Lucerne
Servette - Yverdon
Zurich - Sion

LNB, groupe ouest

Ce soir
17.45 UGS - Granges
20.00 Bâle - Old Boys
Delémont - Bulle
Fribourg - Etoile Carouge
Monthey - Chênois

LNB, groupe est

Ce soir
20.00 Baden - Winterthur
Bellinzona - Gossau
Chiasso - Locarno
St-Gall - Sursee
Schaffhouse - Wil

Football

Footballeur... et chômeur

Le 3 mars 1990, Didier Gigon fêtait sa première sélection en équipe nationale, contre l'Italie. Mais ce soir, celui que l'on considérait comme le futur espoir du football suisse ne sera pas sur le terrain. N'ayant pas trouvé de club, Gigon chôme depuis le 1er juillet...

Page 11

Hippisme

Une tradition à respecter



Dès demain à Gijon, Willi Melliger sur «Quinta C» (photo Keystone) et l'équipe de Suisse entendent bien respecter la tradition qui veut que les Helvètes obtiennent une, voire plusieurs médailles lors des championnats d'Europe.

Page 12

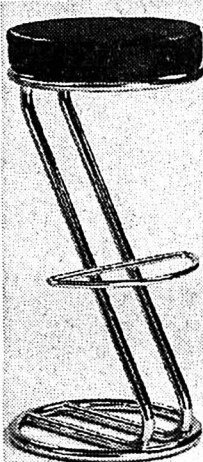
Athlétisme

Sotomayor à 2,45 m

Le Cubain Javier Sotomayor a battu d'un centimètre son propre record du monde de saut en hauteur en franchissant 2,45 m, lors de la réunion internationale de Salamanca (Esp).

Page 12

incroyable... OTTO LE SOLDEUR



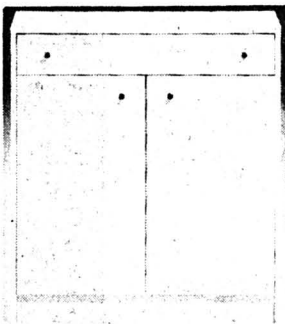
Tabouret bar
chrome avec
siège en cuir

79.-



Banc d'angle
avec table et
2 chaises
498.-

Meuble d'entrée
pin naturel, chêne ou noir



89.-

Salon 3-2-1



998.-

Pourquoi payer plus?

Bureau 198.-

pin naturel, chêne ou noir



Vous nous trouvez à:

CHAUX-DE-FDS.
Cap Sud
Blvd. des Eplatures/Vis-à-vis JUMBO
Lu 13.30-18.30 h
Ma - Ve 09.00-12.00/13.30 - 18.30 h
Samedi 08.00 - 17.00 h non-stop



Sols
parquets
tapis

La base
du confort



ENTREPRISE DE PARQUETS

M. LARC 039 236603 Parquets neufs en tous genres.
UHLETHALER Rénovations anciens parquets
Ponçage, imprégnations.
Tapis plastiques. 132-12099



Ducommun SA tapis d'Orient
moquettes
lino
lites - rideaux 132-12098

Boulevard des Eplatures 21, 2300 La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 00 04



REVÊTEMENTS DE SOLS
Moquette - Lino - Plastique

Rue du Bois-Noir 41
☎ 039/26 03 26 - Privé: 26 93 78
2300 La Chaux-de-Fonds 132-12483



MEUBLES TAPIS RIDEAUX

Leitenberg

Grenier 14 La Chaux-de-Fonds
Téléphone (039) 23 30 47 132-12218

AVIS

L'Office des faillites de Courtelary communique:

La faillite de l'entreprise LINDER Frères SA à Courtelary, entreprise de construction et de génie civil, a été déclarée par décision du Tribunal civil de Courtelary le 14 juillet 1993 à 14 heures.

Désormais, l'Office des faillites de Courtelary assume la pleine responsabilité de la masse en faillite LINDER Frères SA. Les administrateurs de l'entreprise n'ont plus aucun pouvoir de décision et de représentation dans le cadre de la faillite.

L'Office des faillites de Courtelary rend attentif quiconque concerné dans la procédure de faillite (clients, débiteurs et créanciers) que seul l'office est désormais compétent pour traiter les éventuels dossiers en suspens. Il est notamment conseillé aux éventuelles personnes intéressées de prendre contact avec l'office soussigné avant d'honorer des engagements pris avec la société en faillite.

L'Office des faillites de Courtelary
Le préposé: R. Langel

Courtelary, le 23 juillet 1993.

6-12131

A démonter et récupérer
à Neuchâtel

halle structure métallique à sheds

Façades + toiture en éternit.
Dimensions:
40,60 m x 12,60 m;
hauteur intérieure: 7,30 m.
Pour tous renseignements:
Bureau Cordey & Zundhoff,
architectes. ☎ 038/24 53 63
heures de bureau. 28-517987

IMMOBILIER

À LOUER

A La Chaux-de-Fonds
Rue Fritz-Courvoisier 34f, quartier
tranquille proche du centre ville,
idéal pour les enfants, cuisine agencée,
balcons.

3 1/2 PIÈCES

84 m², Fr. 1200.- + charges.

5 1/2 PIÈCES

cheminée, Fr. 1700.- + charges. 28-488

Régie F. Bernasconi & Cie
Clos-de-Serrières 31
2003 Neuchâtel
Tél. 038/31 90 31

A louer tout de suite
appartement de 4 pièces,
rue Numa-Droz 2, La Chaux-de-Fonds
entièrement rénové, avec balcon.
Situation: 5 minutes du centre ville.
Pour renseignements: ☎ 031/971 74 71 6-7879

La Chaux-de-Fonds
à deux pas de la gare à
l'av. Léopold-Robert, nous
louons pour date à convenir

3 bureaux, 87 m²

locaux clairs, ascenseur.

IMMOTEST SA, Bienne,
Téléphone 032/22 50 24 6-1783

IMMOBILIER

A louer
magnifique 2 1/2 pièces meublées
Pod 2000, La Chaux-de-Fonds.
☎ 039/28 38 38 de 14 à 18 heures. 132-12399

A vendre à Court (JB)
maison familiale de 6 pièces

Prix très avantageux.
Tél. 039 531024 (heures des
repas). 132-510107/4x4

L'annonce, reflet vivant du marché

SAINT-IMIER

Nous louons tout de suite ou à convenir
un appartement de
3 PIÈCES
AVEC GRANDE TERRASSE
cuisine agencée, entièrement rénové,
plafonds boisés, etc.
Loyer Fr. 940.-
+ charges
(Premier loyer gratuit).
Renseignements et visite par: 6-1092

Etudes immobilières
BAL.
20, rue Plänke Gérance SA
2502 Bienne ☎ 032 22 04 42

Mary Higgins Clark

La clinique du docteur H.

Roman

Droits réservés: éditions Albin Michel
et Sciaky presse, à Paris

«Maureen, j'ai un travail pour vous. Puis-je vous demander de venir dès que vous aurez une minute?»

La jeune fille se leva vivement. Elle avait la taille fine, un corps jeune et svelte. Son chandail vert faisait ressortir le vert profond de ses yeux. «Maintenant, si vous voulez, Katie. Vous désirez un café?»

«Excellente idée», répondit Katie, et elle ajouta: «Mais pas de pain de

seigle au jambon – du moins pas pour le moment.»

Maureen eut l'air embarrassé. «Je regrette ce que j'ai dit hier. Vous êtes bien la personne la moins routinière que je connaisse.

«Je n'en suis pas si sûre.» Katie entra dans son bureau, suspendit son manteau et se concentra sur les notes qu'elle avait prises à la clinique Westlake.

Maureen apporta le café, prit une chaise et attendit sans rien dire, son bloc-notes sur les genoux.

«Voilà le problème, dit lentement Katie. Nous ne sommes pas convaincus que la mort de Vangie Lewis soit un suicide. Hier j'ai parlé à ses médecins, le docteur Highley et le docteur Fukhito à la clinique Westlake.»

Elle entendit Maureen sursauter et leva vivement les yeux. Le visage de la jeune fille était devenu livide. Sous

le regard de Katie, deux taches colorèrent ses pommettes.

«Ça ne va pas Maureen?»

«Si. Si. Je m'excuse.»

«Ai-je dit quelque chose qui vous ennuie?»

«Non, vraiment.»

«Bon.» Sceptique, Katie revint à ses notes. «Autant que nous le sachions, le docteur Fukhito, le psychiatre de Westlake, est la dernière personne à avoir vu Vangie Lewis en vie. Je veux en savoir le maximum sur lui le plus vite possible. Consultez l'Association médicale du comté de Valley et l'Ordre des médecins. J'ai entendu dire qu'il exerce bénévolement à l'hôpital de Valley Pines. Peut-être pourrez-vous y apprendre quelque chose. Insistez sur le côté confidentiel, mais cherchez à savoir d'où il vient, où il a fait ses études, quels sont les autres hôpitaux où il a

exercé, renseignez-vous sur sa vie privée: tout ce que vous pouvez trouver.

«Vous ne voulez pas que j'aie interrogé quelqu'un à la clinique Westlake?»

«Surtout pas, mon Dieu. Je ne veux pas que l'on puisse savoir là-bas que nous enquêtons sur le docteur Fukhito.»

Pour une raison ou pour une autre, la jeune fille parut soulagée. «Je m'y mets tout de suite, Katie.»

«Ce n'est pas très gentil de vous faire venir plus tôt au bureau pour un travail et de vous en donner un autre. Le vénérable comté de Valley ne se préoccupe pas des heures supplémentaires. Nous le savons toutes les deux.»

Maureen haussa les épaules. «Cela ne fait rien. Plus je travaille dans ce service, plus j'aime ce que j'y fais.»

(A suivre)

Football - LNA: c'est la reprise pour tout le monde. Sauf pour Didier Gigon

Footballeur... et chômeur

Le 3 mars 1990, il fêta sa première sélection nationale, contre l'Italie. Alors Xamaxien, il semblait promis à un bel avenir. Mais ce soir, Didier Gigon ne sera pas sur le terrain à l'occasion de la reprise du championnat de Ligue nationale. Chômeur depuis le 1er juillet, Gigon ronge son frein. Mais il n'en oublie pas pour autant de s'entraîner, convaincu qu'un jour, la roue tournera...

Par
Renaud TSCHOUMY

Les temps sont durs. Et le monde du football n'échappe pas à la règle. En vertu des sacro-saints barèmes de transferts établis par la Ligue nationale, les clubs ne peuvent pratiquement plus s'attacher les services de joueurs qui les intéresseraient, resserrements de budget obligent.

C'est ainsi que Didier Gigon, arrivé au bout de son contrat

avec Lausanne le 30 juin dernier, et considéré comme joueur cher, s'est retrouvé au chômage. Plongé dans un tunnel dont il espère que la traversée ne sera pas trop longue.

POUR 30.000 FRANCS

Les ennuis de cet «ex-futur» espoir suisse ont en fait commencé bien avant la trêve hivernale du récent championnat. «J'ai d'abord eu des problèmes avec mon entraîneur (réf: Bertine Barberis), rappelle Gigon. En décembre, nous n'étions toujours pas arrivés à un accord, les dirigeants lausannois et moi-même. Mais je suis un professionnel...»

Et Gigon a tenu à respecter son contrat jusqu'au bout. «Si les discussions ont été longues, je dois avouer que j'ai quitté Lausanne en bons termes. On a beaucoup parlé de ma situation, tout n'a pas été réglé facilement, mais nous nous sommes finalement arrangés. Aujourd'hui, je suis libre pour 30.000 francs.»

Libre au point tel... que Didier Gigon n'a pas trouvé de club pour le championnat qui démarre ce soir. «La date limite des transferts étant agendée au 10 juillet, je n'ai pas eu assez de

temps pour me retourner» ajoute-t-il, un rien de regret dans la voix...

EN LIGUE NATIONALE A

Didier Gigon ne s'en cache pas: il traverse une période difficile. «Si je sais depuis toujours qu'il faut s'attendre à tout dans le monde du football, je ne m'attendais tout de même pas à en arriver là. Psychologiquement, c'est très dur.» On le conçoit.

Et Gigon est aujourd'hui contraint d'attendre le 15 septembre (date de parution de la prochaine liste des transferts) pour, éventuellement, trouver un club dont il porterait le maillot dès le 1er octobre. Mais pas n'importe quel club: «Je veux jouer en Ligue nationale A. Depuis mon arrivée à NE Xamax (réf: en 1988), je ne vis que par et pour le football. Je ne peux donc me contenter d'une équipe de LNB.»

C'est pourquoi Gigon s'entraîne deux fois quotidiennement. «Le matin, je travaille mon physique et ma force dans un fitness, et en fin d'après-midi, j'ai la possibilité de m'entraîner avec le FC Granges. Je suis donc en pleine forme, en pleine possession de mes moyens.» Mais sans club...

EN SPECTATEUR...

Didier Gigon attend donc qu'on lui tende la main, qu'on lui permette de réintégrer un milieu qu'il a quitté à son corps défendant. «Heureusement, mon amie Doris et mes parents m'aident énormément: leur soutien m'est important en cette période difficile» avoue celui qui s'en est retourné s'établir à Bienne.

Celui qui a porté le maillot de NE Xamax durant trois saisons sait pourtant que d'autres sont plus à plaindre que lui. «Il va de



Didier Gigon

L'ancien Lausannois s'entraîne seul et avec le FC Granges... (Lafargue)

soi que, sur la planète, je ne suis pas le plus malheureux de tous. Mais je veux rejouer! Le football me manque horriblement. Depuis l'âge de 8 ans, tous mes week-ends ont été consacrés au foot. Et subitement, plus rien... Je constate que, quand on a pris

l'habitude de vivre pour le football, il est impossible de s'en passer du jour au lendemain.»

Ce soir, Didier Gigon se rendra à La Maladière, pour assister au match NE Xamax - Lucerne. En spectateur. «Je serai triste, c'est sûr...» R.T.

«Merci à Kostka»

Didier Gigon peut donc compter sur la compréhension des dirigeants du FC Granges pour garder un contact avec le ballon, lui qui s'en va tous les jours s'entraîner avec l'équipe de Ligue nationale B.

«Je dois adresser un grand merci à Hubert Kostka (réf: l'entraîneur grangeois) de m'accepter dans son groupe. Car les entraîneurs de ce pays ne le feraient pas tous.»

Certains se sentiraient-ils visés...?

R.T.

Grèce

Ardoise effacée

Le gouvernement grec a décidé d'effacer une très lourde dette, envers le service des impôts et une banque, de l'Olympiakos du Pirée, l'une des équipes les plus populaires de Grèce, a annoncé le ministre de l'Economie et des Finances, Stéphanos Manos.

«Le Ministère des finances ne fait pas de cadeau, il répare des injustices» a déclaré M. Manos, en déposant au parlement un amendement à ce sujet.

Le président d'Olympiakos, l'important homme d'affaires et patron de presse Socrate Kokkalis, qui avait menacé la semaine dernière de dissoudre son équipe si le gouvernement ne réglait pas ses dettes, s'est pour sa part affirmé totalement satisfait de l'amendement.

SCANDALE

Le montant des dettes s'élève à quelque 5,5 milliards de drachmes (plus de 30 millions de francs), selon des sources sportives informées.

L'équipe, qualifiée de légendaire par ses nombreux supporters, bénéficiera par ailleurs d'un délai de 10 ans pour s'acquitter de ses autres dettes envers l'Etat, d'un montant d'environ 5 milliards de drachmes, selon les mêmes sources.

Les dettes effacées datent pour l'essentiel des années 1987-89, époque où Olympiakos appartenait au banquier et magnat de presse Georges Koskotas. (si)

BRÈVES

Football

Rijkaard à l'Ajax

Frank Rijkaard, le milieu de terrain international néerlandais de l'AC Milan a signé un contrat, dont on ignore la durée, en faveur de l'Ajax d'Amsterdam. Frank Rijkaard, 30 ans, avait débuté sa carrière en 1980 à l'Ajax.

Motocyclisme

Ischer héros d'un jour

A peine croyable: malgré les séquelles de sa chute à Dijon, le Neuchâtelois Martial Ischer a réussi l'exploit de terminer quatrième d'une épreuve de la Honda Cup disputée sur le circuit de Zeltweg. Cette persévérance lui permet de garder la tête du classement général de la compétition.

Match amical: le FCC et les espoirs de NE Xamax dos à dos

Un test intéressant

● LA CHAUX-DE-FONDS - NE XAMAX ESPOIRS 1-1 (1-0)

Le match amical disputé hier soir à La Charrière entre le FCC et les espoirs de NE Xamax a débouché sur un test intéressant pour les deux formations. On put ainsi constater que les Chaux-de-Fonniers avaient retrouvé un certain mordant et que la phalange xamaxienne ne manquait de potentialités.

Claude Zürcher, qui enregistrait les arrivées Vallat et Rérat, de retour de vacances, dut composer sans Guede, blessé à une cheville et qui sera indisponible pendant encore une semaine. Si cette absence contrarierait ses plans, cela ne l'empêcha pas de mettre en place un dispositif tactique très défensif. «C'est ainsi que nous allons jouer à Riehen», annonçait-il.

En première mi-temps, s'appuyant sur un milieu de terrain renforcé, le FCC parvint à endiguer les initiatives de la troupe de Don Givens sans trop de pro-

blème. Mieux même, elle plaça quelques contres incisifs et au terme de l'un de ceux-ci Stevic ouvrit la marque (7e).

«Je suis content, les gars se sont bien repris par rapport à notre contre-performance de samedi passé à Domdidier (réf: défaite 1-2) et notre organisation a bien fonctionné» se réjouissait Zürcher.

Don Givens, qui aligna le convalescent Ze Maria durant la période initiale et Adriano, suspendu demain, pendant toute la partie, n'était pas très satisfait. «Nous avons perdu trop de ballons devant, regretta-t-il. Il faut dire que nous en sommes à notre second match amical et que je cherche encore un peu mon équipe.» Une équipe au sein de laquelle Adriano s'est montré discret et capricieux. Le Brésilien inscrivit bien le but égalisateur sur pénalty, mais c'était peu.

Jusqu'au 8 août, date de la reprise pour ces deux formations, chacun s'attachera encore à régler les derniers détails. Pour les

«jaune et bleu» la prochaine échéance est fixée à samedi 16 h face à Grand-Lancy à La Charrière.

La Charrière: 100 spectateurs.

Arbitre: M. Chatagny (Cortaillod).

Buts: 7e Stevic 1-0. 87e Adriano (penalty) 1-1.

La Chaux-de-Fonds: Enrico; Meyer (46e Rérat); Gaille, A. Matthey, Maranesi; Cattin (71e Jodry), Vallat, Colombo (30e Marchini), De Piante; Stevic, Angelucci.

NE Xamax espoirs: Gutknecht; Guillaume-Gentil (46e Vuillaume); Donnini (46e Boullanger), Maradan (46e Donzé), Ramuz; Caviezel (59e Réo), Cattilaz (46e Trapiano), Ze Maria (46e Smania), Adriano; Chedel, Mettraux (40e Gigon).

Notes: soirée fraîche, pelouse en excellent état. La Chaux-de-Fonds sans Otero (vacances), Fiechter, P. Matthey, Guede (blessés) et Bieri (armée). Coups de coin: 4-3 (3-2). J.C.

France: la Russie ce soir à Caen

Rentrée des Tricolores

Pour les Tricolores de l'équipe de France, l'heure de la rentrée sonnera ce soir (20 h 45, en direct sur TF1) dans le nouveau stade Michel d'Ornano à Caen face à une équipe russe déjà qualifiée pour la World Cup 94.

Trois mois jour pour jour après leur dernière sortie, au Parc des Princes face à la Suède, cette rencontre amicale permettra aux Français de faire un point très utile avant l'important rendez-vous de Stockholm, le 22 août contre la Suède.

Contre des adversaires en pleine compétition nationale, les Français n'auront, eux, qu'une rencontre de championnat dans les jambes et risquent de souffrir physiquement.

De plus, les Italiens Sauzée et Papin n'ont disputé qu'une

partie amicale et l'«Anglais» Cantona aucune.

GARDIENS: À CHANCES ÉGALES

D'ici à novembre, la France, pour le moment deuxième du groupe 6 derrière les Suédois, va livrer quatre rencontres décisives, une par mois (Suède en août, Finlande en septembre, Israël en octobre, Bulgarie en novembre), qui doivent l'amener à concrétiser le rêve américain.

Gérard Houllier a précisé que Bernard Lama, le titulaire du poste de gardien de but depuis trois matches, jouerait la deuxième mi-temps, en remplacement de Bruno Martini. «Entre les deux gardiens, très proches l'un de l'autre, les compteurs sont remis à zéro comme il était prévu après la série de trois rencontres livrées par Bernard» a indiqué le sélectionneur. (si)

Entrée libre pour les journalistes au Vélodrome

L'OM remis à l'ordre

Le président de la Ligue nationale française, Noël le Graët, a rappelé hier aux dirigeants de l'Olympique de Marseille les dispositions légales en vigueur relatives aux relations avec les médias à la suite des incidents graves dont ont été victimes les journalistes de France 2 et France 3.

Noël le Graët a rappelé aux dirigeants de l'OM qu'ils doivent se conformer strictement aux dispositions légales en vigueur relatives aux relations avec les mé-

dias découlant de la loi sur la Modernisation du sport du 30 juin 1992 et des accords contractuels passés avec les chaînes et les autorités du football dont tous les clubs ont été tenus informés en temps opportun.

Les dirigeants de l'OM se sont engagés auprès du président de la Ligue à assurer, sans aucune discrimination, le libre accès et la sécurité au stade Vélodrome pour les journalistes et équipes techniques munis des accréditations officielles fournies par la Ligue. (si)

Brésil: au lendemain d'une cruelle défaite

Perreira sur un siège éjectable

Près de 70 % des Brésiliens estiment que l'entraîneur de l'équipe nationale, Carlos Alberto Perreira, doit quitter son poste après la défaite du Brésil devant la Bolivie (2-0), dimanche à La Paz, dans la zone sud-américaine des éliminatoires de la World Cup 94, a indiqué un sondage publié par l'institut Datafolha.

Par ailleurs, le président de la Fédération brésilienne, Ricardo Teixeira, doit rencontrer prochainement les joueurs et les entraîneurs de l'équipe pour demander des explications sur les récents mauvais résultats, a indiqué le quotidien «O Globo». En cas de départ de Carlos Alberto Perreira, la presse évoque le nom de

Tele Santana, entraîneur de Sao Paulo, champion d'Amérique du sud en titre et ancien responsable de l'équipe brésilienne lors des Coupes du monde 1982 et 1986, pour le remplacer. Le Brésil se déplacera ce dimanche au Venezuela pour sa troisième rencontre des éliminatoires de la World Cup 94. (si)

Hippisme - Championnat d'Europe: la Suisse a des chances de médailles à Gijon

Une tradition à respecter

La Suisse a des traditions bien établies dans les championnats d'Europe. Cette année encore, à Gijon, depuis demain jusqu'à dimanche, elle entend bien ne pas rompre avec ses bonnes habitudes et s'adjuger encore quelques médailles, à l'occasion de la vingt-deuxième édition des joutes européennes.

Depuis douze ans, en effet, les cavaliers suisses sont régulièrement récompensés. Les espoirs helvétiques reposent cette fois-ci sur les épaules de l'équipe formée par Willi Melliger sur «Quinta», Thomas Fuchs sur «Dylano» et pour la première fois en championnat d'Europe, Lesley McNaught Mändli sur «Piro» et le champion suisse Stefan Lauber sur «Lugana II». Il y a un mois, la formation de Martin Walther remportait le Prix des Nations dans la Mecque de l'hippisme, au CSIO d'Aix-la-Chapelle. Une semaine plus tard, une deuxième équipe récidivait au CSIO du Luxembourg.

Pourquoi alors ne pas rééditer un exploit vieux de dix ans: les Suisses, Walter Gabathuler sur «Beethoven», Heidi Robbiani-Hauri «Jessica», Willi Melliger «Van Gogh» et Thomas Fuchs «Willora» qui avaient triomphé à Aix, avaient ensuite été sacrés champions d'Europe pour la première fois.

Depuis 1981, les cavaliers suisses ont glané huit médailles en six éditions. A six reprises, l'équipe a accédé à un podium: l'or en 1983 à Hickstead, l'argent en 1981 à Munich et 1985 à Dinard ainsi que le bronze lors des trois dernières éditions, en 1987 à Saint-Gall, en 1989 à Rotterdam et en 1991 à La Baule. A ce palmarès collectif, s'ajoutent les succès individuels d'Heidi Robbiani et son inoubliable «Jessica» en 1985 (argent) et celui de Bruno Candrian, en 1981, sur «Van Gogh» (bronze).

L'ESPAGNE ET L'ITALIE EN EMBUSCADE

Pour la première fois depuis 1987 Markus Fuchs, trois fois troisième, ne figure pas dans le cadre de l'équipe nationale. Le Saint-Gallois devra laisser la priorité à Lesley McNaught Mändli, dixième de la Coupe du monde, dont la monture, «Pi-

rol», est actuellement plus en forme que la sienne («Shandor»).

«Nous appartenons au cercle des favoris, au même titre que la Hollande, la France, la Grande-Bretagne et l'Allemagne», estime le chef de l'équipe, Martin Walter. L'Espagne, qui a pris la deuxième place à Saint-Gall, tout comme la Belgique ou voire l'Italie sont des candidats potentiels au podium. A Gijon, la Suisse peut aussi bien ravir l'or que terminer septième, tant les équipes se valent.

TROIS CHEVAUX MANQUENT

Championne olympique, la Hollande défendra son titre européen. Jos Lansink devra malheureusement se passer de sa monture, «Egano», qui lui avait valu l'or à Barcelone, blessée, tout comme «Milton», de John Whitaker et «Ratina Z» de Ludger Beerbaum.

Mais les Hollandais avec Piet Raymakers sur «Rinnetou», Emile Hendrix «Anadolu Arabian», Roelof Briel «Let's Go» et Jos Lansink «Easy Jumper» sont prétendants au titre de même que la France avec le champion du monde et d'Europe Eric Navet/Quito de Bausy, Hervé Godignon «Twist du Valon», Michel Robert «Sissi de la Lande» et Hubert Bourdy «Razza du Ponce», et la Grande-Bretagne avec John et Michael Whitaker avec «Gammon» et «Midnight Madness», Nick Skelton ou l'Allemagne, redoutable surtout à titre individuel avec le champion olympique Ludger Beerbaum «Rush On» et Franke Sloothak «Wei-haiwej». (si)



Stefan Lauber sur «Lugana II»

Le champion suisse sera le leader d'une équipe suisse ambitieuse. (Keystone)

Tennis et JO: du nouveau - A l'exception des finales du simple et du double messieurs, les matches de tennis des prochains Jeux olympiques d'Atlanta seront joués au meilleur des trois sets et non plus au meilleur des cinq manches. La Fédération internationale de tennis a décidé ce changement en accord avec le CIO. (ap)

BRÈVE

Tennis

Hingis bat Zardo

Martina Hingis a réalisé un nouvel exploit: à l'occasion du 1er tour du championnat suisse interclubs de LNA, la jeune Saint-Galloise a dominé la Tessinoise Emanuela Zardo. Numéro 2 helvétique, 7-6 6-4. Résultats des régionaux à l'occasion de la première journée: Manta - Strambini 1-6 6-7. Hofmann - Frieden 7-6 4-6 6-7. Labourey - Schwerzmann 3-6 6-3 3-6.

PMUR

Hier à Saint-Cloud. Prix du Petit Tellier.

Tiercé: 12 - 18 - 15.

Quarté+: 12 - 18 - 15 - 13.

Quinté+: 12 - 18 - 15 - 13 - 9.

Rapports pour 1 franc

Tiercé dans l'ordre:

5308,30 fr.

Dans un ordre différent:

761,00 fr.

Quarté+ dans l'ordre:

37.270,60 fr.

Dans un ordre différent:

777,80 fr.

Trio/Bonus (sans ordre):

141,30 fr.

Rapports pour 2 francs

Quinté+ dans l'ordre:

914.619,40 fr.

Dans un ordre différent:

4198,20 fr.

Bonus 4: 276,00 fr.

Bonus 3: 92,00 fr.

Rapports pour 5 francs

2 sur 4: 78,00 fr.

TV-SPORTS

TSR

23.00 Fans de sport.

DRS

22.15 Sport.

TSI

22.15 Mercoledì sport.

TF1

20.40 Football. Match amical: France - Russie. 22.35 Boxe.

ARD

23.05 Sport-extra.

EUROSPORT

10.00 Athlétisme.

11.00 Athlétisme.

13.00 Eurotennis.

15.00 Tennis.

18.00 Triathlon.

19.00 Surf.

20.00 Athlétisme.

22.00 Formule 1.

24.00 Boxe.

Athlétisme - Saut en hauteur: 2,45 m pour Sotomayor

Record du monde pour le Cubain

Le Cubain Javier Sotomayor a battu d'un centimètre son propre record du monde de saut en hauteur en franchissant 2,45 m lors de la réunion internationale de Salamanque (Esp). L'ancien record (2,44 m) avait été établi le 29 juillet 1989 à San Juan (Porto Rico) et était détenu par le même athlète.

Le champion olympique a franchi 2,45 m à son deuxième essai, après avoir effacé auparavant à sa première tentative, 2,32 m puis 2,38 m.

Javier Sotomayor avait battu son premier record du monde (2,43 m) le 8 septembre 1988 sur cette même piste du stade El Hemantico, à Salamanque, en déposant le Suédois Patrik Sjöberg. Il avait égalé cette performance, en salle, en mars de l'année suivante à Budapest. Au cours de la même réunion, au saut en longueur, le recordman du monde Mike Powell (8,95 m) a remporté le concours avec la seconde meilleure performance de sa carrière (la meilleure de l'année), grâce à un bond de 8,70 m.

FIDÈLE À CASTRO

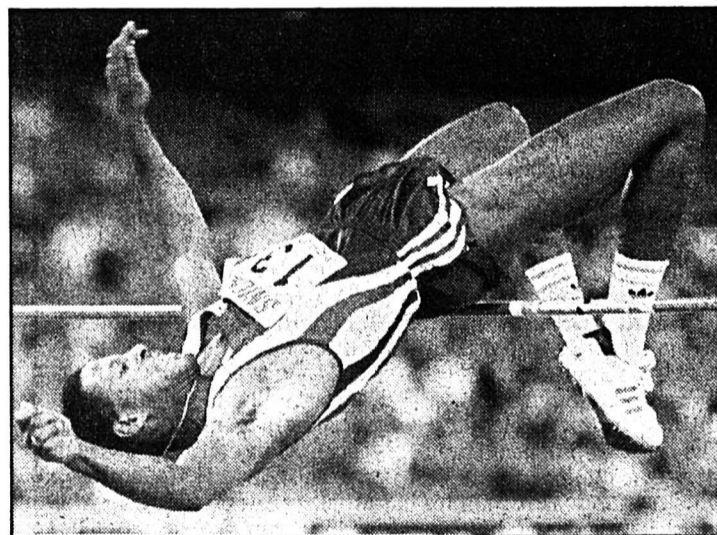
Javier Sotomayor est à l'évidence un des sportifs qui aura le plus marqué son époque. Autant par ses performances que par ses prises de position.

Au plan sportif, Sotomayor laissera son nom sur les tablettes du record du monde et au palmarès de toutes les compétitions auxquelles il aura participé (championnats du monde juniors, en salle, seniors et Jeux olympiques).

Pour ce qui concerne l'aspect humain, ce sont ses déclarations qui lui ont valu une certaine notoriété. Alors que le régime poli-

tique de son pays était l'objet des plus vives critiques, il a toujours pris fait et cause pour la ligne défendue par Fidel Castro. Même en 1988, lorsque cela était contraire à ses propres intérêts

et lui interdisait de confirmer ses prétentions au sommet de la hiérarchie mondiale puisque Cuba renonçait à envoyer une équipe aux jeux Olympiques de Séoul. (si)



Sotomayor dans ses œuvres

Un centimètre, c'est un centimètre!

(AP)

CHRONOLOGIE DU RECORD DU MONDE

2,30 m	Dwight Stones (EU)	11.7.73	Munich
2,31 m	Dwight Stones (EU)	5.6.76	Philadelphie
2,32 m	Dwight Stones (EU)	4.8.76	Philadelphie
2,33 m	Vladimir Yashchenko (URSS)	3.7.77	Richmond
2,34 m	Vladimir Yashchenko (URSS)	16.6.78	Tbilissi
2,35 m	Jacek Wszola (Pol)	25.5.80	Heilbronn
	Dietmar Mögenburg (All)	25.5.80	Rehlingen
2,36 m	Gerd Wessig (RDA)	1.8.80	Moscou
2,37 m	Zhu Jianhua (Chn)	11.6.83	Pékin
2,38 m	Zhu Jianhua (Chn)	22.9.83	Shangai
2,39 m	Zhu Jianhua (Chn)	10.6.84	Ebersadt
2,40 m	Rudolf Povornitzin (URSS)	11.8.85	Donetsk
2,41 m	Igor Paklin (URSS)	4.9.85	Kobé
2,42 m	Patrik Sjöberg (Su)	30.6.87	Stockholm
2,43 m	Javier Sotomayor (Cub)	8.9.88	Salamanque
2,44 m	Javier Sotomayor (Cub)	29.7.89	San Juan
2,45 m	Javier Sotomayor (Cub)	27.7.93	Salamanque

Parapente - Coupe du monde

Steve Amstutz remonte

C'est à Gstaad que les pilotes de la Coupe du monde de parapente se sont retrouvés la semaine passée lors de la seule manche disputée en Suisse cette saison. Le Neuchâtelois Steve Amstutz s'y est à nouveau distingué.

Après les annulations des manches de mercredi et jeudi, les parapentistes purent s'élancer le vendredi dans une épreuve de 65 km très tactique. Le Suisse Ueli Bohrer s'adjugea la victoire au bout de 3 h 30' de course, alors que Steve Amstutz se classa au douzième rang.

Le lendemain, ce fut au tour de Hans Ballinger de remporter l'épreuve du jour et il prit ainsi

la seconde place au classement général derrière l'Autrichien Walter Holzmüller. Quatrième Suisse de cette manche de Coupe du monde, il termina à la onzième place de cette compétition qui regroupa une centaine de pilotes internationaux.

Après les épreuves du Japon, d'Autriche, de France et de Suisse, Steve Amstutz remonte au trente et unième rang mondial et il s'en satisfait pleinement malgré une blessure dans le dos qui l'a handicapé pendant un mois. Cela ne fait que redoubler sa motivation une semaine avant les championnats du monde qui se dérouleront à Verbier. (sp)

Tir - Championnat de groupes des Jeunes tireurs

Total exceptionnel

L'adage «des années se suivent et se ressemblent», s'il est valable pour la participation aux tirs éliminatoires du championnat de groupes des Jeunes tireurs ne l'est pas en revanche pour ce qui est des résultats, qui cette année ont été excellents.

L'introduction des Fass 90 dans les cours des Jeunes tireurs dès cette saison n'est sans doute pas étrangère à la très nette amélioration des résultats obtenus lors de ces récentes éliminatoires cantonales. Il faut signaler que cinq équipes ont un résultat de 420 points et plus contre aucune la saison dernière et il est également à relever qu'il faut 400 points pour se qualifier pour la finale contre 385 en 1992.

Une mention toute particulière est à mettre à l'actif du

groupe de la Gentiane I du Cerneux-Péquignot qui a réussi le total exceptionnel de 448 points.

Les douze premiers groupes de ces éliminatoires se retrouveront pour la finale le samedi 4 septembre au stand du Locle.

Classement: 1. La Gentiane I (Cerneux-Péquignot) 448 pts. 2. Armes-Réunies I (La Chaux-de-Fonds) 432. 3. La Patrie (Dombresson-Villiers) 422 (221). 4. Tir sportif (Saint-Sulpice) 422. 5. Compagnie des Mousquetaires (Bevaix) 420. 6. Armes de Guerre I (Lignières) 417. 7. Armes de Guerre I (Rochefort) 408. 8. Armes de Guerre (Saint-Blaise) 407. 9. Armes-Réunies (La Côte-d'Engollon) 406. 10. Armes-Réunies II (La Chaux-de-Fonds) 406. 11. Tir sportif (Pesieux) 403. 12. Armes-Réunies I (Fleurier) 401. (sp)

LA CHAUX-DE-FONDS

LE LOCLE

HAUT-DOUBS

NEUCHÂTEL

VAL-DE-RUZ

VAL-DE-TRAVERS

JURA

JURA BERNOIS

La Chaux-de-Fonds

Pour un trafic nord-sud

Dans les tentatives de gérer au mieux les flux de circulation en ville, la rue du Balancier occupe une place centrale. Elle sera mise à sens unique et déchargera la rue du Modulor. Les travaux préparatoires ont commencé ces jours et la mise en service est prévue pour octobre prochain.

Page 15

Après un incendie

Que faire?

Lors de l'incendie qui s'est produit samedi dernier à Jaquet-Droz 30, la découverte d'une locataire dans les combles, qui n'avait pas signalé sa présence, a provoqué quelques frayeurs au commandant des pompiers de La Chaux-de-Fonds. Rappel de quelques règles.

Page 15

Neuchâtel

Prévention les pieds dans l'eau

Parce que l'accompagnement des ados, c'est toute l'année que ça se pratique, l'équipe du Râteau Ivre a déménagé au bord de l'eau. Depuis le 5 juillet et jusqu'au 13 août, des activités ludiques et créatives ont pris place sur la butte et le parking des Jeunes-Rives.

Page 18



Météo:

Passages nuageux le matin sur le nord de la région, sinon en général ensoleillé.

Demain:

Bien ensoleillé sur l'ouest et le sud du pays. Par moments nuageux en Suisse orientale.

Lac des Brenets
750,40 mLac de Neuchâtel
429,42 m

Fête à souhaiter mercredi 28 juillet 1993: NAZAIRE



27°

Lever: 6 h 06

Coucher: 21 h 10



14°

Lever: 17 h 11

Coucher: 1 h 15



0°

3600 m



L'Impartial

Près du Boéchet, l'un des derniers témoins de la peste de 1635

Le cimetière aux bossus

En 1635, l'histoire rapporte que trois fléaux s'abattirent simultanément sur Les Franches-Montagnes: la guerre, la peste et la famine. En quelques années, le Haut-Plateau fut quasiment dépeuplé et ruiné. Cette époque terrible est encore dans les mémoires. On se souvient de la cruauté des «Suèdes» et des horribles souffrances causées par la peste noire. Entouré d'un mur de pierres sèches, enfoncé dans la pénombre des arbres, le cimetière des Seignattes près du Boéchet reste l'un des seuls témoins de ces temps de calamités.

Pour découvrir l'un des derniers cimetières de pestiférés, vous devez partir du Boéchet afin de gagner Les Bois par le nord en traversant les pâturages.

En poussant le portail, vous tombez sur une plaque qui dit ceci: «En la mémoire de Thibaud Ory, premier curé des Bois, et de tous les fidèles inhumés dans ce cimetière pendant la peste 1636». La tombe du curé disparu est la seule qui soit sur pied. La forêt a recouvert d'un lindeau de verdure cet endroit oublié.

Deux tombes plus récentes sont visibles à côté de celle du curé Ory. La première date de 1952. Les cendres de Jacques Lamunière y reposent. Cet homme (fondateur du célèbre groupe de presse lausannois) venait souvent dans la région pour y passer ses vacances et faire du cheval. Ses derniers vœux ont été de voir ses cendres, emmenées en calèche, reposer là. A côté et plus récemment (1987) se trouve la tombe d'Ambroise Jeanbourquin qui fut, sa vie entière, agriculteur au Boéchet.

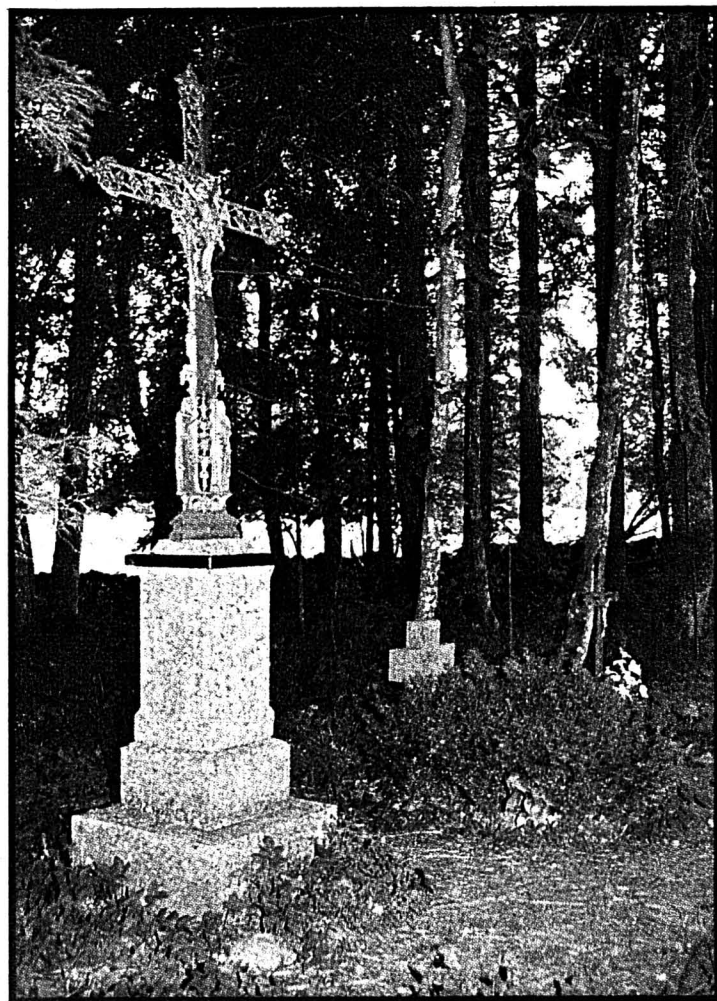
LES BOSSUS

Ce cimetière est l'un des derniers témoins des ravages causés par la peste sur la montagne en 1635. Les pestiférés de ce temps-là mouraient dans d'atroces souffrances, étouffés par une grosseur (ou une bosse) qui se développait soudainement et rapidement sur la langue. Le nom de cimetière des bossus est resté.

Celui des Seignattes est bien conservé. Les traces d'autres cimetières sont visibles comme à la sortie de La Ferrière. A Saignelégier, les pestiférés étaient enterrés sur l'ancien terrain de football. Il n'en reste qu'une croix près du Centre de loisirs. Aux Genevez, on enfouissait les morts dans une fosse commune sise à la Sagne à Droz. Près de l'abbaye de Bellelay se trouve le cimetière de la Madeleine...

ET LES SUÈDES

En 1635, le Père Grégoire Voirol rapporte en témoin que les pestiférés mouraient presque subite-

**Le cimetière des Seignattes près du Boéchet**

Le premier curé des Bois y est enterré. Il était âgé de 31 ans. (Impar-Gerber)

ment, parfois aux champs ou sur les chemins. Des familles entières disparaissaient. Les curés

de l'époque, David Juillerat de Bellelay et Augustin Cuenin des Genevez assistaient et confes-

saient les mourants au péril de leur vie. On allumait un feu entre le confesseur et le pénitent. Le curé Ory des Bois contracta toutefois la terrible maladie. Mais, à cette époque, il n'y avait pas que la peste. La guerre de Trente Ans avait amené avec elle «des Suèdes». Le village de Saint-Brais, complètement détruit par exemple, en fit la cruelle expérience. Terrible époque. Mgo

REGARD

La peste noire

La peste de 1635 a profondément marqué la montagne. Durant des siècles, le fléau a résonné aux oreilles des habitants comme des grelots de malheur. On voyait la bête immonde partout. Il faut dire que cette peur légitime a longtemps été attisée par deux soufflets. D'abord par l'impuissance de la médecine de l'époque. Par la superstition ensuite que la religion ne parvenait pas à canaliser.

A cette époque, combien de femmes, taxées de sorcières, ont-elles fini au bûcher, accusées d'avoir jeté la poudre blanche qui donne la mort? La peste, c'était le diable et il n'y avait que les flammes pour l'exorciser.

Michel GOGNIAT

Quatre-vingt petits Marseillais en vacances aux Pradières

Le temps d'une colonie

Ils s'appellent Fouad, Youssef, Christophe, Karim, ou encore Sonia, Lucie, Dalila et j'en oublie. Ils sont 86, sortis de leur banlieue de Marseille. A l'enseigne d'Arena, ils ont passé trois semaines de vacances aux Pradières. Trois semaines de colonie.

«C'est bien les vacances, sauf quand il pleut». C'est vrai que le temps n'a rien arrangé durant ces trois semaines. Malek a raison. Deux jours d'accalmie ont pourtant permis aux plus grands de découvrir les crêtes du Jura et le Saut du Doubs. Pour le reste, répartis en équipes, les petits Marseillais ont construit des cabanes et joué alentour de la maison des Pradières.

L'autre jour, ils ont organisé une kermesse, quelques stands, des beignets, un peu de pluie et la fête a rigolé: «les enfants se sont éclatés», assure Fadila, «ils ne leur faut pas grand-chose, un p'tit truc et ça y est». Elle ajoute: «S'ils sont heureux, c'est notre réussite, c'est la chose la plus importante». La chose la plus importante pour tous les enfants du monde certes, mais surtout pour ceux-là. La colonie représente l'unique occasion d'échapper à leur banlieue, l'unique possibilité de vacances.

Fadila est responsable du Centre d'initiation professionnelle de la cité de Ruisseau-Mirabeau, le 3e centre mis sur pied

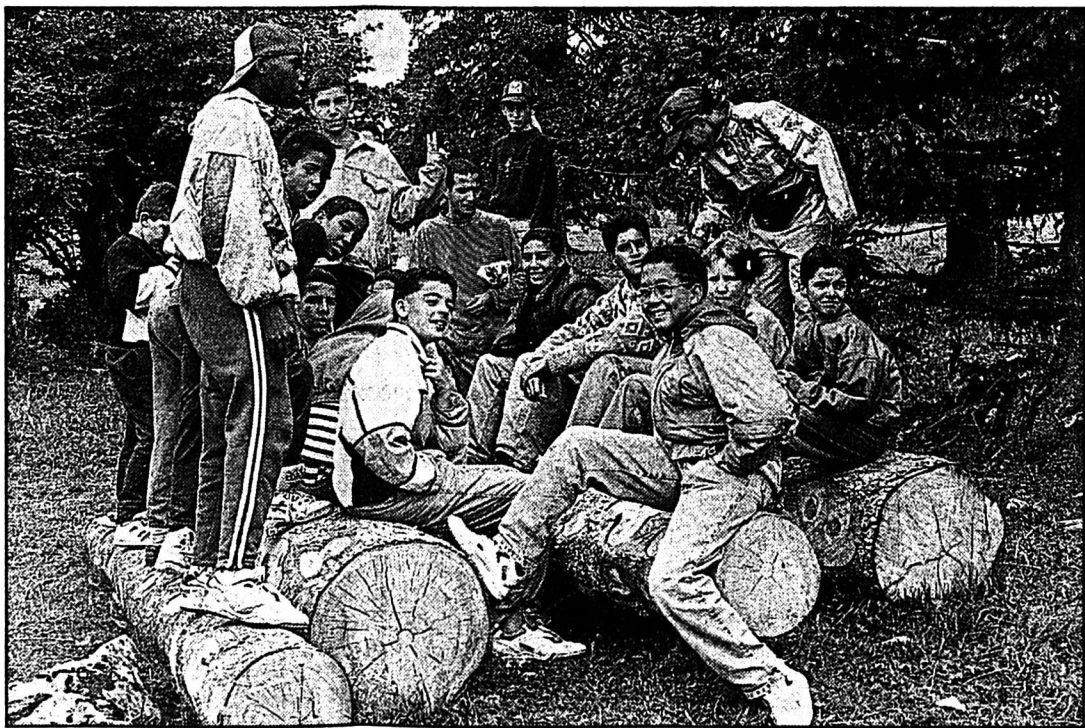
par Arena. Arena? Le nom rappelle celui du camp où l'association s'implanta: le Grand camp d'Arénas, à la Cayolle à l'est de

Marseille. Un immense bidonville, rien d'autre. L'entassement, la misère, le chômage. En 1959, la CIMADE, un service

œcuménique d'entraide, y crée un premier foyer. Jean-Luc Recordon, vaudois d'origine, en est le premier permanent. Il y travaille avec des volontaires suisses. En 1968, Arena prend en charge les activités de la CIMADE. Son but: favoriser la réinsertion des jeunes dans le monde du travail. Une seule chose à faire, construire des écoles. La première voit le jour à Arénas, «puis on nous a demandé de faire la même chose dans le quartier nord de Marseille, dans la cité de la Paternelle», raconte Jean-Luc Recordon. En 79 ce fut Ruisseau-Mirabeau.

Jusqu'en 1985, les conditions de logement sont si précaires, qu'Arena organise des placements d'enfants dans des familles suisses. Puis, la question du logement s'est améliorée. Arena n'a gardé que les colonies comme celle des Pradières. Des colonies soutenues par des amis suisses.

Aujourd'hui, les Marseillais quittent la région pour passer une dernière semaine de vacances au bord du lac Léman. Si le temps y met du sien, la colonie finira en beauté. Soleil, baignades... Les enfants se réjouissent. (se)

**Les Pradières**

Hier, un rayon de soleil et les enfants se sont éparpillés dans la nature pour jouer à cache-cache ou répéter une saynète de théâtre. (Henry)

Imbattable en multipack!

Huile Sais

2 x 1 litre

9.90

au lieu de 10.90

(4.95 la bouteille)

La plupart des articles sont également disponibles chez les détaillants indépendants Denner satellites!

Valable dès le: 28.07.93 MI-30/280793

Kaiser Tenpack

10 x 33 cl

20 x 33 cl

15.90

au lieu de 16.60

(-75 la bouteille)

Chasselas Romand

Rimailleur

1992

6 x 7 dl

13.70

(2.29 la bouteille)

au lieu de 23.70

DENNER
SUPERDISCOUNT

Nous sommes toujours avantageux!

DIVERS



Dick Optique Lunetterie

Verres de contact
Av. Léopold-Robert 64
☎ 039/23 68 33

132-12367

ÉMILIE

Voyant de père en fils. Cartes indiennes, boules, aide efficace, affection, protection, solitude.
Tél. 039 23 03 22.

22-885/4x4

Police-secours: 117

AVIS OFFICIEL

Avis aux habitants de La Chaux-de-Fonds, de Renan et du Creux

Les CFF informent les habitants résidant à proximité des gares de La Chaux-de-Fonds, de Renan et du Creux que des travaux de voie auront lieu pendant la nuit du 30 au 31 juillet 1993.

Ils les prient d'ores et déjà de les excuser pour le bruit qui en résultera. La direction du chantier s'efforcera de limiter les inconvénients au strict minimum par l'utilisation de machines permettant d'en réduire la durée.

Nous vous avisons encore que le passage à niveau de Jolimont entre Renan et Le Creux sera fermé du 2 août 1993 dès 14 heures au 3 août 1993 à 11 heures. Les passages vicinaux entre Renan et Le Creux seront démontés durant la période précitée la veille des travaux et fermés à la circulation jusqu'au remontage le lendemain. Les usagers se conformeront à la signalisation mise en place.

Les CFF remercient d'avance chacun de sa bienveillante compréhension.

DIRECTION DU 1er ARRONDISSEMENT CFF

241-262684

VACANCES - VOYAGES

LE MAROC EN PROMOTION

Après la Sicile et l'Espagne, les Voyagistes Affiliés vous offrent

MARRAKECH

8 jours: Fr. 1690.-

Avion en vol direct de Sion, hôtel de première catégorie en pension complète

UN PAYANT + UN ACCOMPAGNANT GRATUIT

Départ toutes les semaines

IMPORTANT:

supplément de Fr. 100.- pour haute saison en août et septembre.

Appelez le Bureau Central au 027/22 83 06

243-450736

Publicité intensive, Publicité par annonces

DIVERS

FUST conseil

Machine espresso automatique

Pousser un bouton et obtenir le meilleur café... automatiquement!

FUST propose toutes les marques. Exemples:

Solis Mastermatic Loc. 43.-

Solis Turbo Twin 3000 Loc. 61.-

Novomatic A-120 Avant Garde Loc. 46.-

Novomatic A 125 Avant Garde Loc. 65.-

Jura A-124 FW Loc. 82.-

FW = raccordement d'eau fixe

• Abonnement-service compris dans les mensualités

• Durée minima de location 12 mois * / Droit d'achat

• Garantie pendant toute la durée de la location

• Livrable immédiatement à partir du stock * Prix avantageux au comptant sur demande * Garantie des prix les plus bas (votre argent est remboursé si vous trouvez ailleurs, et dans les 5 jours, un appareil identique à un prix officiel plus bas) * Test des modèles au stand dégustation de votre magasin FUST * Modèles d'exposition avantageux en permanence

• Machines très performantes pour la restauration et les entreprises sur demande.

• Machines à café et espresso Novomatic, Bosch, Braun, Eldom, Philips, Turmix, Rotel, Jura aux prix les plus bas!

FUST APPAREILS ELECTROMENAGERS CUISINES/BAINS, LUMINAIRES, TV/HIFI/VIDEO

La Chaux-de-Fonds, Jumbo, 039 26 68 65; Bienne, rue Centrale 36, 032 22 85 25; Neuchâtel, rue des Terreaux 7, 038 25 51 51; Marin, Marin-Centre, 038 33 48 48. Réparation rapide toutes marques. 021 311 13 01. Service de commande par téléphone 021 312 33 37.

Un problème? Apportez votre machine défectueuse (toutes marques) chez votre spécialiste Fust: tarifs réparations très avantageux, aucun frais de port, aucun emballage.



Il suffit de pousser un bouton

Mise à l'enquête publique

Le Conseil communal vu les articles 64 et suivants de la loi sur les constructions du 12 février 1957

met à l'enquête publique le projet présenté par le bureau d'architecture Roland & Pierre Studer SA à La Chaux-de-Fonds, au nom de AGIP SA pour la construction d'une station à essence avec shop, bar, fast food + marquise, situé sur l'article 15164 du cadastre de La Chaux-de-Fonds, **BAS-DU-REYMOND**.

Les plans peuvent être consultés au bureau de la Police du feu et des constructions, 3e étage, passage Léopold-Robert 3, La Chaux-de-Fonds, du 21 juillet au 4 août 1993.

Toute personne estimant son droit d'opposition justifié, adressera par lettre recommandée sa réclamation au Conseil communal dans le délai mentionné ci-dessus.

CONSEIL COMMUNAL
132-12406

VILLE DE LA CHAUX-DE-FONDS

IMMOBILIER

CASTEL REGIE

Tél. 038/31 78 03

A louer à La Chaux-de-Fonds, rue des Bouleaux 15

STUDIO

Entièrement rénové. Libre tout de suite.

Loyer: Fr. 580.- plus charges.

pour visiter: s'adresser à:

M. Perrenoud,

c/o Ducommun SA,

☎ 039/26 00 04

Château 23 UNPI 2034 Pesoux

UNION NEUCHÂTOISE DES PROFESSIONNELS DE L'IMMOBILIER

A louer tout de suite ou à convenir, rue de la Fiaz, La Chaux-de-Fonds

STUDIO

Fr. 390.- plus charges.

APPARTEMENT 4 PIÈCES

Entièrement rénové, tout confort.

Fr. 990.- plus charges.

☎ 038/24 22 45.

ferme à rénover en partie

Vends

exploitée à titre commercial, sise à 10 km de Belfort-Nord.

Prix FF 700 000.-, à débattre.

Tél. 0033 84 27 11 32

(de 17 h 30 à 21 h).

450-102482/434

La Chaux-de-Fonds A louer tout de suite ou à convenir à la rue du Président-Wilson 15

APPARTEMENTS DE 2 PIÈCES

Fr. 630.- charges incluses. pour tous renseignements, veuillez vous adresser chez:

TRANSPLAN AG
Liegenchaftenverwaltung
Tél. 031/23 07 54
Länggassstr. 54, 3000 Berne 9
220-108840

À VENDRE

à La Chaux-de-Fonds, proche du centre ville

BÂTIMENT INDUSTRIEL

en parfait état sur 2 étages + combles.

Accès aux poids lourds.

Quai de chargement.

Parking extérieur.

Pour tous renseignements, s'adresser à l'entreprise

PACI SA

La Chaux-de-Fonds, ☎ 039/26 40 40.

132-510043

LES HAUTS-GENEVEYS BUFFET DE LA GARE

Doté de: 1 restaurant de 50 places
1 salle à manger de 28 places
1 salle de sociétés de 25 places
2 terrasses de 24 et 14 places

Le Buffet de la Gare des Hauts-Geneveys est à remettre pour le

1er juillet 1994

Cet établissement respire le calme et la joie de vivre. Son exploitation sera confiée à un restaurateur dynamique disposant d'une bonne formation professionnelle. Les conditions de location sont attrayantes, et, de plus, le futur tenancier aura à disposition un appartement de 4 pièces ainsi que 2 chambres pour le personnel. Les intéressés sont priés d'adresser un dossier de candidature avec curriculum vitae, photo et copie de certificats à la **Direction du 1er arrondissement des CFF, division du domaine, case postale 345, 1001 Lausanne**, jusqu'au 6 août 1993. Des renseignements peuvent être obtenus auprès de M. Michel Vaudroz, tél. 021/342 22 54.



Solution du mot mystère
GRISET

Baisse des taux = Baisse des coûts NOUVEAU

Vous choisissez d'acheter un appartement rénové ou à rénover.

SAINT-IMIER

A 5 minutes du centre

Spacieux appartement

3 pièces, 83 m², balcon 10 m².

Mensualités: dès Fr. 642.- + charges.

Appartement 2 pièces, 68 m², balcon 10 m².

Mensualités: dès Fr. 564.- + charges.

HABITATIONS POUR TOUS

62, Grand-Rue - 2710 Tavannes

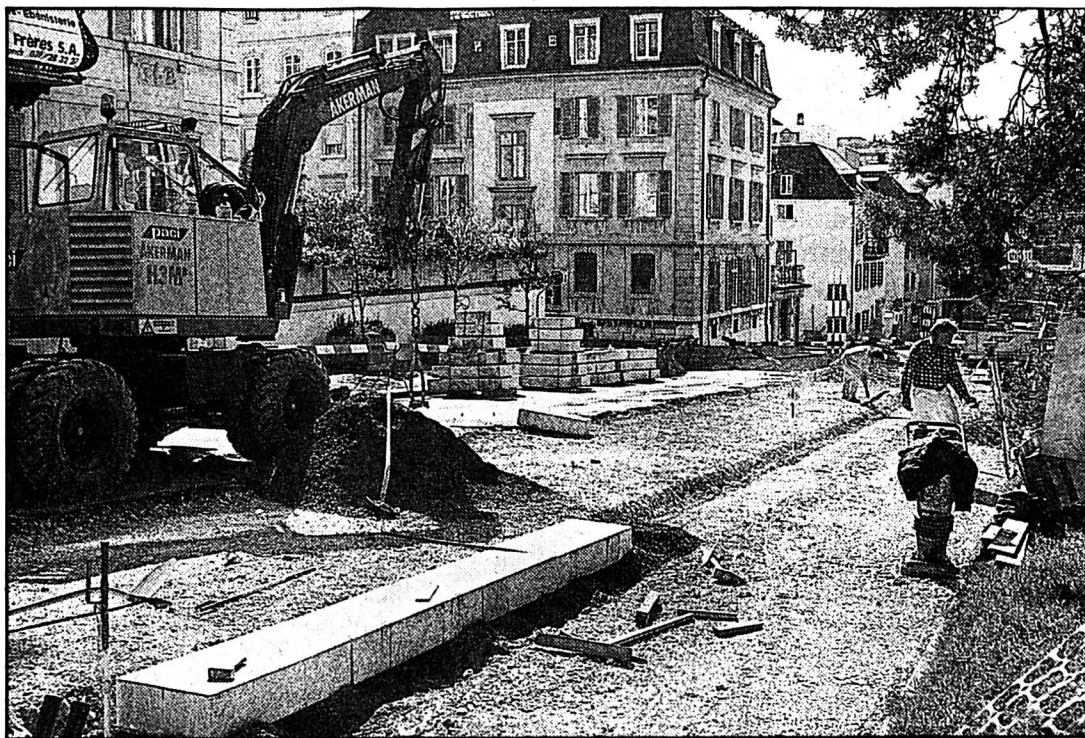
Tél. 032 91 25 45

L'annonce, reflet vivant du marché

Travaux préparatoires à la rue du Balancier

Pour un trafic nord-sud

Dans les tentatives de gérer au mieux les flux de circulation en ville, la rue du Balancier occupe une place centrale. Rappelons qu'elle sera mise à sens unique, du nord au sud depuis Numa-Droz, et déchargera, voire même supplantera, la rue du Modulor pour le trafic concerné. Les travaux préparatoires ont commencé ces jours et la mise en service est prévue pour octobre prochain.



Rue ouverte pour retrouver le gabarit nécessaire
En sens unique de Numa-Droz au Pod.

(Impar-Gerber)

Avec l'évolution de sa destinée, la rue du Balancier porte bien son nom. En un premier balancement, c'était une rue habituelle, à trafic dans les deux sens; en un deuxième mouvement, elle a connu un étranglement et un tronçon à sens unique. Et au troisième coup de balancier, elle se voit promue au rang d'axe principal nord-sud, filant depuis la rue Numa-Droz vers le parking Métropole et faisant la jonction avec les quartiers sud de la ville.

Les grands stratèges de la circulation en ville espèrent bien qu'elle dénouera quelque peu l'écheveau actuel de l'engorgement de l'artère nord de l'Avenue Léopold-Robert et de ses accès. Ce nouvel axe à sens unique devrait naturellement dé-

charger la rue du Modulor, voire s'y substituer, puisque le parcours sera plus aisé pour les automobilistes. Sur Modulor, les bus des TC seront plus à l'aise et surtout souffriront moins des files de voitures gênant leur entrée sur le Pod. A

terme, et dans la logique de la fluidité recherchée, la rue du Balancier pourrait voir son sens unique partir de son extrémité nord; elle serait alors dotée de feux de signalisation à la croisée avec la rue Numa-Droz. Pour l'instant les travaux se limitent

au tronçon Numa-Droz - Pod. Le leitmotiv des responsables demeure: cet aménagement laisse toute latitude à un nouveau plan de circulation qui devrait sortir des limbes cet automne...

SCULPTURE DÉPLACÉE

Les travaux préparatoires entrepris ces derniers jours ont déjà permis d'enlever la sculpture d'O. Vignando qui empiétait sur la chaussée; elle sera quelque peu déplacée et orientée en est.

Une plate-bande et un escalier ont également été supprimés rue du Balancier pour remettre la route au gabarit nécessaire. Dans cette première phase, les collecteurs d'eau ont été contrôlés et des chambres de visite supplémentaires seront posées aux différents carrefours.

Le chantier pour les fouilles commencera au début d'août et comprend les canalisations d'eau, de gaz et d'électricité ainsi que la réfection de la chaussée. Ces travaux sont inclus dans le crédit voté par le Conseil général le 26 janvier dernier; devisés à 900.000 francs, ils incluent aussi le coût de la signalisation lumineuse déjà installée au carrefour Balancier - Roulage - Léopold-Robert. La mise en service est prévue pour le 15 octobre prochain. I.B.

Rédaction
LOCALE
Tél: 039/210 210
Fax: 039/210 360

Irène BROSSARD
Alain MEYRAT
Denise de CEUNINCK

AGENDA

Plage du Marché
Spectacle de rue



Aujourd'hui sur la Plage du Marché, dès 17 h, place au spectacle de rue avec L'Okupa Mobil, Chantier Mobil, Les Musarts et La Guinguette du P'tit Daniel. Voulez-vous certainement forcer la météo, les organisateurs ne proposeront pas de repli à l'intérieur en cas de mauvais temps! En soirée rendez-vous à Bikini Test, selon programme ci-dessous. (Imp)

Bikini avec Couleur 3

Aujourd'hui,
The Slags

Changement de programme aujourd'hui à Bikini Test, 22 h, pour le début des trois folles journées avec Couleur 3. Le groupe STP s'est désisté et il sera remplacé par un autre groupe allemand, The Slags, formé de quatre filles qui donnent dans le rock garage. Elles ont notamment tourné ce printemps avec le groupe «Les Maniacs». Demain soir, jeudi 29 juillet, une «Unplugged Party» est annoncée à Bikini Test. MTV ferait-elle des émules jusque sur nos montagnes? On pourrait le croire puisque ces trois formations helvétiques mettront la pédale douce et joueront acoustique à Bikini Test. (Note pour les béotiens: une party unplugged - littéralement: «débranché» - est un concert où l'électricité est réduite à la portion congrue). The Happysad (Zurich) joue une pop musique sans effets de manches excessifs. EAR de Winterthur sont influencés par la scène indépendante américaine, tendance «college radio». Quant aux Drunken Dolphin, ils sont une autre extension du chanteur des Libertines. Tout cela sera diffusé en direct sur Couleur 3. Le concert commence à 22 heures. (mam-Imp)

Publication des Actes du colloque Le Corbusier

Eclairages croisés sur Corbu

Ils ont tardé à paraître mais n'en conservent pas moins leur actualité! Les Actes du colloque Le Corbusier, tenu en 1987 à l'occasion du centenaire de la naissance de Charles-Edouard Jeanneret, sont désormais disponibles. C'est Corbu en 17 éclairages croisés, dont certains sont particulièrement novateurs.

Parmi les diverses manifestations du centenaire, un colloque international avait permis d'approfondir le thème de la ville et l'urbanisme après Le Corbusier. Cette réflexion multiple et documentée a dévoilé des éclairages pertinents, à même d'intéresser un public plus large et suscitant le projet d'une publication. Cette entreprise titanessque a bé-

néficié d'un soutien logistique important de la part de la Bibliothèque de la ville et a pu être financée par le fonds constitué pour les manifestations du centenaire; ces actes, mis en forme et imprimés par Typoffset-Dynamic, sont publiés aux Editions d'En Haut de La Chaux-de-Fonds. La longue gestation a permis aux auteurs de revoir leurs textes et de les compléter d'illustrations bienvenues.

Cet ouvrage de plus de 200 pages mérite une lecture attentive; pour ce qu'on peut y apprendre sur Le Corbusier, mais aussi par les influences dégagées du milieu formateur, sa ville natale. On relèvera ainsi le texte de l'Américain H. Allen Brooks, consacré aux années d'apprentissage et celui de Ron Kenley,

sur le couvent de La Tourette, en France près de Lyon. C'est justement lors d'un séminaire tenu récemment en ce lieu que les Actes ont été présentés en primeur et salués avec bonheur par les spécialistes présents. Grâce peut-être à la contribution de Patricia Sekler, publiée en anglais, ce livre a déjà retenu l'intérêt de nombreuses universités américaines. Dans les faits inédits, Marc Emery de La Chaux-de-Fonds révèle l'existence d'une lettre de Le Corbusier adressée au maire de la ville en 1959 et qui coupe court à certains préjugés: «Un aveu: j'ai toujours conservé à ma ville natale une affection et une estime très grandes. La Chaux-de-Fonds est une entité pas banale et même fort captivante». (Imp)

Réflexions après un incendie

Au feu! Que faire et ne pas faire?

Lors de l'incendie qui s'est produit samedi dernier à Jaquet-Droz 30 (lire «L'Impartial» du 26 juillet), la découverte d'une locataire dans les combles, qui n'avait pas signalé sa présence, a provoqué quelques frayeurs au commandant des pompiers. Elle a été sauvée et est indemne, mais il paraît dès lors utile de rappeler quelques règles de comportement en cas d'incendie. Ce qu'il faut faire et... ce qu'il ne faut surtout pas faire, rappelle le major Guinand.

- Ne jamais essayer de lutter contre un feu en omettant d'appeler d'abord les pompiers au 118; un retard apporté à l'appel peut engendrer un sinistre important.

- Il est inutile de vouloir s'attaquer à un feu dépassant les faibles moyens d'extinction à disposition. Le risque est grand d'être subitement cerné par les flammes et intoxiqué par la fumée.

- Il ne faut pas tenter de fuir par un dégagement qui est enfumé, la toxicité du gaz chaud

peut également brûler les poumons. Inutile aussi de se sauver par des chenaux, gouttières ou avec des draps, la chute étant quasi certaine; de même, ne pas sauter dans le vide, un saut sur deux est mortel, selon les statistiques.

CE QU'IL FAUT FAIRE

- Garder son sang-froid et téléphoner aux pompiers par le 118.

- Si on peut quitter son logement, fermer fenêtres et portes (si possible pas à clé); sinon remettre les clés aux pompiers, ce qui évitera ultérieurement de forcer la porte.

- Si l'on est encore dans le logement et que la fumée y pénètre, placer un linge humide à l'endroit d'où elle vient.

- Lorsque la fumée est dense, se mettre le plus près du sol avec un linge mouillé sur la bouche et le nez.

- Dès que les pompiers sont sur place, signaler sa présence en appelant.

- Ne jamais retourner dans son logement sans autorisation des sauveteurs.

- Et encore, les pompiers préfèrent être dérangés cent fois pour rien que trop tard; leur commandant rappelle qu'ils sont à disposition de la population 24 heures sur 24. I.B.

Les piquets des vacances

Pendant la période des vacances, les pompiers mettent en place un dispositif spécial avec un groupe de piquet pour parer à toute alarme. Ainsi 40 hommes du bataillon sont de piquet durant 3 semaines, tous atteignables par un seul numéro de téléphone qui enchaîne les appels. Une collaboration interville permet à l'état-major d'alarmer les pompiers du Locle, en cas de besoin, et vice-versa. Dormons tranquille, malgré les vacances, le service du feu est assuré. (ib)

Accident Promenade - Manège

Enquête en cours

L'enquête sur le terrible accident de la circulation, qui avait causé la mort de deux personnes le 14 mai dernier, est toujours en cours.

Rappelons qu'une voiture, roulant rue du Manège d'ouest en est, avait percuté un véhicule quittant le stop de la rue de la Promenade et mortellement fauché deux piétons dans l'embardée qui s'ensuivit. Les prévenus et les témoins ont été entendus et Mme la juge d'instruction a ordonné une expertise pour déterminer la vitesse du véhicule circulant rue du Manège.

C'est cette vitesse, précisée de manière fiable à 5 km/h près, qui permettra au tribunal de trancher sur la responsabilité de l'un ou l'autre des conducteurs. S'il s'avère que la voiture qui a percuté les piétons roulait à plus de 87 km/h, l'infraction serait alors alourdie de la prévention de faute grave; de plus, le conducteur arrêté est stoppé pour être déchargé de responsabilité puisque selon la loi, lorsqu'un véhicule est engagé sur la route, les autres conducteurs n'ont pas à supputer d'une vitesse supérieure à celle autorisée. Affaire à suivre. (ib)

Rapport 1992 de «Temps Présent»

Une année particulière

Dans son rapport d'activités, pour l'année 1992, la Fondation «Le Temps Présent», rue des Granges 11, relève que le taux d'occupation de la maison est resté très élevé, avec des cas médicalisés nombreux et souvent assez lourds.

Ce home veut cependant garder sa spécificité, axée sur le principe des séjours temporaires de dépannage, dont la demande se maintient malgré l'ouverture de nombreux homes, tels «Les Arbres». La capacité d'accueil, en secteur médicalisé, a ainsi pu être augmentée comme prévu, passant de 24 à 28 cas. Le home a pu acquérir un bus équipé d'une plaque élévatrice et qui

permet d'accueillir 12 passagers; le nombre des pensionnaires pouvant profiter des balades est ainsi doublé!

Mais l'année 1992 a surtout été marquée par une restructuration interne au niveau de la direction, puisque E. Tobler et deux de ses collaboratrices ont été appelés à assurer parallèlement la direction du home «La Paix du Soir». Cette tâche est devenue réalité depuis le 1er septembre 1992. Un groupe de travail mène actuellement une réflexion sur le futur des deux institutions. Mais encore, «Temps Présent» va tenir sa deuxième kermesse le 11 septembre prochain et invite tout le monde à la fête! (comm-ib).

SERVICES

● BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE
lu 16-19 h; ma-ve 10-12 h et 16-19 h.
● BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES
BJ 1, lu-ve 15-18 h; BJ 2, fermée.
● PHARMACIE D'OFFICE
Versoix, Industrie 1, jusqu'à 19 h 30. Ensuite, Police locale, ☎ 23 10 17, renseignera.

● URGENCES MÉDICALE ET DENTAIRE
☎ 23 10 17 renseignera.
● HÔPITAL
☎ 27 21 11.



Un coin de forêt tropicale au Locle

Comme des coqs en pâte

Rue de la Foule 24 au Locle, à deux pas du trafic de l'avenue de l'Hôtel-de-ville, vous tombez en pleine forêt tropicale. Des dizaines de mandarins, diamants de Goulde ou diamants à gouttelettes, des oiseaux aussi délicieux que leur dénomination, chantent à tue-tête. Et en janvier, c'est du pareil au même! Ce n'est pas de la science-fiction, c'est la passion du vétérinaire Alain Rutti, qui a installé derrière chez lui trois grandes volières. En plein air. Été comme hiver.



Une kyrielle de petits chanteurs

Originaires d'Asie ou d'Australie, ils aiment la neige en plus!

(Impar-Droz)

proches de nos moineaux. Avec les mêmes caractéristiques, ils vivent en société» mais combien plus colorés - de vrais petits arcs-en-ciel avec une tête rouge ou noire, une bavette violette, un ventre jaune et un dos vert.

Ou encore un merveilleux musicien, le rossignol du Japon. Un couple de timides amadines du Sénégal, dits «cou coupé» à cause de leur colerette rouge. Et des cailles de Chine, naines, qui se cachent sous les feuillages, au sol. «Là, elles vont creuser une petite cuvette et rabattre les

herbes dessus. Pendant trois semaines, on ne les verra plus. Puis elles réapparaîtront avec les petits. Ça, c'est un spectacle. On dirait des bourdons sur deux pattes!» Ces cailles, qui sont nidifuges, comme les poules, ramassent par terre les graines que les autres gaspilleurs de l'étage au-dessus font systématiquement pleuvoir.

DE LA BUÉE QUI SORT DU BEC

Ces oiseaux restent dehors par tous les temps et tous les froids,

jusqu'à des températures de moins 25 degrés, sans que cela ne les gêne. «Les canaris adorent quand il neige, on dirait qu'ils voudraient attraper les flocons. En février, le matin à 8 heures, on les entend chanter. Quand il fait très froid, la buée leur sort du bec!»

Mais ils ne sont pas en plein courant: le coin est abrité, et les volières sont aménagées pendant l'hiver. Une exception: les jeunes Diamants ne supportent pas les baisses de thermomètre, car leur plumage n'est pas encore assez fourni et n'arrive pas

à maintenir une température suffisante autour des pattes, d'où problèmes de gelures... Il faut faire attention: si ces petits canaris supportent de froids climats, ce n'est pas le cas par exemple pour les perruches («inséparables»).

Mais à part ça, si ces petits canaris ne subsistaient pas sous nos climats, ce n'est pas à cause de l'influence du froid sur l'organisme, mais parce que «le froid agit sur leur environnement (ce sont des granivores stricts) et ils ne trouvent plus la nourriture dont ils ont besoin».

HÔTEL QUATRE ÉTOILES

Ces oiseaux sont installés comme des coqs en pâte, avec des arbres pour s'amuser et faire des nids (M. Rutti récupère les vieux sapins de Noël), des bassins pour boire et se baigner, et une alimentation saine et variée! C'est qu'ils ne mangent pas n'importe quoi n'importe quand. Suivant les périodes, il leur faut, par exemple, des graines plus ou moins fines...

Et ce n'est pas la place qui leur manque, ils peuvent s'ébattre à leur aise. Ce qui évite aussi le mal de ponte dont se plaignent beaucoup d'éleveurs, quand «les oiseaux ne peuvent pas expulser l'œuf. En général, cela provient du fait que leur musculature abdominale n'est pas assez développée. Quand ils peuvent voler, comme ici, on n'a plus du tout de ces problèmes-là».

Alain Rutti n'est d'ailleurs pas éleveur lui-même et se met à rire quand on lui pose la question. «Je le fais par passion, je n'en fais pas le commerce!» CLD

Rédaction
du LOCLE
Tél: 039/31 33 31

Rédaction
du HAUT-DOUBS
Tél: 81 64 03 80

BRÈVES

Traversée des Jeanneret Travaux en sous-sol

Des travaux sont en cours entre le bâtiment de la chaîne de traitement de l'eau et le réservoir du groupe scolaire des Jeanneret. Il s'agit de relier ces deux bâtiments pour faire transiter l'eau brute jusqu'à la chaîne de traitement. La traversée des Jeanneret sera rétablie à fin août. Mais devant le groupe scolaire, la fouille restera ouverte assez longtemps. Comme il s'agit de modifier les tuyauteries, mais qu'il faut bien continuer à alimenter la ville en même temps, les services techniques sont obligés d'y aller par étapes. (Imp)

«Balade en Romandie» La télé dans les sapins

Une équipe de la Télévision suisse romande vient tourner dans la région une émission de la série «Balade en Romandie». Jean-François Nicod et ses collaborateurs planteront leurs caméras au Gîte de Trois-Frênes de Montpugin et, de là, suivront les pensionnaires du dortoir dans leurs pérégrinations. Cette émission passera en direct sur le petit écran demain jeudi en début de soirée. (Imp)

AGENDA

Maïche Les peintres exposent

Depuis samedi, vingt-sept peintres amateurs du plateau de Maïche - Le Russey exposent quelques-unes de leurs œuvres au Château du Désert à Maïche. Pour cette vingt-septième édition, les cimaises abondent d'huiles, de gouaches, de pastels, d'aquarelles et d'encres de Chine qui offrent un joli et original aperçu de ce qui se fait dans la région. L'exposition est ouverte tous les jours de 14 h 30 à 18 h 30, jusqu'au 8 août. (paf)

Les Fins Le blues au Tantillon

Le groupe de blues Red-House a rencontré un tel succès, le 22 juillet dernier à l'auberge chalet du Tantillon (au sommet du Mont Vouillot) qu'il récidive demain jeudi dès 20 h 30, pour un concert en terrasse (repli en salle en cas de pluie). Cet ensemble de trois musiciens auquel s'ajoute l'harmoniciste John Harper, s'est forgé une notoriété internationale. (pr.a)

Toujours plus au Musée de l'horlogerie de Morteau

L'échappement à cylindre en vedette

Grâce à une collaboration exemplaire entre le Musée du Temps du Palais Granvelle de Besançon et le Musée de l'horlogerie de Morteau, le Château Pertuisier accueille une partie de la collection de Henry-Louis Belmont, plus particulièrement consacrée à l'histoire de l'échappement à cylindre dans le Haut-Doubs. Inaugurée en présence de plusieurs personnalités du monde horloger et d'élus locaux, cette «leçon d'horlogerie» enrichira incontestablement notre connaissance du patrimoine.

La collection Belmont, enrichie de photos appartenant à Georges Caille, nous entraîne à un moment-clé de la technique horlogère: celle de la deuxième révolution industrielle des années 1880-1890. Les machines-outils commencent à l'emporter sur l'outillage à main. Du travail manuel on passe au travail mécanisé. Nous sommes au moment charnière, ce seuil où la relation homme-machine reste très forte mais où le couple formé par l'horloger et son outillage se modifie.

C'est un Anglais, Georges Graham qui, en 1720, inventa

l'échappement à cylindre dont le rôle était de «modifier l'action de la force du moteur et d'utiliser celle-ci pour entretenir les oscillations du régulateur». Action déterminante dans le domaine du comptage du temps. Cette technique, après de nombreuses péripéties, trouva sa pleine application sur le plateau de Maïche qui devint «le centre mondial de l'échappement à cylindre». Les premiers cylindres apparurent sur le Plateau dès 1840 et furent particulièrement utilisés dans les montres à gousset, les «oignons». Ils devaient progressivement être concurrencés par l'échappement à ancre. Curieusement, on note que c'est un apprenti de Georges Graham qui inventa cette nouvelle technique de l'ancre, utilisée pour la première fois dans une montre fabriquée en 1759 et offerte par le roi Georges III à la reine d'Angleterre.

L'HISTOIRE DE L'ÉTABLISSAGE

Fondateur des sociétés Yema et Sormel, Henry-Louis Belmont s'est passionné pour l'organisation et la technique de la profession horlogère dans le Haut-

Doubs. «Je me suis aperçu, dit-il, que cette région était oubliée.» Il raconte avec chaleur la vie de ces «paysans-horlogers qui travaillaient sur la fenêtre». Il parle à propos du «travail en parties séparées», qu'on exécutait seul ou en famille, de «taylorisme avant la date». Au-delà de la technique, ce qui transparait dans ses propos c'est son respect des hommes qui ont fait le renom de la montre française.

Il ne tarit pas de louanges pour ces «outilleurs» qui devaient «innover pour survivre» et qui ont inventé de véritables bijoux technologiques qu'ils protégeaient jalousement mais dont ils ont très rarement déposés les brevets.

Inaugurée par Constant Vaufray, conservateur du Musée, en présence des maires de Morteau, Charquemont et Damprichard et de M. Marcel Rieme, président de la Chambre française de l'horlogerie, cette collection prêtée à Morteau devrait attirer les vrais amateurs, comme l'a dit Pierre Cheval: «C'est parce que l'homme d'aujourd'hui craint d'être dépassé par ses œuvres qu'il retrouve avec intérêt les outils d'autrefois.» (dry)

Le val de Consolation

«La Commedia» au grand air

Dans les ténèbres de la forêt, Dante apparaît. Il s'enfonce dans la nuit perpétuelle, puis, voyant les étoiles, monte sur la montagne, ainsi va «La Commedia» au Val de Consolation.

S'attaquer à Dante et à la «Divine comédie» n'est pas chose facile. Patrick Mélior, metteur en scène et directeur de la compagnie Théâtre Alcyon, le sait bien. Aussi, pour sa résidence-création au séminaire de Consolation, à la source du Dessoubre, il a pris le taureau par les cornes. Depuis le 1er juillet, 17 comédiens et musiciens professionnels et six enfants, travaillent sur place, sous sa direction. «Il s'agit tout d'abord de rendre la «Divine comédie», le chef-d'œuvre de Dante, plus accessible à un large public», explique le metteur en scène. «Même si son caractère universel en fait une œuvre souvent citée mais mal connue».

Le texte écrit par Patrick Mélior, d'après cette fameuse «Divine comédie», constitue la base d'une création qui réunit comédiens, musiciens et danseurs. «En même temps qu'il s'agit de

révéler l'œuvre de Dante, cette création met en scène les éléments architecturaux du site.» Là on peut faire confiance au metteur en espace, le cirque superbe de Consolation est son val très étroit, devraient faire merveille.

Les spectateurs participeront ainsi à un voyage de récits («in-définis» et «magiques», guidés en cela par les enfants. Le texte procède aussi d'une double traduction. «De l'italien au français grâce à de nombreuses traductions existantes», poursuit P. Mélior: «Puis du français en une autre langue... celle du théâtre.»

Le Théâtre Aloyon est une troupe récemment implantée à Besançon. On lui doit «Cœur de chien», en 91 à L'Espace Planoise et des œuvres plus anciennes comme le premier et le second Faust de Goethe, «La voix humaine», opéra de Francis Poulenc, «Antoine et Cléopâtre» de Shakespeare. (pr.a)

● «La Commedia», aujourd'hui 28 et demain jeudi à partir de 20 h 30. Les représentations ont lieu en plein air, assurée par tous les temps.

SOCIÉTÉS LOCALES

SEMAINE DU 28 JUILLET
AU 3 AOÛT

● AMIS DES CHIENS LE LOCLE. Société réunissant les chiens de toutes races, avec ou sans pedigree. Entraînement tous les samedis. Rendez-vous à 14 h à la Combe-Girard (ancien camping). Renseignements: tél. 26.65.48 (heures des repas). Reprise des entraînements le 14 août. Bonnes vacances à tous.

● CAS GROUPE DES AÎNÉS. Stamm le lundi à 18 h au Sphinx.
● CAS SECTION SOMMARTEL. Chalet Le Fiottet au gré des clubistes.
● CLUB DU BERGER ALLEMAND LE LOCLE. Entraînements: vacances jusqu'au 8 août.
● SOCIÉTÉ CANINE. Entraînements: tous les samedis

dès 13 h 30 au chalet du club sur les Monts. Le mercredi dès 18 h 30, au même endroit. Renseignements: 23.45.21. ou 31.70.60. Toutes races de chiens acceptées avec ou sans pedigree.
● SOCIÉTÉ PROTECTRICE DES ANIMAUX LE LOCLE. Renseignements: tél. 31.13.16 ou 31.80.03 ou 31.41.65. Gardien du chenil: L. Grandjean, tél. 31.18.93.

SERVICES

● BIBLIOTHÈQUE DE LA VILLE. Fermée jusqu'au 1.8.
● BIBLIOTHÈQUE DES JEUNES. Fermée jusqu'au 8.8.
● PHARMACIE D'OFFICE. Coopérative, jusqu'à 19 h. Ensuite ☎ 31 10 17 renseignera.
● PERMANENCE MÉDICALE ☎ 31 10 17, ou service d'urgence de l'Hôpital, ☎ 34 11 44.
● PERMANENCE DENTAIRE ☎ 31 10 17.
● HÔPITAL ☎ 34 11 44.

NAISSANCE

Evelyne et Hervé MOSER
sont les heureux parents de

ALEXANDRE

né à la maternité du Locle
le 26 juillet 1993

Chauffaud 2
2413 Le Prévoux

Encore merci à toute l'équipe
de la maternité

132-510149

VACANCES - VOYAGES

autocars voyager giger

Jeu. 29 juillet Dép.: 07 h 15
 Prix: Fr. 50.-
CHAMONIX
 Repas de midi libre - Carte d'identité

Dimanche 1er août - Fête Nationale
 Dép.: 08 h 15 Prix: Fr. 75.-
VILLARS - PRÉSENTATION DE GROUPES FOLKLORIQUES - CORTÈGE
 Y compris café-croissants et repas du soir

Dimanche 1er août - Fête Nationale
 Dép.: 14 h Prix: NET 55.-
PROMENADE AVEC REPAS FILETS DE PERCHE DANS LE VULLY

Mardi 3 août Dép.: 13 h 30
 Prix: Fr. 10.-
FOIRE DE MORTEAU
 Carte d'identité

Dimanche 29 août Dép.: 07 h 00
 Prix: Fr. 50.-
LE LÖTSCHENTAL
 Repas de midi libre

Tous nos départs se font aussi depuis Le Locle.

Inscriptions:
AUTOCARS - VOYAGES GIGER SA
 2300 La Chaux-de-Fonds
 ☎ 039/23 75 24
 Fax ☎ 039/23 47 82 132-12184

GASTRONOMIE

Aux Rochettes
OUVERT
 pendant les vacances
 Rte du Valanvron - ☎ 039/28 33 12

HÔTEL CHAUMONT ET GOLF

2067 CHAUMONT - NEUCHÂTEL

SOIRÉE DU DIMANCHE 1er AOÛT 1993
LA FÊTE À CHAUMONT
 avec l'orchestre
«LES VEILLEURS DE NUIT»
LE GRAND BUFFET CAMPAGNARD

Fr. 45.- par personne (boissons non comprises).
 Il est recommandé de réserver sa table pour cette soirée de fête organisée en terrasse par beau temps ou à l'intérieur
 au tél. 038/35 21 75

DIVERS

AQUA-CENTRE
 Rue du Parc 48 - La Chaux-de-Fonds
Fermeture du magasin
Samedi 31 juillet 1993
 132-510112

LE LOCLE IMMOBILIER

À LOUER AU LOCLE

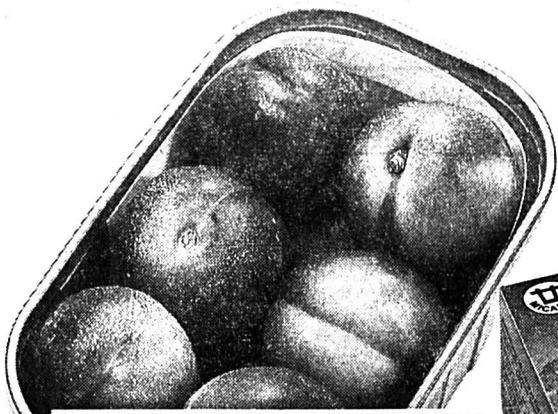
Appartement 2 pièces
 Cuisine, salle de bains, cave.
 Fr. 711.80 charges incluses, disponible tout de suite.

Appartement 4 pièces
 Cuisine, salle de bains, Fr. 1250.- charges incluses, disponible tout de suite.

Appartement 4 pièces (Duplex)
 Cuisine, salle de bains, douche, cave.
 Fr. 1100.- charges incluses, disponible tout de suite.

À LA CHAUX-DE-FONDS

Appartement 3 pièces
 Cuisine agencée, salle de bains - W.-C. (refait en 1991). Fr. 920.- charges incluses, disponible tout de suite.
 ☎ 038/25 57 25, Etude PARATTE
 28-11663



Action
 LA PROMOTION-FRAÎCHEUR du 28.7 au 31.7

Nectarines importées
 le kg **1.90**

Action
 LA SUPER-PROMOTION du 28.7 au 3.8

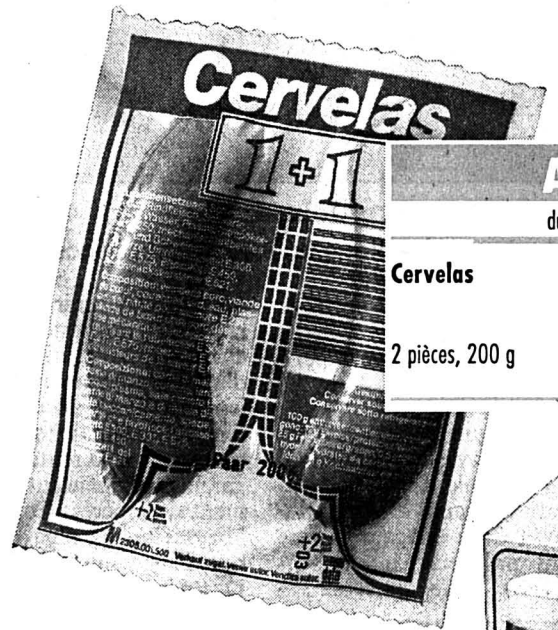
Hamburgers surgelés
 en emballage de 8 720 g **13.60**
 (100 g 1.38,9)



Action
 LA PROMOTION-FRAÎCHEUR du 28.7 au 3.8

Toutes les pâtes fraîches farcies
Zia Maria Traiteur
 250 g -.60 de moins
 Exemple: Tortelloni à la viande **3.60**
 250 g **3.-**
 (100 g 1.20)

LA QUALITÉ EN ACTION



Action
 du 28.7 au 3.8

Cervelas
 2 pièces, 200 g **1.20**
 (100 g -.60)



Action
 du 28.7 au 3.8

Fromage du Chemin Creux
 Fromage suisse à pâte molle
 150 g **3.30**
2.70
 (100 g 1.80)



Action
 du 28.7 au 3.8

Löwenbräu sans alcool et Panaché
 58 cl -.25 de moins
 10 x 33 cl **1.80** de moins
 Exemple: Löwenbräu sans alcool
 10 x 33 cl **7.80**
 (10 cl -.18,2)



Action
 du 28.7 au 3.8

Pommes Chips nature et Paprika
 en sachet de 280 g **1.20** de moins
 Exemple: Paprika
 280 g **5.20**
4.-
 (100 g 1.42,9)



Action
 JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Soft Sensitive lingettes imprégnées
 Distributeur mural blanc et
 2 paquets de recharge de 50 lavettes
 chacun **3.80**



Action
 JUSQU'À ÉPUISEMENT DU STOCK!

Les shampoings Belherbal à la camomille,
 aux orties et à l'aloë vera
 en emballage de 2 2 x 300 ml **6.80**
5.60
 (100 ml -.93,3)

Action
 MULTIPACK du 28.7 au 10.8

Toutes les tablettes de chocolat de 100 g
 -.30 de moins
 Exemple: Chocolata
 100 g **-.40** au lieu de -.70
 A partir de 2 tablettes au choix

MULTIPACK jusqu'au 3.8

Tous les sets, serviettes, nappes pliées
 et nappes roulées en papier Table-Color
 -.30 de moins
 Exemple: Serviettes unies jaunes
 30 pièces
 A partir de 2 produits **1.50** l'un au lieu de 1.80

Action
 du 26.7 au 31.7

Jambon cru PIZOLER
 coupé en tranches
 sur barquettes de 70 et 110 g env.
 le kg **49.50**
43.-

Action
 du 27.7 au 31.7

Rôti de porc
 cuit
 le kg **20.-**
17.-

NOUVEAU

Action
 du 26.7 au 31.7

SEA-WONDERS
 morceaux de filets de cabillauds panés
 emballage de 400 g env.
 surgelés
 le kg **5.90**
4.80

Action
 du 27.7 au 31.7

Steak de porc
 épaule, avec os, épicé
 kg **15.-**
12.50

Neuchâtel: le Râteau ivre aux Jeunes-Rives le temps d'un été

Prévention les pieds dans l'eau

Parce que l'accompagnement des ados, c'est toute l'année que ça se pratique, l'équipe du Râteau ivre a déménagé au bord de l'eau. Depuis le 5 juillet et jusqu'au 13 août, des activités ludiques et créatives ont pris place sur la butte et le parking des Jeunes-Rives, à Neuchâtel. Histoire de garder le contact mais aussi et surtout d'assurer une présence chaleureuse et rassurante.

Le «Râteau ivre, disco-bistro-ado» a pris ses quartiers d'été aux Jeunes-Rives. Avec dans sa hotte une foule d'animations nouvelles. Le parasol et l'espace «graffs» pour les amateurs du genre sont bien entendu présents. Mais aussi, outre des vidéos, des jeux informatiques interactifs - Bar ouvert, Jeu Sida et Flipper santé - installés dans un des deux portacabines mis gracieusement à disposition par des entreprises de construction de la place.

«Ces animations, qui s'inscrivent dans une démarche de prévention autour du thème de la

santé, poursuivent un triple but», explique Daniel Bugnon, éducateur au Râteau ivre, «il s'agit d'abord de continuer à avoir un contact avec la population du disco-bistro-ado pendant les vacances, mais aussi de rencontrer de nouveaux ados tout en faisant une information au public au sens large». Pour compléter la démarche des intervenants du Râteau ivre, le Service médico-social, le Groupe Sida Neuchâtel et le Groupe information sexuelle et éducation à la santé viendront proposer différentes activités durant quelques après-midi.

Malgré le temps maussade de ce début de vacances, ce sont de 10 à 15 ados qui fréquentent quotidiennement la butte des Jeunes-Rives où deux éducateurs assurent une permanence de 14 à 18 h.

L'expérience, qui en est à sa deuxième année d'existence, sera poursuivie l'an prochain: «La preuve du besoin est faite, les ados comprendraient d'eux-mêmes que l'on ne soit plus là pendant les vacances», remarque D. Bugnon. A relever que les différents graffs réalisés durant cet été ainsi que ceux peints l'an dernier feront l'objet d'une exposition le 21 août, sous la tente conviviale à la place du 12-Septembre. Une expo qui sera suivie d'une disco. Quant au «disco-bistro-ado» de la rue du



Le Râteau ivre aux Jeunes Rives

Une foule d'animations nouvelles pour l'accompagnement des ados.

(Henry)

Râteau, il rouvrira ses portes le 27 août.

INQUIÉTUDES

Par-delà la quiétude de la butte des Jeunes-Rives et l'animation qui s'y déroule, les 3 intervenants du Râteau ivre - une éducatrice et deux éducateurs - ne cachent pas leurs inquiétudes face à l'effet de la crise économi-

que sur le devenir des ados. «A la veille des vacances, nous avons constaté que près du tiers des ados fréquentant le Râteau ivre n'avaient aucune perspective professionnelle ou de formation pour la rentrée. Certains gamins commencent à être vraiment désespérés. Condamnés à l'inactivité, ils n'en deviennent que plus vulnérables», déplore D. Bugnon.

L'urgence de la mise en place d'une infrastructure d'assistance et d'accompagnement en la matière se fait de plus en plus pressante. Las, faute de moyens et surtout faute de travail dans les entreprises, les projets restent dans les tiroirs. A l'image du projet de «structure de travail à la carte» qui avait été esquissé l'an dernier par les intervenants du Drop-In. C. P.

BRÈVE

Neuchâtel

Accident de travail

Hier peu après 16 heures, une ambulance du SIS de Neuchâtel s'est rendue rue des Valangines à Neuchâtel pour prendre en charge M. M. G., de Neuchâtel, qui, œuvrant dans une des galeries des réservoirs d'eau de la ville, venait de recevoir sur la tête une pierre qui s'était détachée du plafond. Il a été conduit à l'Hôpital des Cadolles. (comm)

AGENDA

Fête nationale Cornaux

Cette année, la manifestation du 1er Août à Cornaux se déroulera en deux temps. L'après-midi, dès 15 h au terrain de sports, aura lieu une rencontre sportive par équipes organisée par le FSG Cornaux. Divers concours et jeux seront proposés. La manifestation patriotique débutera à 20 h 30 par la formation du cortège à l'Auberge du Vignoble. De là, on se rendra à la place de sports où l'allocution officielle sera tenue par Eric von Kaenel, président de commune. Après l'hymne national, une ronde aux torches et lampions sera organisée et le feu du 1er Août allumé. La soirée sera ensuite animée par un accordéoniste. (comm-cp)

Marin-Epagnier

La Tène a été choisie par la commune de Marin-Epagnier pour fêter le 1er Août. La population sera accueillie par le président du Conseil communal Claude Monnard tandis que la présidente du Conseil général, Françoise Voirol, prononcera l'allocution officielle. La traditionnelle soupe aux pois sera offerte lors de la cérémonie agrémentée d'un cortège aux flambeaux et de feux. (at)

Thielle-Wavre

Le conseiller communal Michel Muster prononcera le discours du 1er Août dans la commune de Thielle-Wavre. La soirée débutera à 20 h 45, dans la cour de la Maison de commune où des lampions seront distribués aux enfants. L'assemblée se rendra en cortège sur les lieux de la fête où sera allumé le grand feu et tiré le feu d'artifice. Une collation sera offerte par la Société d'émulation. (at)

Fleurier face à l'envahissement des crottes de chiens

Sus aux porte-bonheur!

Marcher dedans porte bonheur, dit-on... Mais les autorités de Fleurier n'ont cure de maximes de ce genre. Pour faire face à l'envahissement des crottes de chiens dans les pelouses du village, des distributeurs de sachets en plastique viennent d'être posés. En attendant les toilettes pour toutous, comme dans les villes!

Le problème des excréments canins à Fleurier ne date pas d'aujourd'hui. Seulement, les quelques panneaux d'interdiction apposés en bordure de certaines zones vertes sont demeurés sans effets. Il suffit de demander aux hommes de la voirie et aux mamans fréquentant les jardins publics ce qu'ils en pensent...

L'envahissement des crottes engendre parfois d'étonnantes réactions. Ainsi, ce printemps, un professeur du Collège régional et quelques élèves se sont amusés à orner d'un petit drapeau chaque excrément découvert dans les plates-bandes herbeuses autour de l'établissement. Le résultat fut éloquent!

15 TONNES DE CROTTES

Le même professeur a procédé à un étrange calcul. Le village compte plus de 250 chiens. En prenant une moyenne de 150 grammes d'excréments par jour,

les toutous fleurisans produisent annuellement 15 tonnes de crottes!

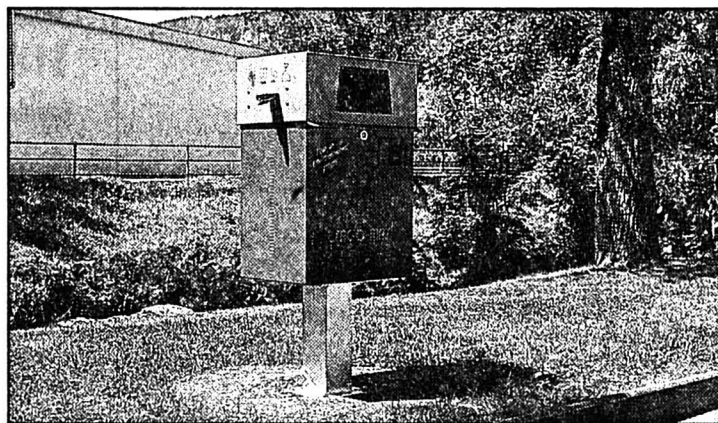
Devant le risque de voir la localité submergée, les autorités ont donc décidé de passer la vitesse supérieure. «Notre but est de conserver propres les rues, les jardins publics et les places de jeu», explique Denis Berthoud, chef du dicastère de police. Aussi, sept distributeurs de sachets en plastique viennent d'être installés aux points chauds, avenue de la Gare, rue de la Promenade et place de Longeureuse, notamment. Aux propriétaires de jouer le jeu maintenant. C'est loin d'être évident.

TOUT-MÉNAGE

Au début du mois d'août, un tout-ménage sera distribué. Une manière de rendre attentive la population à ce problème et de présenter les solutions décidées par le Conseil communal et la commission de salubrité publique.

La prochaine étape de cette guerre déclarée aux excréments prendra l'aspect de toilettes pour chien qui seront implantées, cette année encore, dans les jardins publics.

Nombreux sont les Fleurisans qui estiment regrettable d'en arriver là. D'autant que la localité est entourée de forêts. (mdc)



Distributeur de sachet.

Afin que les pelouses restent propres, les propriétaires de chien devront mettre la main... à la pâte. (Impar-De Cristofano)

Télécom-Neuchâtel

Centre opérationnel

Depuis le début du mois, la Direction des télécommunications de Neuchâtel (DTN) gère un des cinq nouveaux centres de réparation des Télécoms-PTT. Pour tout appareil téléphonique défectueux en provenance des groupes de réseaux 038 et 039 ainsi que de Lausanne, Bienne et Fribourg, Neuchâtel est désormais devenu le point de chute. L'effectif du personnel devrait ainsi passer de 15 collaboratrices et collaborateurs cette année à 52 en 1996. Provisoirement installé dans les anciens locaux industriels Jacobs Suchard, à Neuchâtel, ce centre sera transféré vers fin 1995 dans le nouveau complexe «Matériel et Transports» actuellement en construction aux Péreuses.

L'atelier neuchâtelois, qui dépend de Thoune pour sa gestion, évoluera en deux phases. Dès ce mois, quatre groupes de travail ont été mis sur pied. Outre les réparations de terminaux d'utilisateurs et de publiphones, les activités se rapportent aussi à la recherche et au développement de produits, l'étude de marché et la logistique. A partir d'octobre 1994 viendront s'ajouter d'autres fonctions. Autonomie dans la gestion financière, entretien et maintenance des autocommutateurs d'utilisateurs (ACU) ainsi que le contrôle et la révision des terminaux utilisés en téléinformatique seront aussi à l'ordre du jour.

Les cinq nouveaux centres de réparation décentralisés qui accueilleront 320 collaborateurs et collaboratrices, sont destinés à remplacer les 48 différents anciens ateliers chargés auparavant de ces tâches. Ce regroupement entraînera une réduction importante des frais d'exploitation, estime la DTN. (comm-cp)

SERVICES

NEUCHÂTEL

● PHARMACIE D'OFFICE
Bugnon, rue des Epancheurs, jusqu'à 20 h. Ensuite ☎ 25 10 17.

Val-de-Ruz Jeunesse: 4e rallye à vélo

Pédaler dans les rivières

Dimanche 22 août, Val-de-Ruz Jeunesse organise son 4e rallye à vélo. Après les fontaines, les fermes et les forêts, le groupe vous invite à patauger dans la flotte et pédaler dans les cours d'eau du district. Drôle de combine! Et si c'était un piège à familles?

L'itinéraire est tenu secret jusqu'à la dernière minute. Disons simplement que, cette année, les cyclistes vont naviguer de berges en bassins de toutes sortes. Dans ce rallye, placé à l'enseigne des «Eaux et cours d'eau», la vitesse importe peu. Il faudra pédaler, certes, mais tout se jouera sur les questions qui jalonnent le parcours. Le classement se fera selon les réponses et tous les parti-

cipants recevront un prix de consolation. L'idée, c'est de découvrir le Val-de-Ruz. Une fois de plus. Et en famille. Parce que si le parcours reste une surprise, gymkhana humoristique à l'appui, il emprunte les petits sentiers, et les questions, elles, sont à la portée de tous et spécialement des enfants. En plus, toutes les réponses du rallye seront illustrées par un petit clip-vidéo! Le nec plus ultra!

Val-de-Ruz Jeunesse et son groupe «Organisation» ont vraiment fait du bon boulot. Il ne reste plus qu'à retenir le rendez-vous: dimanche 22 août, à 13 h, dans le parc de La Fontenelle à Cernier. (se)

● Inscriptions sur place. Renseignements: (038) 53.13.61

Rencontres chorégraphiques internationales

Une première à Neuchâtel

Du 1er au 8 août se tiendront à Neuchâtel les premières rencontres chorégraphiques internationales. Organisée par «Dance Promotion-Suisse», la manifestation, qui est patronnée par la ville de Neuchâtel, comprendra deux parties. La première sous la forme de spectacles présentés par des compagnies invitées, la seconde à travers un stage international de danse qui accueillera quelque 200 stagiaires du 2 au 7 août.

Au chapitre «spectacles», dimanche soir, à 20 h au Temple du Bas à Neuchâtel, c'est à «Ob-

jet-Fax» que reviendra l'honneur d'ouvrir la manifestation. Le mardi 3, à 20 h 30 au Théâtre, Germaine Acogny (Sénégal) présentera des essais chorégraphiques ainsi qu'un spectacle de danse africaine. Le mercredi 4, dès 20 h 30, la même vénérable bâtisse verra se produire les compagnies «Liada» (Suisse), «Rick Odums Dance Company» (USA) et «SOAP Dance Theatre de Frankfurt» (Allemagne) dès 22 h 30. Ces premières rencontres se termineront le samedi 7 août par une fête et un concert. (comm-cp)

SERVICES

VAL-DE-TRAVERS

● AMBULANCE
☎ 117.

COUVET

● HÔPITAL
maternité et urgences:
☎ 63 25 25.

VAL-DE-RUZ

● SERVICE DE GARDE
PHARMACIE
en cas d'urgence ☎ 111
ou gendarmerie ☎ 24 24 24.

● HÔPITAL ET MATERNITÉ
Landeyeux: ☎ 53 34 44.

Les Bois inaugurent un moulin en Roumanie

Le champagne a coulé à Ocnita

Le bouchon de champagne a sauté la semaine dernière dans le village roumain d'Ocnita. Après deux ans et demi de travaux, le moulin à blé apporté par l'Association Coup d'Pouce Les Bois a été inauguré en présence d'une centaine d'invités, dont 34 Jurassiens. Pour les villageois, l'achèvement du bâtiment et des installations de mouture représente un événement important.

Après trente années de dictature, ils avaient perdu confiance dans leurs possibilités de réaliser quelque chose. Maintenant, déjà d'autres projets galopent sous les chapeaux des Roumains d'Ocnita. En effet, dans les campagnes les besoins essentiels sont maintenant couverts. En cela, la redistribution des terres aux paysans a beaucoup aidé. Reste à réaliser les infrastructures et à améliorer les productions pour sortir de la pauvreté matérielle. Là, il y a encore beaucoup à faire. Les chemins sont en terre battue, l'eau est celle de puits pollués, le ruisseau sert d'égout, les machines agricoles sont rares et le commerce inexistant.



Ocnita (Roumanie)

L'ancien moulin de Valangin, prêt à commencer une nouvelle carrière au service des villageois.

Pour presque 2000 habitants, il n'existe que trois téléphones à central manuel. L'électricité pénètre pourtant partout, mais elle n'est utilisée quasiment que pour l'éclairage et la télévision. Lors de la journée d'inauguration, le porte-parole d'Ocnita, (le village n'a pas encore recou-

vré son autonomie communale et n'a donc pas de maire) a retracé l'histoire de la coopération helvético-roumaine. Après une distribution de vivres et de vêtements en mars 1990, il avait modestement souhaité recevoir deux cylindres pour bricoler un moulin. C'est donc avec recon-

naissance qu'il a pris possession des nouvelles installations béniées par le pape orthodoxe.

Devant la plaque commémorative apposée au mur, le président de l'Association Coup d'Pouce Les Bois, Daniel Hubleur, a relevé la qualité de l'ac-

cueil roumain et l'exemple de vie tranquille donné par les villageois. Il a par contre regretté les difficultés croissantes rencontrées aux douanes du pays. Plusieurs heures d'attente et le racket pratiqué systématiquement par les fonctionnaires sont de nature à détruire l'enthousiasme des bénévoles.

Un repas de fête a réuni les invités dans la salle de spectacle du village. A cette occasion, Marcel Barthoulet, représentant la commune des Bois, a remis en cadeau le matériel nécessaire à la vaccination des quelque 3000 moutons élevés à Ocnita. Spectacle tout à fait inédit, des feux d'artifice apportés de Suisse ont été tirés au son d'un orchestre local.

MOULIN DU BOÛCHET

Après l'ancien moulin de Valangin, la délégation des Bois amène aussi les dernières pièces du moulin du Boûchet qui sera remonté ultérieurement, ainsi qu'un aspirateur permettant le nettoyage de l'installation. Un spécialiste des moulins faisait partie du voyage.

Agé de 80 ans, ce vaillant Bernois a travaillé durant quatre jours pour éliminer les erreurs de montage et régler les machines. A son départ, une belle farine blanche tombait dans les sacs. Les autres personnes ont profité de ce temps pour étudier et visiter la région. (bt)

Rédaction
du JURA
Tél: 039/51 20 51

Rédaction
du JURA BERNOIS
Tél: 039/44 18 00

BRÈVES

Cerneux-Godat

Enfant percuté

Accident, hier en début d'après-midi, au Cerneux-Godat. Un enfant de Saint-Gall, qui venait d'arriver dans la colonie de vacances du lieu a surgi sur la route toute proche alors que survolait une voiture française. L'enfant a été happé par l'avant du véhicule, a giclé sur le capot, avant de finir sur le pare-brise. L'enfant a été blessé à la tête, notamment au cuir chevelu. Il a été transporté par ambulance à l'hôpital. (mgo)

Exploit de Shirvani

La bonne boucle

Nous avons relaté dans notre édition d'hier l'exploit du cycliste de Delémont, Mehrzad Shirvani qui a roulé durant neuf jours non-stop. Le Jurassien annonce d'ailleurs qu'il va tenter l'an prochain un nouvel exploit, mais plus dans la zone industrielle de Delémont en raison des difficultés administratives qu'il a rencontrées avec la commune. Ce «forcené de la pédale» a parcouru 2510 kilomètres. Contrairement à ce que nous avons écrit hier, cela ne correspond pas à la distance du tour de France qui en fait 1000 de plus. (mgo)

AGENDA

Mont-Crosin

Musique gourmande

L'Auberge du Vert-Bois, au Mont-Crosin, propose ce vendredi 30 juillet, dès 19 h, un concert donné par la pianiste-virtuose Jacqueline Kassab et doublé d'un menu de circonstance. Au menu musical, des œuvres de Chopin, Brahms, Debussy, Mendelssohn et Khatchatourian notamment; pour le reste, à découvrir. Réservations au tél. (039) 44 14 55. (comm)

Goumois

Avec Jean-Pierre Beuret

Comme d'habitude, le 1er Août à Goumois se déroulera... le 31 juillet. Cette fête franco-suisse verra un grand brasier s'élever au milieu du Doubs tandis que sera tiré le traditionnel feu d'artifice. C'est le ministre Jean-Pierre Beuret, proche voisin, qui prononcera le discours officiel. Danse et guinguettes prendront le relais. (mgo)

1er Août original à Saignelégier

Entre Odile et les ceintures polaires!

Avec Maurice Jobin, le 1er Août à Saignelégier a toujours pris les chemins de traverse. Le patron de la société d'embellissement ne faillit pas à la tradition. La cuvée 93 saute allégrement les feux d'artifice et le bûcher géant pour les rythmes tziganes et brésiliens. A la boutonnière, un insigne frappé aux couleurs européennes. Au micro, la toute fraîche ministre Odile Montavon. Et une surprise: le lancement d'une ceinture «made of Franches-Montagnes» avec une boucle où courent les chiens polaires.

«Un 1er Août autrement, où chacun fête ce qu'il veut. Fête de l'amitié, de l'été, du village». Le Frisé, alias Maurice Jobin, annonce la couleur. Le centre du village sera bouclé. Le Loitchou rêve d'en faire une zone piétonne durant les quatre mois d'été.

Un décor à la française, un apéro musical avec un groupe tzigane issu des rangs de Longo Mai donnera le ton. Puis Odile Montavon (elle succède à la tri-

bune à Jeanne Lovis et Bastienne Jorchel) fera son «premier discours officiel». Attention, sur le coup de 21 heures, à la «surprise-surprise». Entourée du groupe «Firemen», Mildred la brésilo-taignonne prendra le relais sur des airs de samba. Sangria, soupe aux pois, stands paysans, guinguettes à gogo...

Mais la société d'embellissement a des soucis financiers. La course de chiens polaires, manne habituelle, a été annulée en début d'année. D'où l'idée, pour se renflouer, de lancer sur le marché une ceinture originale avec boucle assortie, un produit très en vogue Outre-Mer. Cette ceinture est entièrement conçue sur le Haut-Plateau: cuir des Prailats signé Stéphane Berger, étampage de la boucle à Saignelégier (Alphonse Beuret) et laquage du motif chez Maximilien. Un attelage de chiens nordiques sert de motif. Cette ceinture à l'américaine (qui coûtera quelque 80 francs) est sortie en série limitée: 350 pièces, dont 150 seulement seront mises en vente. Mgo

Du 5 au 7 août prochain

Rock'Air 93 à Porrentruy

Du 5 au 7 août prochain, la Cité des Princes-Evêques vibrera aux sons du rock avec le traditionnel festival en plein air. Trois jours de musique avec à la clef une douzaine de formations en vedette.

Le coup d'envoi de ce festival sera donné le jeudi 5 août au relais d'Ajoie à minuit par le groupe suisse Darabuka. Sur la place de l'Etang de Porrentruy vendredi 6 août, trois formations se produiront: Papa Legba (France), Amar Sundry (Algérie) et Bob Color (Hollande), alors

que les groupes Trio Leclerc-Nitard-Bouilly (France), No Comment (Suisse) et Kabwa (Suisse) animeront trois établissements publics. Entrée libre partout.

Grande journée enfin du samedi 7 août où, dès 17 heures, sur la même place de l'Etang, il sera possible d'entendre Slapstick Comedy (Suisse), The Fallures (Suisse), Zwap (France), Les Satellites capturent Saï Saï (France) et Bernard Allison (USA). Une overdose de rock en perspective. A noter dans l'agenda. (mgo)

Promouvoir l'espace rural

Souci de l'arc jurassien

Les difficultés de nouer des relations transfrontalières harmonieuses sont importantes entre les communautés romandes bordant la frontière française et les régions françaises voisines. On en est donc réduit à se réjouir de la moindre forme concrète de coopération qui aboutit à quelque chose. C'est le cas, après la publication d'une plaquette destinée à promouvoir l'espace rural de l'arc jurassien.

La plaquette éditée par la CTJ à l'ambition de mieux faire connaître la région concernée et de montrer quelle importance y joue l'agriculture. Non seulement dans l'entretien du paysage, mais aussi sur le plan économique, grâce aux emplois qu'elle génère et grâce aux interactions qu'ils exercent en faveur d'autres secteurs économiques. Il y a bien sûr encore un effet dans le domaine touristique, qu'il s'agisse de gîtes ruraux, de visites de fromagerie et de vignes, de vacances sur la paille, tous des secteurs qui connaissent un réel attrait populaire ac-

tuellement. La mise en valeur des produits agricoles fait l'objet d'un chapitre particulier qui passe toutefois sous silence les faiblesses évidentes de certains domaines en matière de mise en valeur, notamment celui du lait.

La CTJ envisage de publier à l'avenir des fiches thématiques censées fournir des indications utiles à des excursions typées. Le lait, le cheval, la vigne, le vin, les paysages, la flore, la faune, les forêts, le fromage, fournissent bien sûr des thèmes idoines. De là à penser que ces fiches pourront agir comme de réels prospectus touristiques, il y a toutefois une marge. D'autant plus que la question de la diffusion des fiches et de l'action mercatique de cette promotion n'est pas directement envisagée.

Le vote populaire suisse de décembre dernier met aussi un bémol aux accents de coopération et de relations étroites dans la mesure où cette décision tendrait plutôt à raréfier les contacts et surtout à les limiter dans le domaine institutionnel. (vg)

Canton de Berne: préparation à un choix professionnel

Quatorze nouvelles classes

Vu l'augmentation très nette de la demande en la matière, la Direction bernoise de l'instruction publique (DIP) a autorisé l'ouverture de quatorze nouvelles classes préprofessionnelles et d'intégration.

Les nouvelles classes préprofessionnelles seront ouvertes à Berne, Bienne, Köniz et Konolfingen, tandis que les classes d'intégration supplémentaires seront créées à Berne, Bienne, Berthoud et dans l'Oberland. Toutes seront en fonction pour la prochaine année scolaire.

Pas moins de 634 écoliers et écolières en fin de scolarité obligatoire ont demandé, cette année et pour la prochaine rentrée, à s'inscrire dans l'une des 32

classes préprofessionnelles que compte actuellement le canton.

21% D'AUGMENTATION

La demande, dans ce domaine, a ainsi augmenté de 21% par rapport à l'année dernière. Les classes préprofessionnelles, rappelez-le, ont pour vocation de préparer, à une formation professionnelle, les élèves libérables encore indécis quant à leur avenir, ainsi que ceux qui ne se sentent pas prêts pour affronter la vie active.

Par ailleurs, il existe dans le canton cinq classes dites d'intégration, qui préparent, elles, l'intégration linguistique et culturelle d'élèves étrangers, en vue de leur formation professionnelle dans notre pays. Cette

Courtelay

1er Août au stand

Dans le chef-lieu, la commémoration du 1er Août, organisée par les sociétés de développement et de tir, se déroulera une nouvelle fois au stand et débutera à 10 h 15 par un culte célébré en plein air. La manifestation officielle aura lieu à 20 heures, avec la participation de la Fanfare municipale.

L'allocation de circonstance sera prononcée cette année par Jean-Mario Gfeller, président du Tribunal de district, et sera suivie des feux d'artifice.

Durant toute la journée de dimanche, on trouvera sur place boissons et restauration diverses. L'après-midi sera agrémentée par les productions des «Amis de la Schwytzoise», tandis que des jeux seront organisés pour les enfants.

Un service de bus est mis gratuitement à la disposition de la population, avec départ du Centre communal dès 10 heures. (comm)

Les éditions du quotidien



Moscou-Riga - Tbilissi

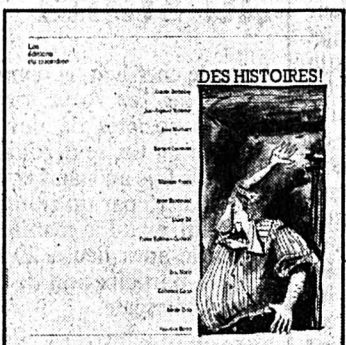
Le carnet de route de Gil Baillod. Avril 1990: pendant la perestroïka mais avant le grand chambardement et la chute de l'empire, Gil Baillod a traversé trois capitales. Suite d'impressions subjectives, témoignages d'un monde en ébullition qui ne sera plus jamais le même.



La petite patrie

Par Claude Darbellay et Pablo Fernandez

Suite de portraits brossés par l'écrivain et professeur chaux-de-fonnier. La juxtaposition de l'œil du photographe et du langage écrit a sorti des «Monsieur et Madame-tout-le-monde» de l'anonymat.



Des histoires!

Collectif de nouvelles. Les éditions du quotidien ont rassemblé douze auteurs suisses, français et québécois, dont les textes ont paru dans les colonnes de «Singulier».



La Montagne des Montagnons

par Raoul Cop

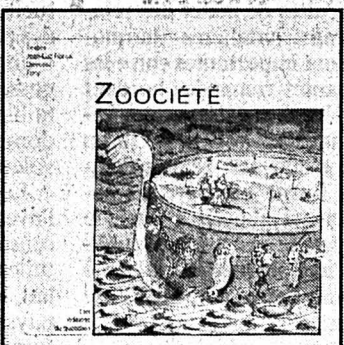
Chronique du terroir écrite par Raoul Cop, qui poursuit ses recherches sur l'histoire de la région depuis de longues années. Les lecteurs y découvriront entre autres, le site de Valanvron le mythe de la Maison Carrée et l'or noir des tourbières.



Vies de rêves

Par Claude Darbellay et Pablo Fernandez

Suite de «La petite patrie».



Zoociété

Par Jean-Luc Renck et Tony

Tous embarqués dans le même bateau, hommes et animaux vivent des relations souvent ambiguës, dont l'environnement naturel est le dénominateur commun.

Bulletin de commande

Titre : _____

Nombre d'exemplaires : _____

Nom et prénom : _____

Adresse : _____

Localité : _____

Prix: Fr. 12.50 + port

A renvoyer à : Les éditions du quotidien, L'Impartial, rue Neuve 14, 2300 La Chaux-de-Fonds.

MINI-ANNONCES

● immobilier

A vendre **ANCIENNE PETITE FERME À RÉNOVER**, avec aïsaie. Secteur frontière entre Maïche et Morteau. ☎ 0033/81 64 22 69 heures repas). 132-510133

A vendre dans petit village franc-montagnard **ANCIENNE FERME RÉNOVÉE, APPARTEMENT + ATELIER**. Convient pour artisans ou autres. Possibilité de garder des chevaux. Pour résidence secondaire s'abstenir. Faire offres sous chiffres S 14-739213 à Publicitas, case postale 248, 2800 Delémont 1.

A louer, centre du Locle, **MAGNIFIQUE STUDIO**, tout confort. Fr. 500.- charges comprises. ☎ 077/37 28 31. 28-501365

A louer à 1 km du Crêt-du-Loche **HANGAR 60 m²**. Porte: hauteur 3,90 m; largeur 2,95 m. Convient pour dépôt de machines lourdes et encombrantes. Fr. 330.- par mois. ☎ 039/26 98 55 (repas). 132-510124

NEUCHÂTEL, À LOUER 3 PIÈCES entièrement rénové, cuisine agencée, cave, galetas, balcon, vue. Fr. 1012.- + charges. ☎ 038/25 61 42. 28-517988

Neuchâtel, **À LOUER**, rue des Parcs 105, **3 1/2 PIÈCES**, cuisine agencée. Libre dès le 1er septembre. Fr. 1180.- + charges. ☎ 038/25 34 92. 132-510115

Vends maison dans le sud de la France (20 km de Nîmes et 15 km d'Uzès), **1 APPARTEMENT + 1 STUDIO** + garages. ☎ 0033/66 83 21 25. 132-510119

A vendre ou à louer à La Chaux-de-Fonds **APPARTEMENT 3 1/2 PIÈCES**, 79 m², cuisine agencée, place de parc. ☎ 039/28 73 95 le soir. 132-510101

La Chaux-de-Fonds, rue du Parc, à louer, à convenir, **GRAND 3 PIÈCES**, Fr. 720.50 charges comprises. ☎ prof. 039/272 531, privé 039/23 26 53. 132-510113

A louer, rue des Bouleaux **APPARTEMENT 2 PIÈCES**, cuisine agencée, balcon. Libre 1er novembre. Fr. 790.- charges comprises. ☎ 039/28 64 61. 132-510103

A louer, centre vieille ville La Chaux-de-Fonds, **BEL APPARTEMENT RÉNOVÉ** 4 1/2 pièces, cuisine non agencée, chauffage à gaz, salle de bains-W.-C., cave et galetas. Fr. 1100.- + charges. ☎ 037/24 60 88. 132-508301

● amitié-mariage

DAME 45 ANS, mince, sérieuse, affectueuse, séparée, aimant jazz, country-music, voyages, recherche compagnon. Photo demandée. Réponse assurée. Ecrire sous chiffres 470-094 à ASSA Annonces Suisses SA, Léopold-Robert 31, 2300 La Chaux-de-Fonds.

● vacances-voyages

JURA NEUCHÂTELOIS, APPARTEMENT VACANCES, rez, 6 lits, garage, jardin. ☎ 038/61 11 94. 28-501991

● cours privés

DESSINATRICE DE MODE donne cours privés. ☎ 038/31 77 42. 28-515928

● à acheter

TABLE RONDE, diamètre 120 cm, avec ou sans rallonges. Bon état. Prix raisonnable. ☎ 039/289 372 (14 h à 19 h 30). 28-516574

PIANO CRAPAUD OU DEMI-QUEUE. Bas prix. ☎ 039/23 64 28 dès 19 h 30. 28-516574

PAIE FORT PRIX DISQUE «Les Chevaliers du Ciel» interprété par Johnny Hallyday. ☎ 038/24 00 87. 28-505015

PAIE BON PRIX DISQUES 45 TOURS, années 60 (4 titres). ☎ 038/24 00 87. 28-505015

● à vendre

FEUX D'ARTIFICES. Prix très intéressants. ☎ 039/31 47 94. 157-500294

Urgent, cause fin de bail au 31 juillet, **SALON TISSU NEUF**, prix intéressant. ☎ 039/28 12 46. 132-509952

TÉLÉVISION JVC, Pal-Secam, sous garantie jusqu'en mars 1994, achetée Fr. 1280.-. Prix à discuter. ☎ 039/26 06 15. 132-510127

● divers

DUO anime mariages, sociétés, anniversaires, banquets, etc. ☎ 038/33 35 78. 470-106

● marché de l'occasion

A vendre **BMW 325IX**, expertisée, 107 000 km, 1988, noire. Fr. 16 800.-. ☎ 039/23 65 91. 132-510122

Vends **VW GOLF**, expertisée du jour. Fr. 3200.-. ☎ 038/61 17 58. 28-294

Vends **TOYOTA 1100 cm³**, 5 vitesses, radio K7, expertisée. Fr. 3000.-. ☎ 038/61 17 58. 28-294

● nos amies les bêtes

BEAUX CHATONS PERSANS. Colour point, pedigree. Prix raisonnable. ☎ 038/33 39 95. 28-517984

A donner, **CHIOT 2 MOIS**, berger bergamasque croisé, affectueux. ☎ 039/32 12 06. 132-510121

Tarif Fr. 1.- le mot (min. 10 mots)
Rubrique réservée uniquement aux particuliers, annonces commerciales exclues

SPECTACLES - LOISIRS

Construis et décore ton cerf-volant



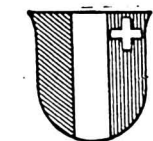
En pleine nature, dans ce site idyllique qu'est le pâturage des Reussilles, participe au concours de bricolage-décoration organisé dans le cadre du 31e Festival équestre national

PÂTURAGE DES REUSSILLES, TRAMELAN
Samedi 31 juillet de 9 à 15 heures

Inscriptions: le 31 juillet 1993, sur place

Banque Cantonale Bernoise

AVIS OFFICIEL



OFFICE DES POURSUITES DE LA CHAUX-DE-FONDS

Enchères publiques de deux appartements et d'un garage en propriété par étages (PPE) à La Chaux-de-Fonds

Le vendredi 6 août 1993, à 10 h 30, à l'Hôtel judiciaire, avenue Léopold-Robert 10 à La Chaux-de-Fonds, salle des ventes, 2e étage, l'Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds procédera à la vente aux enchères publiques, en bloc, sur réquisition du créancier hypothécaire au bénéfice du premier et deuxième rangs, des trois parts de copropriété par étages ci-dessous désignées, appartenant à Mme Sallin-Flückiger Fabienne, rue du Mont-d'Amin 11 à La Chaux-de-Fonds, à savoir:

Cadastré de La Chaux-de-Fonds:

Désignation des parts de copropriété à vendre:
Parcelle 12 185/B: RUE DU MONT-D'AMIN: PPE: copropriétaire du 9434 pour 30/1000, avec droits spéciaux sur: étage rez: un garage, surface indicative: 16 m².

Parcelle 12 191/H: RUE DU MONT-D'AMIN: PPE: copropriétaire du 9434 pour 152/1000, avec droits spéciaux sur: étage 3e: un appartement ouest de quatre pièces, une cuisine, une salle de bains, un réduit, un hall, un balcon, surface indicative: 79 m²; plus le local annexe suivant: annexe H1: étage rez: cave, surface indicative: 5 m².

Parcelle 12 192/J: RUE DU MONT-D'AMIN: PPE: copropriétaire du 9434 pour 152/1000, avec droits spéciaux sur: étage 3e: un appartement Est de quatre pièces, une cuisine, une salle de bains, un réduit, un hall, un balcon, surface indicative: 79 m²; plus le local annexe suivant: annexe J1: étage rez: cave, surface indicative: 5 m².

Désignation des appartements: situés au 3e étage Ouest et Est de l'immeuble sis à la rue du Mont-d'Amin 9 à La Chaux-de-Fonds.

Parcelle 12 191/H: vestibule. Cuisine: agencement moderne complet - fond Novilon; bain Nord-Est: lavabo-W.-C., baignoire, salle de bains en bon état; double chambre Ouest: fond tapis, cheminée de salon; deux chambres Sud-Est: fond tapis, bon état.

Parcelle 12 192/J: vestibule. Cuisine: bien équipée, bon état; chambre double Est: bon état, tapis, cheminée de salon; deux chambres Sud: fond tapis, bon état.

Estimations cadastrales:
Parcelle 12 185/B (garage) Fr. 11 000.- (1980)
Parcelle 12 191/H (appartement) Fr. 84 500.- (1982)
Parcelle 12 192/J (appartement) Fr. 84 500.- (1982)

Estimations officielles (1993)
Parcelle 12 185/B Fr. 20 000.-
Parcelle 12 191/H Fr. 191 000.-
Parcelle 12 192/J Fr. 138 000.-

Désignation de l'immeuble divisé en propriété par étages, comprenant les unités d'étages mises en vente.

Parcelle 9434 - RUE DU MONT-D'AMIN, bâtiment, place-jardin de 1165 m². Assurance incendie - Valeur à neuf, parcelle 9434, immeuble de 1904 m², Fr. 1 061 000.-.

Le bâtiment, sis à la rue du Mont-d'Amin 9, construit en 1960, situé dans le Sud-Est de la ville, dans un quartier de villas et d'habitations à moyenne densité, fait partie d'un groupe de quatre maisons identiques, construites en 1960. La situation est de premier ordre, l'ensoleillement est bon; les voies d'accès sont excellentes. Les transports publics sont à un quart d'heure. Le collège de «Bellevue» est à quelques minutes.

L'immeuble, doté du chauffage central général au mazout, d'une lessiverie avec machine à laver et d'un séchoir, est de construction légère; il a un toit plat en multicouche.

Le bâtiment comprend un sous-sol avec dégagement à l'Ouest pour trois garages compris dans le volume total, un rez-de-chaussée surélevé et deux étages. Toutes les cuisines sont agencées et chaque logement a une cheminée de salon ainsi qu'un balcon au Sud.

Pour une désignation plus complète de l'immeuble et des unités d'étages prénommés, on se réfère au Registre foncier de La Chaux-de-Fonds, dont un extrait est déposé à l'Office soussigné, ainsi qu'au rapport de l'expert, à la disposition des intéressés.

Les conditions de vente, l'état des charges, le règlement de la propriété par étages, seront déposés à l'Office soussigné, à la disposition des intéressés, dès le 30 juin 1993.

Les parts de copropriété, formant les parcelles 12 185/B - 12 191/H et 12 192/J seront vendues d'une manière définitive et l'adjudication sera prononcée en faveur du plus offrant et dernier enchérisseur. Un droit de préemption des copropriétaires est annoté au Registre foncier selon l'article 712c, al. 1 CCS.

Les enchérisseurs devront se munir d'un acte d'état civil ou, pour les sociétés, d'un extrait récent du Registre du commerce, ainsi que des sûretés nécessaires en garantie du paiement.

Les intéressés sont rendus expressément attentifs aux dispositions légales concernant l'acquisition d'immeubles par des personnes domiciliées ou ayant leur siège à l'étranger, ou par des sociétés suisses considérées comme étrangères en raison d'une participation étrangère prépondérante.

Les parts de copropriété mises en vente et leurs dépendances, pourront être visitées sur rendez-vous préalable.

Renseignements: Office des poursuites de La Chaux-de-Fonds, avenue Léopold-Robert 10, ☎ 039/28 54 64.

La Chaux-de-Fonds, le 14 juin 1993.

OFFICE DES POURSUITES
Le préposé: J.-P. Gaillard

Festival international d'échecs de Bienne

Les favoris couchent sur leurs positions

Cinq matches nuls aux cinq premiers échiquiers: le tournoi interzonal CS de Bienne est bel et bien entré dans sa phase décisive.

Après leur jour de repos de lundi, les favoris ont pour la plupart bataillé ferme avant de se séparer dos à dos. Conséquence logique: le Biélorusse Boris Gelfand reste seul en tête du classement, suivi à une demi-

longueur par Gata Kamsky (EU) et Michael Adams (GB).

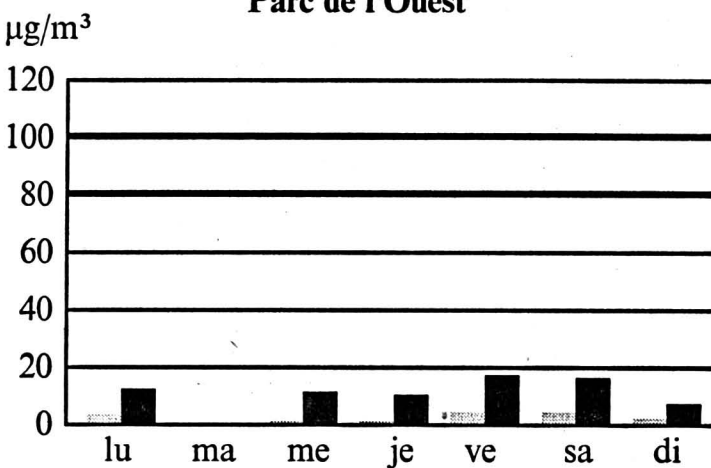
Côté suisse, après sept matches d'attente, Viktor Kortchnoi a renoué avec le succès. Au terme de 47 coups ponctués par une somptueuse finale, il a dominé le Danois Hansen. Lucas Brunner a engrangé un point par forfait de son adversaire et Werner Hug a dû se contenter d'une partie nulle face au Turkmène Kakageldyev. (comm)

ENVIRONNEMENT

La qualité de l'air

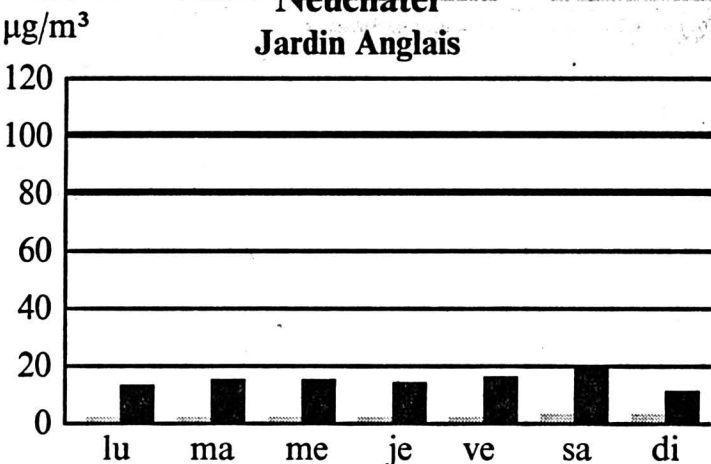
du 19 au 25 juillet 1993

La Chaux-de-Fonds
Parc de l'Ouest



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 6 et 107 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

Neuchâtel
Jardin Anglais



Quant à l'ozone, les moyennes horaires ont varié entre 14 et 109 µg/m³ et la limite de 120 µg/m³ n'a jamais été dépassée.

SO₂ (Dioxyde de soufre)
NO₂ (Dioxyde d'azote)

- µg/m³ = microgramme par mètre cube
- 100 = limite SO₂
- 80 = limite NO₂

(Transmis par le Service cantonal de la protection de l'environnement)

L'Impartial

Société éditrice et imprimeur:
L'Impartial S.A.
La Chaux-de-Fonds

Rédaction et administration:
L'Impartial, rue Neuve 14,
2300 La Chaux-de-Fonds.
Télé: (039) 210 210 Rédaction.
Fax: (039) 210 310 Administration.

Télex: 952 114.
Fax: Rédaction 039 - 210 360.
Tirage contrôlé (REMP)
31.712.

Régie des annonces: Publicitas
La Chaux-de-Fonds ☎ (039) 210 410.
Le Locle ☎ (039) 311 442.

Rédaction:
Rédacteur en chef: Gil Baillod.
Secrétaire général: Roland Graf.
Secrétariat jour: Blaise Nussbaum.
Secrétariat nuit: Michel Déruns, Daniel Schouwey, Benoît Couchepin, Jacques Mettraux.
Monde et Suisse: Daniel Droz.
A Berne: François Nussbaum.
Economie et canton de Neuchâtel: Mario Sessa.
La Chaux-de-Fonds: Irène Brossard, Denise de Ceuninck, Alain Meyrat.
Le Locle: Jean-Claude Perrin, Claire-Lise Droz.
Littoral: Claudio Personeni, Anouk Orlieb, Annette Thorens.
Val-de-Travers: Mariano De Cristofano.
Val-de-Ruz: Simone Ecklin.
Canton du Jura: Michel Gogniat.
Jura bernois: Dominique Egger.
Sports: Jean-François Berdat, Renaud Tschoumy, Julian Cervino, Gérard Stegmüller.
«Singularité»: Sonia Graf.
Photographes: Marcel Garber, Christian Galley.
Dessinateurs: Elzingre, Tony.

FAITS DIVERS

Dombresson

Quatre blessés

Hier à 15 h 25, une voiture, conduite par M. V. P., de Saint-Cergue (VD), circulait sur la route menant de Dombresson à Valangin. Peu avant la scierie Debrot, il a perdu la maîtrise de son automobile qui heurta un arbre placé sur le bord droit de la chaussée. Blessé, le conducteur et ses passagers, soit Mme R. M. P., de Saint-Cergue également, Mme E. S. et M. F. S., tous deux de Wallenried, ont été conduits par deux ambulances à l'Hôpital de Landeyeux.

DÉCÈS

Couvét

Mme Marie Niederhauser, 1900

Corcelles

Mme Régine Giauque Schaffter, 1943

Peseux

Mme Marguerite Stempfel, 1903

M. André Girard, 1912

Neuchâtel

M. Ferdinand Paris, 1907

M. Albino Turuani, 1911

M. Georges Campodónico, 1924

TAPIS VERT

Tirage du mardi 27 juillet

Neuf de pique

Sept de cœur

Neuf de carreau

Neuf de trèfle

SERVICES

SAINT-IMIERS

● MÉDECIN DE SERVICE
☎ 077/37 33 37, 24 h sur 24 h.● PHARMACIE DE SERVICE
☎ 111.● HÔPITAL
☎ 422 422.● URGENCES ET AMBULANCE
☎ 422 360.

COURTELARY

● MÉDECINS

Dr Chopov, ☎ 44 11 42.

Dr Ruchonnet, ☎ 44 10 10.

CORGÉMONT

● MÉDECINS

Dr Ennio Salomoni, ☎ 97 17 66.

Dr de Watteville, ☎ 97 11 67.

TRAMELAN

● MÉDECINS

Dr Graden ☎ 97 51 51.

Dr Meyer ☎ 97 40 28.

SAIGNELÉGIERS

● PHARMACIE DES

FRANCHES-MONTAGNES
☎ 51 12 03.

● HÔPITAL

maternité: ☎ 51 13 01.

● AMBULANCE

☎ 51 22 44.

● MÉDECINS

Dr Barmettler, ☎ 51 12 84.

Dr Meyrat, ☎ 51 22 33.

LE NOIRMONT

● MÉDECINS

Dr Bosson, ☎ 53 15 15.

LES BREULEUX

● MÉDECIN

Dr Tettamanti, ☎ 54 17 54.

**LA FRIBOURGIA
LE LOCLE
ET ENVIRONS**

a le chagrin de faire part
du décès de

**Monsieur
Alois WICHT**

membre de la société.

Elle gardera de cet ami
le meilleur souvenir.

157-500309

CORTÉBERT

J'ai attendu l'Eternel.
Il a répondu à ma prière et
Il m'a délivré de toutes mes douleurs.
Psaume 34,5

Josette et Marcel Pulfer-Glauser, à Loveresse:

Jacqueline et Laurent Duda-Pulfer et leur fils Thierry,
à Cortébert;

May et André Wüthrich-Glauser, à Cortébert:

Myriam Wüthrich et son fils Patrick,
à La Chaux-de-Fonds,

Véronique Wüthrich et son fils Kevin,
à La Chaux-de-Fonds,

ainsi que les familles parentes et alliées ont le chagrin de
faire part du décès de

Madame

Henriette GLAUSER
née GLAUSER

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman,
arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, cousine, parente
et amie que Dieu a reprise à Lui dans sa 92^e année.

2607 CORTÉBERT, le 23 juillet 1993.

La cérémonie funèbre avant l'incinération a eu lieu dans
l'intimité de la famille.

Cet avis tient lieu de faire-part.

6-850934

CORCELLES

Père, mon désir est que là où je
suis, ceux que tu m'as donnés
y soient aussi avec moi.

Jean 17:24

Monsieur Robert Schaffter, à Corcelles:

Mademoiselle Sonja Schaffter, à Genève,

Monsieur Patrick Schaffter, à Peseux;

Monsieur et Madame André Giauque-Humbert, au Locle,
leurs enfants et petits-enfants,

ainsi que les familles parentes, alliées et amies, ont le
grand chagrin de faire part du décès de

Madame

Régine GIAUQUE SCHAFFTER

leur très chère épouse, sœur, belle-sœur, tante, marraine,
nièce, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre
affection, dans sa 51^e année, à la suite d'un infarctus.

2035 CORCELLES, le 26 juillet 1993.

Rue des Courtils 7

L'incinération aura lieu, vendredi 30 juillet.

Culte à la chapelle du crématoire, à 15 heures.

Domicile mortuaire: Pavillon du cimetière de Beauregard,
à Neuchâtel.

Cet avis tient lieu de lettre de faire-part.

LE LOCLE

Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affec-
tion reçus lors de son grand deuil, la famille de

MONSIEUR THÉODORE FLÜCKIGER

remercie très sincèrement toutes les personnes qui ont
pris part à sa douloureuse épreuve, par leur présence, leur
message, leur don ou leur envoi de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde re-
connaissance.

157-14004

Très touchée par les témoignages de sympathie et d'affec-
tion reçus lors de son deuil, la famille de

MADAME JULIETTE HALDIMANN-MAIRE

remercie sincèrement toutes les personnes qui ont pris
part à son épreuve, par leur présence, leur message, leur
don ou leur envoi de fleurs.

Elle les prie de trouver ici l'expression de sa profonde re-
connaissance.

SAINT-IMIERS ET LA ROCHE, juillet 1993.

LE LOCLE

Profondément touchée par les témoignages de sympathie
et d'affection reçus lors de son deuil, la famille de

MONSIEUR WILLY STAUB

remercie toutes les personnes qui l'ont entourée, par leur
présence, leur message, leur envoi de fleurs ou leur don.

157-14004

Réception des avis mortuaires:
jusqu'à 22 heures.

OFFRES D'EMPLOI

EMPLOIS

FÉDÉRAUX

Extrait du bulletin des places vacantes de la Confédération. L'«Emploi» paraissant chaque semaine, est édité par l'Office fédéral du personnel. On peut s'y abonner auprès de l'imprimerie Stämpfli + Cie SA, case postale, 3001 Berne (n° de tél. 031/276342), en versant d'avance le montant de l'abonnement sur le compte de chèques postaux 30-169-8. Prix pour la Suisse: 37 fr. pour 6 mois et 46 fr. par an. Les offres de service manuscrites doivent être adressées à l'office qui a mis la place au concours et qui, au besoin, fournira de plus amples renseignements.

Positions supérieures

Un/une ingénieur en génie civil ou en génie rural

Collaborateur/trice principal/e de la section débits minimaux et approvisionnement en eau. Traitement de manière largement indépendante de mesures de protection des eaux auprès d'usines hydro-électriques. Contrôle et évaluation de projets d'utilisation des eaux du point de vue des débits minimaux. Activités de conseil à l'intention des services spécialisés cantonaux. Etudes universitaires complètes d'ingénieur en génie civil ou en génie rural avec expérience professionnelle, habileté à négocier, aptitude à rédiger et connaissances en TED. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

Lieu de service: Berne
Adresse: Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, Service du personnel, Hallwylstrasse 4, 3003 Berne

Un/une architecte

En votre qualité de chef de projets et de groupe vous êtes responsable de la conception, de l'étude, de l'exécution et de l'entretien de constructions nouvelles, de

transformations et d'agrandissements complexes et de haute technicité des stations de recherches subordonnées à l'EPFZ. Suppléance du chef de section ainsi que collaboration dans des tâches de conduites telle qu'organisation du travail et de projets, surveillance de projets, gestion du personnel. Un/une architecte EPF ou ETS possédant l'esprit d'équipe, bénéficiant d'expérience professionnelle dans la direction et l'exécution de projets. Capacité de s'imposer et de diriger des collaborateurs, habileté à négocier. Connaissances d'une deuxième langue officielle requises. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation de minorités linguistiques au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

Lieu de service: Zurich
Adresse: Office des constructions fédérales, section du personnel, Effingerstrasse 20, 3003 Berne, ☎ 031/61 81 30, Mme D. Bachmann

Ingénieur de systèmes et d'études

affecté à la section technique «Matériel de DCA et de conduite». Traiter des projets relevant des domaines suivants: systèmes radar, systèmes de conduite d'engagement, optronique et simulateurs, de la définition à la mise en service. Mener des études et

des investigations dans le champ d'activité qui lui est assigné. Conseiller et assister les chefs de section dans les questions fondamentales. Ingénieur EPF en électrotechnique possédant des connaissances approfondies et si possible une expérience pratique en systèmes radar et systèmes de conduite d'engagement. Aptitude marquée pour évaluer les exigences de tactique militaire et pour les traduire en spécifications techniques en vue du développement et de l'acquisition de systèmes très évolués appartenant aux domaines précités. Don de la négociation, aisance sociale, volonté de se familiariser avec de nouveaux domaines et d'y poursuivre sa formation. Langues: le français, l'allemand, l'anglais.

Lieu de service: Berne
Adresse: Groupement de l'armement, Division personnel et administration, service du personnel, Kasernenstrasse 19, 3000 Berne 25, ☎ 031/67 56 90, Mme L. Abbühl

Un/une chef du groupe de traducteurs/trices de langue française

de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage. Chef du groupe de traducteurs et de traductrices de langue française de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage. Planifier les travaux de traduction de l'office en collaboration avec la direction et les répartir parmi les traductrices et les traducteurs du groupe. Assurer la qualité des travaux ainsi que le respect des délais. Traduire des textes de français en allemand. Rédiger des correspondances, des rapports, etc. Diplôme universitaire. Sens de l'organisation. Aptitude à diriger une équipe. Nombreuses années d'expérience de la traduction. Langues: le français et d'excellentes connaissances de l'allemand. Connaissances de l'italien et de l'anglais souhaitées. Afin d'augmenter la part des femmes et la représentation des minorités linguistiques exerçant des fonctions de direction au sein du Département, leur candidature serait particulièrement appréciée.

Lieu de service: Berne
Adresse: Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage, Service du personnel, Hallwylstrasse 4, 3003 Berne

Un/une ingénieur civil/e et/ou un/une économiste

dans la section «Gestion des projets». Assurer le contrôle des prestations et de la qualité au niveau des autorités. Collaborer avec la section «Evaluation des projets» dans le domaine des grands chantiers ferroviaires, notamment pour le transit alpin (Saint-Gothard, Loetschberg et intégration de la Suisse orientale). Le/la titulaire est responsable de la gestion des finances, des risques et des réserves et conduit le plan de structure des projets. Ingénieur civil/e et/ou économiste avec plusieurs années d'expérience dans le management et le controlling des projets de construction. Talent de rédacteur. Outre la langue maternelle, bonnes connaissances des autres langues nationales (de préférence l'italien).

Lieu de service: Berne
Adresse: Office fédéral des transports, services centraux, Palais fédéral nord, 3003 Berne

Collaborateur/trice scientifique

au sein de la Section des entreprises et de l'emploi. Vous dirigerez, du point de vue technique, organisationnel et administratif, les préparatifs du recensement fédéral des entreprises qui aura lieu en 1995. Votre activité consistera à fournir une assistance scientifique aux groupes d'étude, à assurer la formation du personnel chargé du recensement, à conduire des négociations avec des offices, des associations professionnelles et économiques et des entreprises et à y prendre part ainsi qu'à rédiger des rapports. Formation universitaire complète, de préférence en économie politique ou en économie d'entreprise. Connaissances en informatique souhaitées. Aptitude à négocier et contact facile. Bonne connaissance de deux langues officielles. A qualifications équivalentes, la préférence sera accordée à une personne de langue française ou italienne.

La durée de l'engagement est limitée.
Lieu de service: Berne
Adresse: Office fédéral de la statistique, service du personnel, Schwartztorstrasse 96, 3003 Berne, ☎ 031/61 86 45, Ref. L-BZ/UNT

Nous exploitons plusieurs restaurants d'altitude dans une station du Valais central et nous cherchons pour la saison d'hiver 1993-1994

un(e) excellent(e) cuisinier(ère)

avec CFC, en tant que responsable de la cuisine.

Nous demandons:
- comportement irréprochable;
- aptitude à prendre des initiatives;
- références;
- expérience du self-service;
- Suisse ou permis valable.

Nous offrons:
- poste à responsabilités;
- liberté dans l'organisation;
- logement sur place;
- pas de cuisine le soir;
- possibilité de collaboration à long terme;
- possibilité de travail pour conjoint.

Faire offres avec curriculum vitae, références, prétentions de salaire sous chiffres D 36-106482 à Publicitas, case postale 747, 1951 Sion 1.



LA LUNETTE QUI SOULIGNE VOTRE PERSONNALITÉ
470-433
Maître opticien diplômé fédéral von gunten
Av. L.-Robert 23
☎ 039/23 50 44

Pour une entreprise de St-Mier, nous recherchons pour du travail en équipes

OUVRIÈRES

Pouvant travailler avec un micromètre. Engagement fixe si convenance. Travail minutieux et propre. Engagement pour le 2.8.93.
Réf. PB

ADIA

☎ 039/23 63 83
31, av. L.-Robert
La Chaux-de-Fonds

L'annonce, reflet vivant du marché

SPECTACLES - LOISIRS

LE LANDERON

Terrain du FC
Plein air et sous tente

Vendredi 6 août **Tournoi villageois**
Musique - Ambiance

Samedi 7 août **Tournois à six**
vétérans + féminin

à 20 h 30 Grand spectacle de rire avec

OLIVIER LEJEUNE
Dès 23 h **DANSE**

Dimanche 8 août **Tournoi de 3e et 4e ligués**
Cantine - Bar - Restauration - Tombola

GASTRONOMIE

AUBERGE
VERT BOIS
dans la salle-terrace
Menu musical et gourmand
avec Jacqueline Hansab
pianiste - virtuose
vendredi 30 juillet
Tel. 039 44 14 55
Mont-Crosin (route St-Mier Tramelan)

Feu: 118

FINANCE

1000
Xprocrédit
Taux d'intérêts jusqu'à 16,5% maximum par année inclus assurance solde de dette, frais administratifs et commissions

FINANCE

Prêts personnels
Agence **H. Minary**
☎ 039/23 01 77
470-11

Crédit rapide
038/51 18 33
Discretion assurée.
Lu à sa de 10 à 20 h
Meyer Finance
+ Leasing
Tirage 28
2520 La Neuveville

BENFINA
Crédits rapides et sûrs
☎ 038/25 37 45
ou 037/26 82 10
Ecluse 61
2000 Neuchâtel
28-1356

A vendre
BELLE TERRE VÉGÉTALE (noire)
Livraison à domicile.
Franz Schmutz, Souvillier
☎ 039/41 39 66 ou
077/37 51 40
470-979

AVIS OFFICIEL

OFFICE DES POURSUITES ET FAILLITES DES FRANCHES-MONTAGNES
VENTE PUBLIQUE
à l'entreprise de construction **René Christe au Noirmont**
Jeudi 26 août 1993, dès 8 h 30, il sera offert en vente aux enchères publiques, contre paiement comptant, diverses machines, matériel d'exploitation, outillages:
Machine à laver haute-pression Karcher HDS 890, avec chauffage, année 1988; compresseurs électriques; meubles d'établi et autres; postes à souder électriques Oerlikon sur chariot, Antogène avec oxygène et acétylène; perceuse à colonne; perceuses; scies circulaires; talocheuse Trewwag avec disques et patins; malaxeur M.tec D 20 pour mortier en sac; dame mécanique Weber SRX65; convertisseur électrique 380 V pour deux aiguilles sur chariot; aiguilles 60 mm avec interrupteur; coffrets électriques; marteaux piqueur; perforatrice; pointes et mèches; tuyaux de compresseur; réflecteurs; meules; outil de levage et treuil; échelles en bois et alu; appareil à niveler WILD avec trépied; bureaux, armoires diverses; coffre-fort avec tiroir-caisse; baraques de chantier, W.-C. chantier, divers tuyaux et pièces en PVC; étais métalliques; briques, Ytong, Alba, hourdis en béton, matériel et panneaux de coffrage; planches; carrelats; échaffaudage métallique (800 m² effectif); caisses à mortier; bétonnières; brouettes; bennes à béton et divers outillages et fournitures dont le détail est supprimé.
L'après-midi, dès 13 h 30, les véhicules et machines de chantiers; puis poursuite de la vente du matériel d'exploitation et outillages (sus-décrits):
Camion Steyr D 1291.310 K 38, 4x4, année 12.87, expertisé le 28.8.91, pont basculant, km 110 000, installation pour chasse-neige (propriété de l'Etat) avec remorque 2 essieux SAMECO, pont basculant, année 4.71, expertisé le 12.91; camion MAN 780 Hak, année 4.64, expertisé le 23.4.90, avec diverses pièces de rechange, actuellement hors service; camion 3,5 tonnes TOYOTA Dyna 150, pont basculant 3 côtés, année 2.90, expertisé le 2.90, km 37 000; Jeep Land Rover, année 12.68, expertisé le 3.93, km 92 000; bus FORD Transit 130, année 8.82, expertisé le 3.93, km 141 000; TOYOTA hy-lux 4x4, pont bâché, année 4.91, prêt pour expertise, km 130 000; pelle chargeuse Kramer 515, année 12.73, 4650 heures; mini-pelle retro NISSAN N-06 sur chenilles avec flèche déportée + godet de talutage 85, année 5.86, 2200 heures; silo de transbordement Huggler UG 5-7, année 7.79, expertisé le 4.7.89, contenance 6 m³; compresseur Atlas Copco XAS60DD 2,5 m³, année 3.87, 2300 heures; élévateur YALE moteur diesel, poids 3200 kg, année 1961, avec dépl. latéral, type UDP 40L.
2726 Saingnégier, le 9 juillet 1993.
OFFICE DES FAILLITES DES FRANCHES-MONTAGNES
Le préposé: J.-M. Aubry

Publicité intensive, Publicité par annonces

Police-secours 117

Le mot mystère

Définition: requin de la Méditerranée, un mot de 6 lettres. Biffez dans la grille les mots que vous repérez et qui figurent dans la liste ci-dessous. Une fois tous les mots trouvés, il ne vous restera que le mot mystère, que vous lirez de gauche à droite et de haut en bas.
Solution page 14

I	C	L	A	R	G	U	E	R	T	S	A	E	L	O
U	G	H	O	R	R	E	C	R	R	R	R	I	T	T
N	E	O	A	U	T	E	E	O	N	U	I	T	N	A
N	T	T	H	N	P	I	D	S	M	T	N	A	E	G
E	T	R	A	C	C	T	U	R	E	P	L	A	G	E
E	U	T	C	A	N	R	A	R	O	D	A	R	A	E
R	L	R	N	O	T	O	E	M	F	B	A	R	V	C
G	A	A	P	N	P	P	P	B	C	V	E	U	E	A
F	R	M	I	P	B	I	A	R	E	I	M	D	R	R
D	O	E	F	C	L	C	E	R	L	L	A	P	B	P
P	M	R	I	E	A	A	U	U	T	S	L	A	I	E
O	E	A	C	N	T	L	G	O	S	I	C	E	R	P
T	M	A	N	I	E	E	G	I	E	E	C	L	O	S
E	G	R	O	G	R	R	L	R	E	E	A	L	E	M
E	E	N	P	A	E	G	G	S	E	R	P	A	E	T

- | | | | |
|------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| A Acclamé | Comparer | Green | Plagier |
| Acier | Copieuse | Grenier | Plier |
| Agent | Création | Intrus | Pompile |
| Apnée | D Déborder | L Larguer | Pompon |
| Après | E Ennui | Lutte | Poncho |
| Armure | Ergot | Loup | Poncif |
| Arôme | F Forcir | M Mangé | Précis |
| Article | Fruit | Manie | Potée |
| B Belle | G Géant | Moelle | R Régulier |
| Blatéris | Gelure | Nuit | Ruade |
| Brevage | Gorge | N Oléastre | T Tante |
| C Canard | Glacial | Otage | Tramer |
| Carpe | Glissade | P Paella | Triage |
| Carte | Gratté | Pièce | Tropical |
| Chancre | Graver | Plage | |

Publicité intensive, Publicité par annonces

La Première

6.00 Journal du matin. 6.16 De bouche à oreilles (1). 6.25 Sécurité oblige. 6.28 Bulletin routier. 6.30 Journal des régions et titres de 7.00. 6.43 Le petit touriste avisé. 6.50 Journal des sports. 6.58 A fleur de temps. 6.59 Dons du sang. 7.12 Le kiosque. 7.20 Le petit touriste avisé. 7.25 Une journée à la campagne. 7.30 Journal. 7.38 De bouche à oreilles (2). 7.45 Reportage: Génération X. 8.10 Revue de la presse romande. 8.14 Le kiosque alémanique. 8.20 Le petit touriste avisé. 8.30 Journal et cours des monnaies. 8.35 Journal des sports. 8.41 Sécurité oblige. 8.45 Romandie Express. 9.05 L'envie devant soi. 10.00 Info Pile/News. 10.05 Diabolo. 11.05 Rendez-vous sur la plage. 12.30 Journal de midi. 13.00 On s'invite pour les 4 heures... 17.05 Femmes passions. 17.30 Journal des régions. Actualité régionale. 17.40 Romandie Express (R). 17.50 Journal des sports. 18.00 Journal du soir. 18.22 Reportage (R). 18.30 Baraka - Festivals. Avec: 19.00 Info Pile/News. 20.05 Sport-Première. Reprise du Championnat Suisse de football, ligue A. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Baraka - Festivals (suite). 0.05 Programme de nuit

Espace 2

6.40 Clé de voûte. 7.45 Les Suisses méconnus. 9.05 Vivre la différence en Suisse. 10.00 Info Pile/News. 10.05 La ronde des Festivals. En direct du Festival de Bayreuth. 11.30 Entrée public. 12.30 Sans paroles. 13.30 Dessine-moi une histoire. 13.40 Musique d'abord. 16.05 Nos grands concerts. Thème et variations: les chœurs et chorales d'amateurs. 17.30 Temps forts. 18.00 JazzZ. 19.00 Info Pile/News. 19.05 En quête de disques. 20.05 L'été des Festivals. 28ème Festival annuel de Musique de Bratislava 1992. En différé: Orchestre Philharmonique de Slovaquie/Chœur de la Philharmonie de Slovaquie. 22.30 Journal de nuit. 22.40 L'été des Festivals (suite). De la famille Bach à l'ami Franz. 23.50 Novitads. 0.05 Notturmo

Suisse alémanique

5.00 Guten Morgen. 5.05 Volkstümliche Musik. 6.08 Sport. 6.40 Zum neuen Tag. 6.53 "Bonjour Romandie!". 7.00 Morgenjournal. 7.13 Sport. 7.20 Presseschau. 7.40 Morgenstund' hat Gold im Mund. 7.50 Zum neuen Tag. 8.00 Espresso. 9.00 Memo. Gratulationen. 9.30 Memothek. 10.00 Etcetera. 10.05 Cabaret. 10.30 Sprechstunde Gesundheit. 11.05 Schlagerbarometer. 11.45 Kinderclub. 12.00 Rendez-vous. 12.03 Regionaljournal. 12.12 Rendez-vous Service. 12.30 Mittagsjournal. 12.40 Rendez-vous Info. 13.05 Rendez-vous Magazin. 13.30 Rendez-vous Gast/Serie. 14.00 Siesta. 16.30 Siestafon. 17.00 Welle-1. Abendjournal. 17.25 Regionalnachrichten. 17.45 Sport heute. 18.03 Regionaljournal. 18.25 Mitteilungen. 18.30 Abendjournal. 19.10 Sporttelegramm. 19.15 Bstuech in Saanen. 20.00 Spasspartout. 21.00 Sportwelle. 22.15 Radio-Musik-Box. 0.00 Nachtclub.

RTN

7.00 Infos SSR. 7.15 PMU. 7.30 Infos RTN. 8.00 Infos SSR, revue de presse. 8.20 Journal immobilier. 8.30 Bric-à-brac. 9.01 Arc-en-ciel. 9.35 Les années 60. 10.00 Flash SSR. 10.30 Bonnes tables. 11.35 La voiture de Madame. 12.15 Infos RTN. 12.30 Infos SSR. 13.00 Dédicaces. 14.00 L'origine des bêtes. 14.15 Astuce. 15.00 Infos SSR. 15.15 Histoire d'une chanson. 15.45 Fait divers. 16.00 Le hit. 17.00 Infos SSR. 17.20 Agenda. 17.45 Infos RTN. 18.00 Infos SSR. 18.30 Magazine régional. 19.00 Colonne Morris. 20.00 Musique et sports. 23.00 Musiques. 0.00 Juke-box.

Fréquence Jura

6.20 L'intro mystérieuse. 6.50 Info plus. 7.00 Infos FJ + météo. 7.15 Sur le pont Moulinet. 7.30 Infos FJ. 7.45 Jeu va savoir. 8.45 Cette année-là. 9.15 Le zappeur fou. 9.30 Histoire de mon pays (Victor Erard). 9.45 L'intro mystérieuse. 10.30 Info plus. 11.45 Jeu du rire. 12.15 Jura midi. 17.05 Programme musical. 18.30 Jura soir. 19.00 Les ensoirées.

Football
Dès 20 h, les meilleurs moments du premier match de la saison des SR Delémont. SRD-Bulle: en direct de la Blancherie avec Yannik Paratte.

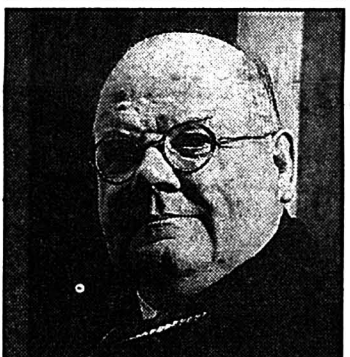
Radio Jura bernois

7.00 Cocktail vacances. 7.15 (et 8.15, 9.15) RJB-Info. 8.00 (et 9/10.00) Info Pile. 8.20 Musique aux 4 vents. 9.20 Star Saga (série). 10.00 Cocktail vacances - micro-ballade. 11.30 Dédicaces. 12.00 Titres de l'actualité régionale, activités villageoises. 12.15 RJB-info, journal. 12.30 Midi Première, RSR 1. 15.00 Long cours, voyage culturel. 16.00 Cocktail vacances. 17.45 Activités villageoises. 18.00 Relais RSR 1.

Suisse romande

7.35 Alice au pays des merveilles
La petite cane timide
8.00 Journal canadien
8.25 Symphonie
8.55 Coup d'pouce emploi
Bâtiment et vente
9.00 Top models (R)
9.20 L'odyssée sous-marine de l'équipe Cousteau
La marche des langoustes
10.10 Le cercle de feu
10.35 Le médecin de campagne
Docteur Tisane
11.25 Cuisine passion
Gilles Dupont, de Genève
11.50 Starsky et Hutch
Supersticieux, moi?
12.45 TJ-flash
12.50 Docteur Doogie
Les parents terribles
13.10 Notre belle famille
Règlement intérieur
13.35 Le renard
Lettre d'un mort
14.35 Lonesome dove (3/4)
Avec Robert Duval, Tommy Lee Jones
16.10 La famille des collines
L'éveil
17.00 Il était une fois... les Amériques
Les bâtisseurs de Tumulus
17.25 La saga d'Archibald
Qui vole un œuf...
17.50 Beverly Hills
Félix
18.40 Top models
19.00 TéléDuo
19.10 Balade en Romandie
En direct du Lac de Tanay
19.30 TJ-soir
19.57 Météo

20.05 Dossiers justice
L'affaire Adams (photo)



20.30 Le cercle rouge
Film de Jean-Pierre Melville (France 1970)
Avec Yves Montand, Alain Delon
22.50 TJ-nuit
23.00 Fans de sport
Football: Reprise du Championnat de Suisse
0.00 Les rires de l'été
0.25 La linéa (2/fin)
En route vers l'Ouest
1.15 Balade en Romandie (R)
1.25 Pas si bêtes!
Le tourteau
1.30 Coup d'pouce emploi (R)
1.35 Bulletin du télétexte

Arte

17.00 Megamix (R)
17.55 Le dessous des cartes (R)
18.00 Histoire parallèle (R)
19.00 Rencontre
19.30 Portraits: La cordonnère
19.45 Terra X:
A l'ombre du soleil Inca
Les cultures oubliées de l'Amérique latine
20.30 Journal
20.40 Musica: Börtz, Bergman et les Bacchantes
21.45 Les Bacchantes
Opéra de Daniel Börtz
Réalisation et mise en scène: Ingmar Begman
Avec Sylvia Lindenstrand, Peter Mattei
L'Orchestre de l'Opéra de Stockholm

CANAL ALPHA +

Du lundi 12 juillet au dimanche 22 août, Canal ALPHA+ interrompt ses programmes.

TF1 France 1

6.00 Passions
6.28 Météo
6.30 Intrigues
6.58 Météo
7.00 TF1 matin
7.20 Disney club été
8.18 Météo
8.20 Club Dorothée vacances
11.30 Santa Barbara
11.55 La roue de la fortune
12.25 Le juste prix
12.55 A vrai dire
13.00 Le journal
13.28 Météo/Bourse
13.32 Météo des plages
13.35 Les feux de l'amour
14.30 Cannon
15.30 Hawaï police d'état
16.25 Une famille en or
16.55 Club Dorothée vacances
18.00 Chips
18.50 Premiers baisers
19.20 Hélène et les garçons
19.50 Loto
1er tirage bleu
20.00 Le journal/L'image du jour
20.35 Météo
20.40 Spécial sport
En direct de Caen: Football, match amical France - Russie
21.30 Mi-temps/Loto
Second tirage bleu
21.45 2ème mi-temps
22.35 Sport-Boxe
Au Royaume Uni
Championnat du Monde WBO des Super coq entre à Lewisham (GB) et l'anglais Duke McKenzie et le Portoricain Daniel Jimenez
52 sur la Une
Spécial Henry Wharton
Avec notamment: Henry Wharton - Roy Hammond (USA) et Henry Wharton - Ray Domenge (Canada)
Championnat du Commonwealth des Mi-lourds en douze reprises à Leeds (GB) entre l'anglais Michael Gale et le Canadien Brent Kosoloski
23.45 Histoires naturelles
Le sang de la forêt
0.40 TF1 nuit/Météo
0.45 Côté cœur
1.10 TF1 nuit
1.20 Histoire des inventions (2/6)
Inventer le monde
2.10 TF1 nuit
2.20 Intrigues
2.45 TF1 nuit
2.50 Histoires naturelles
Ré, mi-terre, Ré, mi-mer
3.45 TF1 nuit
3.50 Passions
4.15 TF1 nuit
4.20 Méaventures
4.45 TF1 nuit
4.55 Musique
5.10 Histoires naturelles
Portrait d'homme avec animaux

23.45 Histoires naturelles
Le sang de la forêt
0.40 TF1 nuit/Météo
0.45 Côté cœur
1.10 TF1 nuit
1.20 Histoire des inventions (2/6)
Inventer le monde
2.10 TF1 nuit
2.20 Intrigues
2.45 TF1 nuit
2.50 Histoires naturelles
Ré, mi-terre, Ré, mi-mer
3.45 TF1 nuit
3.50 Passions
4.15 TF1 nuit
4.20 Méaventures
4.45 TF1 nuit
4.55 Musique
5.10 Histoires naturelles
Portrait d'homme avec animaux

TCR Téléciné

12.40 Si les chiffres m'étaient cotés
12.45 Cours de langues Victor Français (R)
13.00 Le petit monstre, Super Mario
14.15 Au fil des mots
14.40 Mohamed Bertrand-Duval
Film de Alex Metayer (1991)
16.05 Montreux Jazz Festival (R)
16.30 Si les chiffres m'étaient cotés
16.35 Cinéma scoop
17.00 Trailer
17.30 Le tigre contre Ninja
Film de Godfrey Ho (1984)
18.50 Si les chiffres m'étaient cotés
18.55 Ciné-journal Suisse
19.05 Au fil des mots
19.30 Premiers baisers
19.55 Si les chiffres m'étaient cotés
20.05 La loi c'est la loi
Film de Christian-Jaque (1958)
21.35 Cinéma scoop
22.00 Si les chiffres m'étaient cotés
22.05 Ciné-journal Suisse (R)
22.10 Cette semaine à Hollywood
22.15 Parfum de femme
Film de Dino Risi (1974)
0.20 Sex Dreams
Film X

France 2

5.55 Léo et Léa
6.20 Dessin animé
6.30 Télématin
8.30 Amourusement vôtre
8.55 Amour, gloire et beauté
9.25 La tête en l'air
9.55 Les tortues Ninja
L'assassin des tortues
10.20 Hanna Barbera
Dingue Dong
12.20 Flash info
11.25 Motus
11.55 Pyramide
12.25 Que le meilleur gagne
12.59 Journal/Météo
13.45 Tatort
15.20 Les deux font la paire
16.10 Des chiffres et des lettres
16.35 L'Equipée du Poney Express
L'échange (2/fin)
17.20 Giga:
17.25 Happy days
17.50 Plateau
17.55 Le prince de Bel Air
18.20 Plateau
18.30 Riptide
Papa d'outre-mer
19.20 Que le meilleur gagne plus
20.00 Journal
20.40 Journal des courses/Météo
20.50 Fort Boyard

22.30 Première ligne:
La montée au pouvoir des femmes
1. Les pionnières
2. Le syndrome d'Antigone

0.15 Journal/Météo
0.35 Le cercle de minuit au festival d'Avignon
1.35 Les histoires fantastiques
La formule magique
1.55 De quoi j'ai l'air? Magazine
3.05 Emissions religieuses (R)
4.05 Dessin animé
4.15 24 heures d'info
4.30 Dessin animé
4.35 Les craquantes
La crise cardiaque
5.00 Les métiers dangereux (5)

M 6

7.00 M6 express
7.05 Boulevard des clips
8.00 M6 express
8.05 Boulevard des clips
9.00 M6 express
9.05 Boulevard des clips
10.00 M6 express
10.05 Vegas
11.00 M6 express
11.05 Parole de chien
11.35 Aline et Cathy
12.00 M6 express/Météo
12.05 Papa Schultz
12.35 La petite maison dans la prairie
13.35 Roseanne
14.00 Mode 6
14.30 Culture pub
15.00 E=M6
15.30 Fréquentstar
16.30 Nouba
17.05 Mintitop
17.35 Rintintin junior
18.00 O'Hara
19.00 Deux flics à Miami
19.54 6 minutes/Météo
20.00 Cosby show
20.35 Ecolo 6
20.45 La belle et le flambeur
Téléfilm américain de Walter Grauman

22.30 Etat de choc
Soirée policière

0.10 Vénus
Magazine de charme
0.35 6 minutes/mode 6
0.45 Ecolo 6
0.50 Boulevard des clips
1.50 Le glaive et la balance
2.45 Culture rock
3.15 Culture pub
3.40 Fréquentstar
4.35 Salsa opus 1
New York
5.30 Les Samas
Documentaire
6.00 Les enquêtes du capital
6.30 Boulevard des clips

France 3

7.30 Bonjour les petits loups
8.15 Les Minikeums
10.05 Continentales d'été
11.05 Couleurs de France
11.30 Le jardin des bêtes
11.58 Titres de l'actualité
12.03 Estivales
12.45 Edition nationale
13.00 Agatha Christie
Agence matrimoniale
14.00 Dynastie
14.45 Les défis de la vie
Amis et ennemis
15.40 La croisière s'amuse
16.30 40 degrés à l'ombre
18.25 Questions pour un champion
19.00 19/20
Rendez-vous d'information
19.09 Editions régionales
19.31 19/20 (suite)
20.05 Une famille pas comme les autres
La surprise d'Hermine
20.35 Hugo Délire

20.45 La marche du siècle
La légende de l'eau
Présenté par Jean-Marie Cavada

22.25 Soir 3
22.55 Les mystères de l'Ouest.
La nuit des revenants
23.45 Aléas
Magazine de l'imprévisible
0.40 Continentales
Eurojournal

TV 5 Europe

6.00 Peau de banane
6.30 Télématin
7.25 Météo
7.30 Télématin (suite)
7.55 Flash canal infos/Météo
8.00 Journal télévisé canadien
8.25 Météo/Flash canal infos
8.30 La route des vacances
8.55 Flash canal infos
9.00 Le jardin des bêtes
9.15 Frou-frou (R)
10.15 L'école des fans (R)
11.00 L'enfer, c'est nous autres
11.30 Questions pour un champion
11.55 Flash canal infos
12.00 La chance aux chansons
12.40 Météo
12.45 Journal télévisé suisse
13.15 Peau de banane (R)
13.40 Des trains pas comme les autres
Le Mexique
14.40 A vos amours
15.30 Scully rencontre
16.00 Journal TV5
16.15 Vision 5
16.30 40 degrés à l'ombre
18.30 Journal/Météo
18.55 Revue de presse africaine
19.00 Le jeu des dictionnaires
19.30 Journal télévisé belge
20.00 TéléScope
Magazine
21.00 Journal télévisé français
21.30 Théâtre:
"Le Plaisir de rompre"
"Huit jours à la campagne"
"Le Pain de Ménage"
Comédies de Jules Renard
Avec Micheline Boudet, André Dussolier
23.20 Bas les masques
Magazine de société
0.30 Journal télévisé français
0.50 Contact
Magazine
1.40 La chance aux chansons (R)
2.15 Le jardin des bêtes (R)
2.30 40 degrés à l'ombre (R)
4.30 Questions pour un champion
5.00 Terre de foot (R)

Eurosport

8.30 Step Reebok. 9.00 Eurogoals. 10.00 Athlétisme: Meeting de Salamanque. 11.00 Athlétisme: Meeting de Sestrières. 13.00 Eurotennis. 15.00 Tennis: Le Pathmark Classic, finale. 17.00 Aventure: Le Raid Gauloise. 18.00 Triathlon: Coupe du monde. Epreuve à Amazuka. 19.00 Surf: Epreuve de surf en Afrique du Sud. 19.30 Eurosport News. 20.00 Athlétisme: Meeting IAAF de Sestrières. 22.00 Grand Prix. Magazine de la Formule 1. 23.00 Kick boxing. 0.00 Boxe: Smith - Wingfield. 1.00 Euro-sport News.

Suisse alémanique

12.00 Lassies neue Freunde: Oel. 12.25 Ein Heim für Tiere. 13.15 Lindenstrasse. 13.45 Knotenpunkt Bohwani. Amerik. Spielfilm (1956). 15.30 Das Sonntagsinterview. 16.00 diagonal. Kunst des Heilens - Kunst des Lebens. Dokumentarfilm über den Naturarzt Dr. Alfred Vogel. 16.45 Kinder- und Jugendprogramm. Janoschs Traumstunde. 17.10 Sepp und Heiri. 17.15 Wuff! Engl. Kinderserie. 17.40 Croc-Note-Show. 17.50 Parker Lewis - Der Coole von der Schule. 18.15 Tagesschau. 18.20 Gutenacht-Geschichte. 18.30 Seriensommer: Zum Lachen. Murphy Brown. Sit-Comedy. 18.55 Bsuch in... Saanen-Saanenland. 19.30 Tagesschau. 19.50 Schweiz aktuell. 19.55 Météo. 20.00 Rundschau. 20.45 Forsthaus Falkenau. 21.50 10 vor 10. 22.15 Sport. Mit Fussball: Meisterschaft der Nationalliga A. 23.00 Filmszene Schweiz: 4 welsche Kurzspielfilme. Michu. Von Denis Rabaglia. Lex yeux ouverts. Von Sandrine Normand. Conduite intérieure. Von Antoine Plantevin. Le Jardin d'Eden (?). Von Juliette Frey. 0.05 Nachtbulletin/Météo

Suisse italienne

6.30 TextVision. 8.00 Euronews. 12.30 George e Mildred. 13.00 TG Flash. 13.05 La più bella (28). 30 anni di musica leggera in concorso. 13.40 I Chisholm. 14.25 Doppia coppia. Superspettacolo musicale. 16.10 Le grandi balene. Documentario. 16.50 Maguy. 17.15 Il disprezzo. 18.00 La TV delle vacanze. Per i bambini: Diario di una mamma oca. Le storie della maison bleue. Animazione. 18.30 Per i ragazzi: Supernonna. TG Flash. 19.00 Il quotidiano della Svizzera italiana. 20.00 Telegiornale. 20.25 Météo. 20.30 Border Telegiornale - Il confine. Film drammatico di Christopher Leitch (USA 1980). 22.00 TG sera/Météo. 22.15 Mercoledì sport. 23.00 La nostra Galassia (6). Documentario. 0.00 TextVision

Allemagne 1

12.30 Umschau. 12.55 Presseschau. 13.00 Tagesschau. 13.05 ARD-Mittagsmagazin. 13.45 Wirtschafts-Telegramm. 14.00 Tagesschau. 14.02 Für Kinder: Sesamstrasse. 14.30 Elefantentoy. Spielserie. 15.00 Tagesschau. 15.03 Ping Pong. Junior Club. 15.30 Talk täglich. 16.00 Tagesschau. 16.03 Abenteuer Ueberleben. 16.30 Medisch Centrum West, Amsterdam. 17.00 Tagesschau. 17.05 punkt 5. Länderreport. 17.15 Pssst... Ratespiel um Geheimnisse mit Harald Schmidt. 17.40 Regionale Information. 17.50 Tagesschau-Telegramm. 17.55 Die glückliche Familie. 18.50 Tagesschau-Telegramm. 18.55 Okavango Abenteuer in Afrika. 19.58 Heute abend im Ersten. 20.00 Tagesschau. 20.15 Krimi-Sommertheater: Nestor Burmas Abenteuer in Paris (2/3). Franz. Kriminalfilm (1991). 21.44 Tagesthemen-Telegramm. 21.45 Ruhe sanft in Deutschland-Ost. Skizze aus Naumburg. 22.20 ARD-Politogramm. Skala - Simmungen, Meinungen, Trends. 23.30 Tagesthemen. 23.00 Nachschlag. Von und mit Hans Scheibner. 23.05 Das Nacht-Studio: Die Jungfrauenquelle. Schwed. Spielfilm (1959). 0.30 Tagesschau. 0.35 Coplan: Der Vampir der Karibik. Franz. Spielfilm (1989). 2.05 ZEN - In einem japanischen Garten. Katsura

RAI Italia 1

12.30 Telegiornale. 12.35 In viaggio nel tempo. 13.30 Telegiornale. 13.55 Tre minuti di... 14.00 La casa del sette falchi. Film di Richard Thorpe (1959). 15.40 L'armata degli eroi. Film di Jean-Pierre Melville (1969). 17.25 I gummi. Cartoni animati. 17.55 Oggi al Parlamento. 18.00 Telegiornale - Appuntamento al cinema. 18.15 Cose dell'altro mondo. 18.40 Mio zio Buck. 19.10 Padri in prestito. 19.40 Almanacco del giorno dopo. 19.50 Che tempo fa. 20.00 Telegiornale. 20.30 Sport. 20.45 Il cavaliere pallido. Film di Clint Eastwood (1985). 22.30 Telegiornale. 22.50 Film. 23.15 Mercoledì sport. All'interno: Sestriere: Atletica leggera. Meeting internazionale. 0.00 TG 1 - Che tempo fa. 0.30 Oggi al Parlamento. 0.40 Mezzanotte e dintorni. 1.20 La febbre nel sangue. Film di Vincent Sherman (1960).

tve Espagne

12.30 En primera. 13.00 La primera respuesta: La alimentación. 14.00 Los primeros. 14.30 No te rías que es peor. 15.00 Telediario. 15.30 Telenovela: Tu mundo y el mío. 16.30 No me cortes. 17.30 Lingo. 18.00 Pinnic. 18.30 T y T: Sophie a la moda. 19.00 Telegiornale: Azucena. 19.45 Por tu salud. 20.00 Línea 900. 20.30 Cifras y letras. 21.00 Sin vergüenza. 21.30 Telediario. 22.00 Código uno. 23.30 Cerca de ti. 0.30 Telediario internacional

RTP Portugal

18.30 RTPi júnior. 19.30 Passarela. Telenovela. 20.00 Telegiornal. 20.30 A banqueira do povo. Telenovela. 21.15 Palavra puxa palavra. Concurso. 22.15 O beijo de Judas. Série policial. 23.15 23.20 Financial Times.

Miracle à la thaïlandaise ou l'ascension d'un pays nouvellement industrialisé

Un petit tigre aux dents longues

Presque «NIC» – pays nouvellement industrialisé – la Thaïlande se développe à la vitesse grand V. Des groupes économiques puissants s'épanouissent à l'ombre d'un libéralisme débridé. Pour un avenir radieux?

Par
Robert NUSSBAUM

On les voit de loin, dix ou douze gratte-ciel, alignés sur l'horizon plat de la périphérie de Bangkok. Derrière eux, se profile un jet en phase d'atterrissage à l'aéroport international de Dong Muang tout proche. Hier, c'était la campagne; aujourd'hui, c'est le chantier. Demain, ce sera la «Cité dorée» – Muang-Thong-Thani – une ville nouvelle aux portes de Bangkok, qui se rêve déjà un million d'habitants d'ici à vingt ans.

Quoique ralentie, la première phase de ce projet mammoth – confiée au constructeur français Bouygues – prévoit l'ouverture de huit usines de dix étages, la construction de 24 tours d'une trentaine d'étages d'appartements confortables de 100m² grosso modo et de 27 immeubles plus petits de dix à quatorze étages, comptant 25.000 logements dits «sociaux», de 30 à 45 mètres carrés.

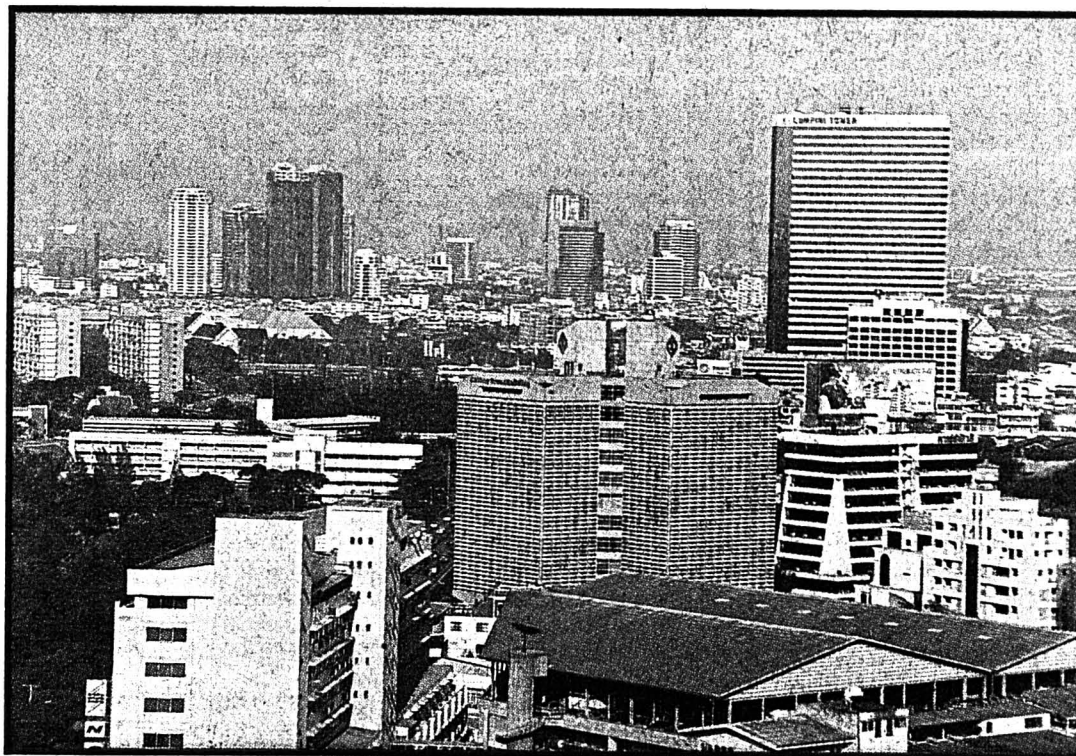
RÊVE THAÏLANDAIS

Dans ces HLM version thaï, les studios, avec salle de bain, cuisinette aménageable, baie vitrée, mais sans climatisation, se vendent sur plan, 350.000 bahts (environ 20.000 francs), soit, avec un prêt bancaire et un peu de fonds propres, une charge de 200 francs, par mois. La clientèle? Une classe montante de citadins modestes, jeunes couples, petits fonctionnaires et vendeuse par exemple, gagnant dans les 15.000 à 20.000 bahts par mois (900 à 1200 francs). Leur pouvoir d'achat qui s'arrondit leur permet aujourd'hui d'imaginer quitter le bidonville ou l'appartement étroit des parents où ils s'entassent.

Il est vrai qu'avec le boum de la fin des années 80 – plus de 10% de croissance moyenne entre 1987 et 1990, avec une pointe à 13,2% en 1988, une croissance mondiale record – le pays du sourire a explosé d'optimisme. Un petit tigre, la Thaïlande! Un presque «NIC», pour pays nouvellement industrialisé. Comparé aux taux de croissance européens, celui de la Thaïlande – 7,4% en 1992, 7 à 8% prévu cette année – reste très prometteur malgré la récession mondiale. Ce succès donne un coup de fouet aux salaires. Les annonces de presse en témoignent. Une bonne secrétaire se voit offrir entre 600 francs et 1200 francs par mois, un directeur de production thaï dans un groupe d'entreprises textiles jusqu'à 3000 francs.

ULTRA-LIBÉRALISME

Ce boum – le produit intérieur brut par habitant a doublé entre 1986 et 1990 – la Thaïlande le doit d'abord à son ultra-libéralisme. «Tous les gouvernements ici ont toujours été pro-business», remarque un Occidental expatrié. Même l'instabilité politique des années 1991-1992, culminant lors des émeutes sanglantes de mai 1992, n'a que peu affecté la confiance des investisseurs étrangers. C'est que la Thaïlande leur réserve un accueil chaleureux. Via le «Board of Investment» thaïlandais, les avantages sont considérables: possibilités d'acheter du terrain, de rapatrier les bénéfices, exemption de taxes sur les importations de machines et sur les



Bangkok, capitale de la Thaïlande
Une mégapole de bientôt dix millions d'habitants.

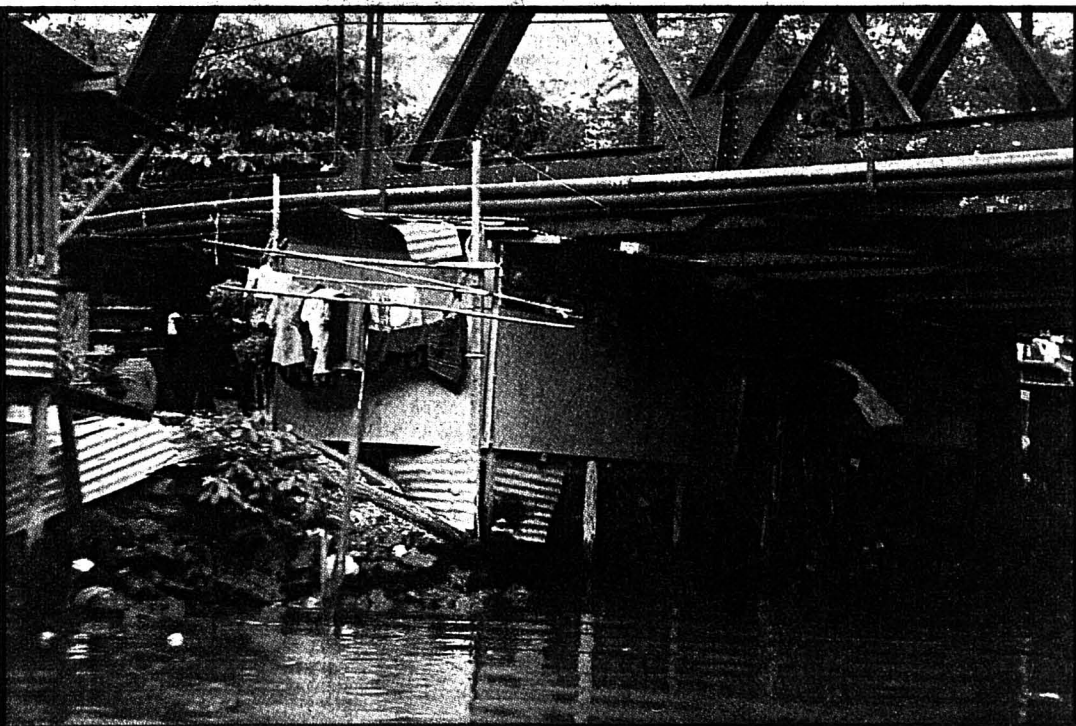
matières premières pendant plusieurs années, garanties même contre les interventions de l'Etat, etc.

AIGILLON CHINOIS

Les entreprises japonaises ne se sont pas fait prier pour délocaliser: elles totalisent près de la moitié (44,4%) des investissements étrangers et des «joint-ventures» en Thaïlande. Jaloussée par des voisins comme l'In-

donésie et les Philippines, l'exceptionnelle croissance thaïlandaise s'appuie en outre sur une communauté d'origine chinoise (estimée à six millions pour une population de 55 millions) extrêmement dynamique que l'ex-royaume du Siam a beaucoup mieux assimilée qu'ailleurs en Asie du Sud-Est. «Sans eux, le pays serait encore sous-développé», remarque un résident étranger.

De fait, quasi tous les grands groupes économiques thaïs sont contrôlés par des familles encore homogènes d'origine chinoise. Le promoteur de la Cité dorée par exemple s'appelle Mogkol Kanjanapas, un nom thaï pour un «sino-thaï», l'une des dix fortunes du pays. Il contrôle Bangkok Land, la plus grosse société immobilière. Et le groupe Charoen Pokphand? «CP» rassemble quelque 200 sociétés di-



Le Bangkok des Khlongs
Les canaux sont tellement pollués que plus un seul poisson ne parvient à y vivre.
(photos rn)

Suisse-Thaïlande: des relations à raviver

Jean-Pascal Delamuraz devrait venir secouer le cocotier des relations avec la Thaïlande, le dix-septième marché mondial de la Suisse. A un moment crucial?

«Je suis persuadé que les entreprises gagnantes du début du XXI^e siècle seront celles qui auront dégagé suffisamment de leurs ressources pour investir dans cette région, particulièrement en Thaïlande et en Chine», affirme Andreas Schläpfer, directeur de Nestlé Thaïlande, depuis quatre ans à Bangkok. Les autres? «Elles rateront le train...» Aux yeux de M. Schläpfer, il est encore temps, mais c'est le moment crucial. «A mon avis, les Suisses se reposent sur un oreiller de paresse».

Selon les statistiques du «Board of Investment» pourtant, les entreprises suisses se classent au septième rang parmi les investisseurs auxquels le gou-

vernement octroie des privilèges dans les secteurs qu'il juge prioritaires, très loin derrière le Japon, Hong-Kong, Taiwan et les Etats-Unis certes, mais devant la France et l'Allemagne. Quelque 300 à 400 expatriés suisses représentent en Thaïlande une cinquantaine d'entreprises au capital helvétique important. Parmi les plus grosses, ETA, Diethelm, Nestlé et Cosmo Group of Companies.

PAYS-CLÉ

Pour les échanges commerciaux, la Thaïlande est un pays-clé de l'ASEAN (association regroupant six pays d'Asie du Sud-Est). Les exportations helvétiques pour Bangkok sont presque aussi importantes (724 millions de francs en 1992) qu'à destination de Singapour, pourtant plaque tournante commerciale pour toute la région. Elles

dépassent celles pour la Corée du Sud, l'un des quatre «tigres» asiatiques. Points forts: les machines (31%) et les montres (30%). Dans l'autre plateau de la balance, bijoux et pierres précieuses représentent quasi un tiers des importations suisses, les composants horlogers un bon cinquième. La balance commerciale est positive pour la Suisse: + 228 millions de francs.

L'ambassadeur de Suisse à Bangkok, Blaise Godet, note cependant une tendance à la stagnation depuis l'année dernière. «Dans ce marché en expansion, notre part diminue». Du pain sur la planche pour Jean-Pascal Delamuraz, qui, dit-on, prépare une visite officielle en Thaïlande et en Malaisie. Une occasion de raviver les liens particuliers qui existent entre les deux pays.

R.N.

verses. Il étend aujourd'hui ses activités du Mexique à la Corée du Sud. Depuis plusieurs années, il investit à fond en Chine populaire. Signe des temps, la Thaïlande à son tour commence à délocaliser. Elle n'est déjà plus tout à fait l'atelier d'assemblage à bon marché qui a fait sa bonne fortune.

L'AVENIR EN ASIE

Dans les milieux industriels, on est optimiste. «La Thaïlande a un potentiel considérable», note Andreas Schläpfer, directeur de Nestlé-Thaïlande. «Je crois qu'on a tout à gagner de l'élevation du niveau de vie en Asie, les consommateurs deviennent plus exigeants, donc plus accessibles à nos produits», lui fait écho l'ambassadeur de Suisse à Bangkok, Kurt Ruffli, directeur de la chaîne hôtelière Amari, qui voit se profiler des millions de touristes – une source capitale de devises pour la Thaïlande – à mesure que le pôle Asie-Pacifique se développe.

Le chemin jusqu'à ce que la majorité des Thaïlandais profite du «miracle» paraît cependant encore long. A Bangkok, le salaire minimal ne dépasse pas sept francs, ce dont ne se plaignent guère les investisseurs d'ailleurs, et encore ce seuil n'est-il pas toujours respecté par les entreprises locales. Et Bangkok n'est pas toute la Thaïlande. Si le produit intérieur brut moyen annuel par habitant atteint 5800 francs dans la métropole, il est huit fois inférieur (726 francs) dans le nord-est, l'Issan, région la plus pauvre et la plus peuplée. A mesure que l'agriculture traditionnelle y perd en importance, elle sert de plus en plus de réservoir de main-d'œuvre corvéable à merci dans la région de Bangkok où se concentre la majorité des industries.

PARE-CHOC CONTRE PARE-CHOC

Caricature d'un modernisme sauvage sans aucun égard pour l'environnement, la ceinture urbaine de cette mégapole de bientôt dix millions d'habitants est en outre en train de craquer. Le Bangkok des Khlongs – les canaux de cette ex-Venise asiatique – disparaît chaque jour un peu plus sous le béton d'une jungle urbaine tentaculaire faite d'une masse de véhicules roulant pare-chocs contre pare-chocs à 5km/h de moyenne, de taudis décrépis encadrés de luxueux condominiums qui poussent comme des champignons.

L'ensemble des infrastructures de la capitale sont, pour l'instant du moins, déficientes et menacent les intérêts économiques à long terme du pays. La pollution des eaux (2% seulement des ménages raccordés à un réseau d'égout) et de l'air (40% des agents de la circulation soignés pour troubles respiratoires) est catastrophique. Pour sauver Bangkok, des urbanistes proposent, non pas une, mais plusieurs cités-satellites du type de Muang-Thong-Thani. Officiellement, on songe même à reloger des administrations, voire des ambassades, dans une ville enfin planifiée à des kilomètres.

En attendant les gros travaux nécessaires, la Thaïlande du boum économique se développe sans attendre le long du golfe de Thaïlande, vers la région de Pattaya, cet ancien village de pêcheurs devenu station balnéaire à mauvaise réputation de bordels. Aujourd'hui, sa plage est trop polluée pour qu'on songe à s'y baigner. Vision moins radieuse d'une transformation sociale radicale que celle que reflètent les chiffres...

DEMAIN: la Guerre civile d'Espagne

QUE DIRE DE PLUS?

A lire le dossier «promesses et risques 1993» d'une publication économique, la Thaïlande est bien un quasi-paradis pour les investisseurs. Les avantages? Climat social détendu, charges sociales inexistantes, base de développement industriel, pouvoir d'achat en forte augmentation, mais main-d'œuvre locale pas chère, marché intérieur de plus en plus attractif. La conclusion est simple: «Bon risque» (!)

SYNDICATS ET LICENCIEMENTS

Climat social détendu? Pas toujours le cas. Le 1er juillet par exemple, 2000 ouvriers d'une entreprise textile menaçaient d'occuper l'usine si une meilleure indemnité que celle offerte (six mois de salaire, soit 3500 francs, environ, dit le patronat) n'était pas offerte à 372 employés licenciés, parmi lesquels Arunee, une syndicaliste qui avait reçu le titre de «femme remarquable» l'année dernière des mains du premier ministre.

Il n'est d'ailleurs pas toujours bon d'être syndicaliste en Thaïlande. Il y a plus de deux ans que Thanong Phorn, ex-président du Congrès des syndicats thaïlandais, a disparu sans laisser de trace. Il avait largement critiqué la junte militaire qui avait pris le pouvoir en février 1991 et dissous les syndicats – mesure qui n'a toujours pas été abrogée par le nouveau gouvernement démocratiquement élu en automne dernier.

UN NEUCHÂTELOIS

Le nouvel ambassadeur de Suisse à Bangkok, Blaise Godet, 46 ans, est un Neuchâtelois du chef-lieu. Juriste, il a fait son stage à La Chaux-de-Fonds, à l'étude d'André Perret. Il a commencé sa carrière diplomatique en Afrique du Sud, puis, entre deux séjours à Berne, a été notamment en poste en Arabie saoudite et à New York, à l'époque de la préparation de l'entrée de la Suisse à l'ONU. «Avec le succès que l'on sait», sourit-il. Bangkok est son premier poste d'ambassadeur.

LE ROI À LAUSANNE

«C'est un peu idiot, mais ma première impression c'est que la Thaïlande est un pays où l'on aime la Suisse», raconte Blaise Godet. Cela tient surtout au fait que l'actuel roi Bhumibol, monarque constitutionnel mais vénéré, a fait ses études à Lausanne où il est resté jusqu'en 1950, juste avant d'être couronné. Si le roi voyage très peu et n'est guère retourné en Suisse, la reine-mère a fait plusieurs séjours dans la région lémanique où la famille royale a un appartement. (rn)